

Husqvarna

PUISSANCE



MANOEUVRABILITE

À PARTIR DE
199⁹⁹\$

FINI
LES
VIBRATIONS



- COURROIES
 - LAMES • BATTERIES
 - ETC...
- POUR TOUTES
MARQUES
DE TRACTEURS
ET TONDEUSES

Husqvarna

**Anatole
Gagnon
& Fils inc.**

Depuis 1972 Tél.: 449-4000

**OUVERT TOUS
LES SOIRS**

364, boul. Desjardins, Maniwaki

Vallée-de-la-Gatineau
L'espace
des découvertes

**Notre hebdo...
notre force locale !**

LA GATINEAU
DEPUIS 1955

48^e ANNÉE, NO 28 - MANIWAKI, LE 9 JUILLET 2004



UNE PLANTE ENVAHIT LE LAC CAYAMANT



UNE SOLUTION EXISTE

PAGES 14 et 15

Tournoi
de golf
bénéfice
au Château
Logue
P.33

Piquetage et utilisation de
scabs à Low

Page 2

Succès de la Super fête
canadienne à Montcerf

Page 7

La Fête du Canada fêtée à
Low et à Kazabazua

Page 7-8

Comi-Art lance sa
saison 2004-2005

Page 20

FÊTE DE LA PÊCHE DANS LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU



Page 16

REGARDEZ BIEN !

Des super
vedettes dans
nos circulaires
cette semaine
à la page 6

M E U B L E S
branchaud

Meubles
Couvre plancher
Électroménagers
Électronique
Informatique
Satellite

ISO 9001:2000

MANIWAKI 52, Route 105 Nord (819) 449-2610	GATINEAU 586, boul. Maloney est (819) 663-8557	AMOS 471, 6 ^e Rue Ouest (819) 732-6558	VAL-D'OR 1560, chemin Sullivan (819) 874-2610	ROUYN-NORANDA 159, 8 ^e Rue (819) 764-2610
---	---	--	--	---

Centre de
liquidation

MANIWAKI

52, Route 105 Nord
(819) 449-2610

VAL-D'OR

1560, chemin Sullivan
(819) 874-2610

www.branchaud.qc.ca

Spécial Promo Vacances !

SPA 5 places
tout équipé

4 999\$



Le modèle
peut différer.

GRÈVE À LA SCIERIE ATLAS

PIQUETAGE ET UTILISATION DE SCABS À LOW

Low - La grève de la scierie Atlas à Low a pris une nouvelle tournure avec l'utilisation de scabs dans la scierie. Les piqueteurs ont également reçu une injonction le 5 juillet dernier limitant leur nombre sur la ligne de piquetage être réduite à cinq grévistes et être repoussé à 15 pieds de l'usine. Le ministre du Travail du Québec a cependant nommé un médiateur-conciliateur et a convoqué les deux parties le 15 juillet prochain. **PAR HUBERT ROY**

Les piqueteurs sont maintenant placés sur l'accotement de la route 105. «C'est assez dangereux pour eux», a reconnu Gaétan Ménard, représentant du Syndicat des Communications, de l'Énergie et du Papier de la FTQ. «C'est une injonction

assez sévère que le juge nous a imposée. Nous nous représentons devant le juge le 15 juillet pour tenter de faire changer les termes de celle-ci», a-t-il ajouté.

En même temps que l'injonction tombait, des scabs entraient dans l'usine pour y travailler. «C'est une parfaite illustration des méthodes de gestion de la Commonwealth Plywood. D'une main elle demande au juge de mater les travailleurs et de l'autre elle viole les lois du Québec. Nous croyons que les employés de l'autre usine de la compagnie à Low ont manqué de bois. Eux ne sont pas syndiqués et continuent donc le travail. Nous pensons donc que c'est eux qui sont allés travailler dans la scierie Atlas. C'est une situation illégale et nous allons porter plainte», a assuré M.Ménard.

Claude Ringuette, président du syndicat, croit que cet épisode n'affecte pas le moral des troupes. «Au contraire, cela raffermirait notre conviction que le combat que nous menons est juste. Nous demandons le respect par la parité salariale avec nos confrères de la Commonwealth Plywood à Northfield. Nous allons respecter l'injonction émise hier, mais nous nous attendons à ce que la compagnie respecte aussi les lois. Plutôt que de s'adresser au juge, la compagnie devrait revenir à la table de négociations» a-t-il continué.

Québec nomme un médiateur-conciliateur

Le ministre du Travail du Québec a nommé Denis Giasson comme médiateur-conciliateur dans ce dossier. «Après que

l'usine nous ait répondu qu'on ne se reparlerait pas avant l'automne, nous avons décidé de demander la conciliation. Le médiateur n'a pas beaucoup de pouvoir sur les négociations, mais il a le pouvoir de convoquer les parties. Nous avons hâte d'aller nous asseoir avec la compagnie. Nous prétendons que les arguments de l'employeur ne sont pas valables. Nous voulons la parité avec les employés de Northfield. Nous espérons que la présence du conciliateur va améliorer la situation», a conclu M.Ménard.

RENCONTRE DE LA TABLE JEUNESSE: ON VOUS ATTEND!

Maniwaki, 7 juillet 2004 - La Table Jeunesse Vallée-de-la-Gatineau (TJVG) se rencontrera à nouveau, lundi le 12 juillet prochain. Tous les jeunes âgés de 15 à 30 ans sont invités à venir rencontrer les membres déjà actifs. Cette rencontre aura lieu comme à l'habitude au Carrefour jeunesse emploi au 217, rue Principale Sud à Maniwaki à 19h.

Rappelons que la TJVG a repris son envol en avril dernier et, que depuis, près

d'une dizaine de membres siègent de façon régulière. La TJVG s'adresse à tous les jeunes qui ont à cœur le développement de la jeunesse dans la Vallée-de-la-Gatineau. Nous sommes à la recherche de jeunes qui désirent organiser des activités, qui veulent monter des projets, qui ont des idées, des opinions... des jeunes qui désirent se faire entendre et qui veulent agir pour faire en sorte que la jeunesse de la Vallée-de-la-Gatineau soit dynamique!

À noter que durant cette rencontre du 12

juillet, nous aurons la chance d'avoir une présentation sur l'entrepreneuriat faite par Tony Lavoie, nouveau conseiller à l'entrepreneuriat jeunesse au Carrefour jeunesse emploi.

C'est donc une invitation à tous les jeunes intéressés à s'impliquer. Pour plus d'informations, n'hésitez pas à communiquer avec Benoit Gauthier au 449-7649 ou avec Nadine Courchesne au 441-1165. Venez nous rencontrer en grand nombre le 12 juillet à 19h au Carrefour!

SINCÈRES REMERCIEMENTS

En mon nom et au nom de ma famille, je voudrais remercier sincèrement le personnel du Centre hospitalier de Maniwaki pour les excellents soins que j'ai reçus le 20 juin dernier.

Je veux remercier en particulier Lisette Fournier, Adèle Lacroix, Lucie Thériault, le Dr. Jinoos Mahinrod, Dr. Thérien et le Dr. Vafa Nateghi. Merci aussi aux ambulanciers pour le transport à Hull.

À tous ces gens un gros merci, je vous dois ma vie.

Barry Hicks



Courtier immobilier agréé
1600, boul. Le Corbusier
Bureau 203
Laval (Québec) H7S 1Y9

DISPONIBLES 7 JOURS / 7 SOIRS SUR RENDEZ-VOUS



Tél.: (819) 449-6410
Sans frais : 1-877-588-6410



Tél.: (819) 449-2173
Fax: (819) 449-6131

<p>SECTEUR CHRIST-ROI</p> <p>79 500 \$</p> <p>Bungalow briques et aluminium, 3 ch. à c., lattes, bois franc au salon, abri d'auto, patio, grand terrain de 173' x 100'.</p>	<p>LAC MURRAY</p> <p>15 000 \$</p> <p>Terrain au lac Murray, bord de l'eau.</p>	<p>AUMOND</p> <p>Maison rénovée, 2 chambres à coucher, grand terrain, remise, petit garage détaché. Faites une offre!</p>	<p>LAC CASTOR BLANC</p> <p>BORD DE L'EAU</p> <p>Belle propriété 4 saisons, en bordure du lac, 2 + 1 ch. à c., 2 salles de bains, belle plage sablonneuse, terrain paysager, à mi chemin de Mt-Laurier et Maniwaki. 125,000\$</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>AUBAINE</p> <p>Spacieuse maison de style «canadienne», 3 ch. à c., grand salon avec foyer, cuisine et salle à dîner aire ouverte, très grand terrain privé. Appelez-nous pour détails.</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>TERRAIN</p> <p>À quelques minutes de Maniwaki, prêt à construire, beau terrain plat de 212' x 203', incluant puits artésien et installations septiques. 12 000 \$.</p>																		
<p>MANIWAKI</p> <p>Maison à étage, 2 + 1 ch. à c., salon, cuisine, salle à dîner aire ouverte, grand terrain, à distance de marche du centre-ville. 59000\$.</p>	<p>COMEAUVILLE</p> <p>Secteur résidentiel, près d'un parc et école primaire, bungalow tout briques bien entretenu, 3 ch. à c. plus 2 ch. à c. au sous-sol, bois franc, bain thérapeutique, aspirateur central, grand patio, terrain double, plusieurs rénovations complètes. 76 000 \$.</p>	<p>RUE BEAULIEU</p> <p>NOUVELLE INSCRIPTION</p> <p>Dans le secteur le plus recherché de la ville, spacieuse propriété, 3 + 2 ch. à c., bois franc au salon, sous-sol complètement aménagé, salle familiale, poêle au bois, atelier, grand solarium avec moustiquaire, potager, paysagement de qualité professionnelle. 94 900 \$</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>AUBAINE!</p> <p>2 logis plus possibilité de commerce, bâtisse à rénover. On veut vendre vite. Faites-nous une offre!</p>	<p>LAC OTTAWA</p> <p>Secteur forestier, commerce rentable 4 saisons, potentiel à développer. Aubaine : 89 900 \$, financement partiel disponible. Appelez-nous pour détails.</p>																			
<p>CENTRE-VILLE</p> <p>NOUVELLE INSCRIPTION</p> <p>On finance!</p> <p>Pour moins cher qu'un loyer à distance de marche du centre-ville, maison à étage, 3 ch. à c., salon, cuisine et salle à manger. Appelez-nous pour détails. 37 500 \$</p>	<p>RUE CARTIER</p> <p>PRIX RÉDUIT</p> <p>Pour vente rapide, centre-ville, 3 chambres à coucher, chauffage électrique et bois. 44 000 \$.</p>	<p>CENTRE-VILLE</p> <p>EXCELLENTE OCCASION D'AFFAIRES</p> <p>Solide édifice à bureaux, tout brique, très bien entretenu, grand stationnement, beaucoup de potentiel. Appelez-nous pour détails.</p>	<p>MANIWAKI</p> <p>AUBAINE!</p> <p>Confortable maison à étage en rénovation, cuisine, salle de bain complètes, 3 ch. à c., projet bricoleur, moins cher qu'un loyer. Appelez-nous pour une visite. 49 500 \$.</p>	<p>PRÈS DU CENTRE-VILLE</p> <p>Maison à étage, 3 ch. à c., entièrement rénovée, poêle comb. lente au salon, entrée pavée, grande galerie, piscine, remise. 65 000 \$.</p>	<p>AUMOND</p> <p>VENDU</p> <p>55 000 \$</p> <p>Propriété de 1 ch. à c. avec possibilité d'en ajouter. Terrain d'environ 9 acres. Chauffage au bois et électrique. Propriété riveraine au petit lac Israël. Terrain boisé à quelques minutes de Maniwaki.</p>																		
<p>CHEMIN LAC ACHIGAN</p> <p>37 000 \$</p> <p>Chalet-maison 2 ch. à c., grand salon, cuisine et salle à dîner aire ouverte, armoires de bois, grand terrain avec accès au lac à proximité, chasse, pêche et sport de plein air.</p>	<p>COMMERCIAL</p> <p>Commerce de restauration type casse-croûte, incluant terrain, bâtisse et équipement complet, bien établi, bon achalandage. Être votre patron, c'est possible. Appelez-nous.</p>	<p>AUMOND</p> <p>49 500 \$</p> <p>Bungalow 4 ch. à c., salon cuisine garage attenant, grand terrain, patio, propriété en rénovation, excellent pour bricoleur.</p>	<p>TERRAINS LAC MURRAY</p> <table border="0"> <tr><td>1. 458' x 339'</td><td>10 000 \$</td></tr> <tr><td>2. 136' x 259'</td><td>15 000 \$</td></tr> <tr><td>Boisé (#5)</td><td></td></tr> <tr><td>3. 206' x 256'</td><td>22 000 \$</td></tr> <tr><td>Boisé (#9)</td><td></td></tr> <tr><td>4. 236' x 190'</td><td>22 000 \$</td></tr> <tr><td>Boisé (#10)</td><td></td></tr> <tr><td>5. 220' x 190'</td><td>22 000 \$</td></tr> <tr><td>Boisé (#11)</td><td></td></tr> </table>	1. 458' x 339'	10 000 \$	2. 136' x 259'	15 000 \$	Boisé (#5)		3. 206' x 256'	22 000 \$	Boisé (#9)		4. 236' x 190'	22 000 \$	Boisé (#10)		5. 220' x 190'	22 000 \$	Boisé (#11)		<p>MANIWAKI</p> <p>À distance de marche du centre-ville, immeuble à revenus, rénové et très bien entretenu, entièrement loué. Grand stationnement, excellent investissement pour fond de retraite. Appelez-nous.</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>VENDU</p> <p>Bungalow, 2 + 1 c.c., salon, cuisine, salle à dîner, aire ouverte, grand patio, piscine, garage. Propriété impeccable sur grand terrain boisé très privé. 95 000 \$.</p>
1. 458' x 339'	10 000 \$																						
2. 136' x 259'	15 000 \$																						
Boisé (#5)																							
3. 206' x 256'	22 000 \$																						
Boisé (#9)																							
4. 236' x 190'	22 000 \$																						
Boisé (#10)																							
5. 220' x 190'	22 000 \$																						
Boisé (#11)																							
<p>MANIWAKI</p> <p>VENDU</p> <p>Petite propriété confortable et très bien rénovée, 2 ch. à c., salon-cuisine, couple ou personne seule. 29 500 \$. ON FINANCE!</p>	<p>GRAND-REMOUS</p> <p>Luxe bungalow, tout briques, plancher de chêne, salle de bain superbe, bain tourbillon, entrée et stationnement asphaltés, grand terrain très privé. 89 500 \$.</p>	<p>BOIS-FRANC</p> <p>Belle propriété pouvant être aménagée en deux logis. 4 chambres à coucher, 2 salons, 2 cuisines, 2 salles de bain, chauffage au bois et électrique, beau grand terrain. Venez visiter. 80 000 \$.</p>	<p>L. CASTOR BLANC</p> <p>Spacieuse maison mobile, 2 c.c. Entièrement meublée et équipée, très propre. Très belle plage de sable.</p>	<p>LAC RODDICK</p> <p>Bord de l'eau, beau grand terrain de 213' x 247'.</p> <p>25 000 \$</p>	<p>MANIWAKI</p> <p>Beau duplex, 2 logis de 3 chambres à coucher, parfait pour propriétaire-occupant. Revenus de 10 000 \$ annuel. 85 000 \$.</p>																		
<p>LYTTON</p> <p>46 000 \$</p> <p>Propriété 2 chambres à coucher, située en bordure de la Route 117. Très propre!</p>	<p>MANIWAKI</p> <p>Chemin Ferme Joseph, 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle à dîner, plus cuisinette d'été et solarium, sous-sol non aménagé, terrain 208' x 208', 59 000 \$. Appelez-nous pour une visite.</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>Maison de campagne de 3 ch. à c., grande cuisine inclus salle à dîner, sous-sol non-aménagé, grand terrain, arbres fruitiers. 49 000 \$.</p>	<p>WRIGHT</p>																				

Un air d'été

Nouveau et exclusif chez
BRANCHAUD

LES RADIOS D'AUTO «CLARION»
LES HAUT-PARLEURS ET
AMPLIFICATEURS «JBL»



RADIO D'AUTO DXZ945MP PTR : 099742
 • Lecteur de formats: CD/CD-R/RW/MP3 et WMA
 • 16 Gradation, LCD à matrice de points complet
 • Processeur AC III
 • Sortie 4V à 6 canaux
 • Entrée auxiliaire à 2 canaux
 • 212W (53Wx4)
 • Télécommande infrarouge

3125\$
/mois



RADIO D'AUTO DB245 PTR : 099741
 • Lecteur de formats: CD/CD-R/RW
 • Façade détachable
 • Affichage LCD bleu négatif à 7x8 points
 • Z-Enhancer et Magna Bass EX
 • Sortie RCA à 2 canaux
 • 200W (50x4)
 • Télécommande infrarouge

189\$



RADIO D'AUTO KD-LH300 PTR : 100540
 • 200W (50Wx4)
 • PICT (Technologie personnalisée de capture d'image)
 • CD/CD-R/CD-RW compatible
 • iEQ de 7-bandes
 • 4V ligne niveau de rendement
 • Ligne or-plaquée bornes de rendement (x 2 paires)
 • Couleur 3D avec la commande de contraste
 • Commande MP3*
 • Texte de CD*
 * En même temps que CH-X1500.

349\$



RADIO D'AUTO BP150.1
 • Sortie 4 Ohms: de 75W RMS x 1
 • Sortie 2 Ohms: de 150W RMS x 1
 • Signal-to-noise ratio: 100
 • Input sensitivity: 250mV - 4V

199\$

PTR : 093598



P80.4
 • Sortie 4 Ohms: de 40W RMS x 4
 • Sortie 2 Ohms: de 80W RMS x 4
 • Sortie 2 Ohms Bridged: de 160W RMS x 2

299\$

PTR : 094574



RADIO D'AUTO KD-SC500 PTR : 100539
 • 200W (50Wx4)
 • Peaux interchangeable de plaque avant
 • CD-R/CD-RW compatibles
 • Ligne bornes de rendement (2 paires)
 • Commande de volume électronique
 • Commande d'affaiblisseur de préampli

229\$



PX600.2
 • 180 watts RMS x 2 channels at 4 ohms and $\pm 1\%$ THD + N
 • 290 watts RMS x 2 channels at 2 ohms, 14.4 V supply and $\pm 1\%$ THD + N
 • 79.5 dBA (reference 1 watt into 4 ohms)
 • 714 watts at 4 ohms

799\$

PTR : 093880



HAUT-PARLEURS 6 1/2" (2 voies avec Tweeter) P650C
 • 270 watts
 • Sensibilité: 90dB
 • Impedance: 4 ohms

369\$

PTR : 093608



HAUT-PARLEURS 6 1/2" GT0636
 • 180 watts
 • Sensibilité: 90dB
 Impedance: 4 ohms

136\$

PTR : 099739



HAUT-PARLEURS 6"x9" (3 voies) GT0936
 • 300 watts
 • Sensibilité: 91dB
 • Impedance: 4 ohms

156\$

PTR : 099738



SUBWOOFER 10" GT100
 • 1000 watts
 • Sensibilité: 90dB
 • Impedance: 4 ohms

129\$

PTR : 094489



SUBWOOFER 12" GT120
 • 1000 watts
 • Sensibilité: 93dB
 Impedance: 4 ohms

149\$

PTR : 094347

M E U B L E S
branchaud

Le plus grand choix local de
l'électronique dans la Haute-Gatineau !

52, Route 105, Maniwaki 449-2610

Une firme retenue pour l'ingénierie de Villages branchés

MANIWAKI, LE 2 JUILLET 2004- Voici un résumé des résolutions et discussions qui ont pris place le mercredi 30 juin dernier, lors de la dernière assemblée ordinaire du conseil des commissaires de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais.

Dans le dossier 'Villages branchés', les commissaires ont choisi d'accorder le contrat d'ingénierie détaillée et d'accompagnement technique à la firme Xit Télécom inc, pour un montant de 288 875 \$.

Ce contrat est conditionnel à l'obtention, par la commission scolaire, de l'aide

financière du programme 'Villages branchés', représentant les deux tiers du coût total de ce projet estimé à près de 4 millions \$. Rappelons que le projet vise à créer un réseau de télécommunication moderne qui reliera tous les bâtiments de la commission scolaire, ainsi que tous les bâtiments des municipalités du Pontiac et de la Vallée de la Gatineau, plus des bâtiments de partenaires additionnels (comme certaines écoles de la commission scolaire anglophone Western Quebec).

Une étude préliminaire d'ingénierie avait déjà été réalisée et le présent contrat vise à

faire une étude détaillée des travaux et à superviser leur exécution. Six firmes avaient déposé des soumissions, soit IMS Télécom, Xit Télécom, Dessau-Soprin, Infrastructel inc, C3F et Cima +. La sélection a été faite sur des considérations touchant le prix, l'expertise, la capacité de relève, etc.

Par ailleurs, les commissaires ont aussi adopté le budget 2004-2005 de la commission scolaire. Ce budget prévoit des

dépenses et des revenus de l'ordre de 35,8 millions \$, comparativement à 35,2 millions \$ en 2003-2004. Un déficit de 297 474 \$ est attendu pour l'exercice 2004-2005, causé par un changement dans les règles de financement de l'éducation des adultes. Une partie du surplus accumulé sera utilisée pour éponger ce déficit et, pour les années suivantes, le cadre budgétaire sera ajusté pour tenir compte des nouvelles règles.

TOUR DE PONTON POUR LE CENTRE DE JOUR L'ENTRE-LIEN



(F.L) Maniwaki-Le Club Wézi-Wézo a offert à la clientèle du Centre de jour L'Entre-lien de la Maison de l'amitié, une ballade en Ponton, le 29 juin dernier, sur le lac des 31 milles à Ste-Thérèse-de-la-Gatineau. Une dizaine de personnes ont découvert les nombreux paysages et le pont de pierre. Le Garage McConnery a fourni le transport pour les gens participant au tour de Ponton.

INCENDIE SUR LA RUE SCOTT

(H.R.) Maniwaki - Un incendie est survenu à 14h35 mercredi dernier au 248, rue Scott à Maniwaki et a causé des dommages à une maison privée.

«C'est un incendie assez important», a affirmé Pat Lemieux, directeur du Service des incendies de Maniwaki. «Les dommages ont surtout été faits dans une chambre à coucher, à l'arrière de la maison. C'est une cigarette qui a

mis le feu au matelas», a-t-il expliqué. Seize pompiers ont répondu à l'appel et ont été présents sur les lieux de l'incendie pendant 1h30. L'incendie en tant que tel a été contrôlé en dix minutes», a fait savoir M.Lemieux.

Le Service d'incendie de Maniwaki rappelle aux gens de ne jamais fumer au lit et de ne pas oublier de vérifier les piles dans le détecteur de fumée, car pour cet incendie, il ne fonctionnait pas.

LES SEMAINES THÉMATIQUES :

Succès à Maniwaki



(F.L) Maniwaki- Une trentaine de jeunes participent aux semaines thématiques, présentées par la Ville de Maniwaki avec le service de l'organisme «Québec en forme». Les animateurs de «Québec en forme» sont satisfaits des premières journées d'activités. «Tous se passe très bien et je crois que les jeunes s'amuse» a précisé l'animateur Marc Bédard. Les jeunes ont pu jouer au Tennis, dans le parc de planche à roulettes et dans la piscine notamment. Les semaines thématiques se poursuivent à Maniwaki, jusqu'à la fin de l'été.



Section Professionnels



Desjardins & Gauthier

Avocats - Lawyers

Maniwaki: 224, Principale Sud449-6075

Gatineau: 132, rue St-Raymond771-7415



Denturologiste

Martin Cusson D.D.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h sur rendez-vous soir et samedi

449-6073

137, Principale Sud, Maniwaki

139, boul. Desjardins
Maniwaki, Qc
J9E 2C9

François Langevin

Téléphone
(819) 449-5319
Télécopieur
(819) 449-6431

Comptables
agréés



Serge Désilets D.D.

Denturologiste

151-A, Commerciale, Maniwaki

449-6484

HEURES D'AFFAIRES

- Du lundi au vendredi de 9h à 17h
- Soir et samedi, sur rendez-vous



LABELLE RYAN
GÉNIPRO INC.

Structure - plomberie - chauffage - ventilation - électricité - services municipaux - environnement - traitement des eaux - routes

135, RUE NOTRE-DAME
Maniwaki (Québec) J9E 2H9
TÉL.: (819) 441-0441
FAX: (819) 449-6617

436, DE LA MADONE
Mont-Laurier (Québec) J9L 1S3
TÉL.: (819) 623-3302-3304
FAX: (819) 623-7616



Dumoulin Ethier Lacroix

Société en nom collectif / Comptables agréés

À Maniwaki

140, rue King, QC J9E 2L3 _____ Tél.: (819) 449-3571

À Mont-Laurier

530, boul. Albiny-Paquette
Suite #2, QC J9L 3W8 _____ Tél.: (819) 623-3261

À La Pêche

77, rue Principale Est, QC J0X 2W0 _____ Tél.: (819) 456-4229



Assurances

Kelly et Associés

ASSURANCES
GÉNÉRALES

Gilles Beauseigle, C.D'A.Ass.

Danielle Renaud, C.D'A.Ass.

Anik Beauseigle, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises

Sylvie Roy, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises

7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**



Me Carole Joly LL.B., D.D.N.

Notaire

182, Notre-Dame
Maniwaki (Québec)
J9E 2J5

Tél.: (819) 449-6180

Fax: (819) 449-3115

Courriel : cjoly1@notarius.net

Jean Trépanier

AVOCAT

145, boul. Desjardins
Maniwaki (Québec) J9E 2C9
Téléphone : (819) 449-4231
Télécopieur : (819) 449-2229

Directrice

Bur.: 449-1725
Fax: 449-5108



Muguette Céré

FISCIATÉ - COMPTABILITÉ - SERVICE DE CONTRÔLEUR

CGA Monique L. Fortin, c.g.a.

Vendeur F 1000

Expert comptable

146, Principale Nord
Maniwaki (Qc) J9E 2B8
Téléphone : (819) 449-7440
Télécopieur : (819) 449-4589



MC ÉVALUATIONS

9039-0253 Québec inc.

Évaluateur Agréé

MARC CÉRÉ, É.A., B.A.A.

185, boul. Desjardins
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Tél.: (819) 449-3687 - Fax : (819) 449-1902



UN APPEL SUFFIT

Revoici le concours « Décrochez votre GM »* toujours aussi excitant. Obtenez automatiquement 1 000 \$[†] de crédit et courez la chance de gagner jusqu'à 10 000 \$ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE!



0% FINANCEMENT À L'ACHAT[†]
JUSQU'À 60 MOIS
 SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2004 ADMISSIBLES.

Vous êtes à deux doigts de décrocher votre prix !



Chevrolet Aveo⁵
149\$/mois* **0\$**
 Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépôt de sécurité
 — OU —
 à l'achat **12 998\$**** avec **0%** de financement[†]

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***
 Moteur 1,6 L DACT 4 cyl. de 103 HP • Banquette arrière repliable divisée 60/40 • Phares antibrouillard • Chauffe-moteur • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Sécurité 5 étoiles*



Chevrolet Venture
199\$/mois* **0\$**
 Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépôt de sécurité
 — OU —
0% de financement à l'achat[†]

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***
 Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Moteur V6 3,4 L de 185 HP • Boîte automatique électronique 4 vitesses • Climatiseur et lecteur CD • Portes électriques avec télédéverrouillage • Configuration 7 passagers avec siège pour enfant intégré • Sécurité 5 étoiles* • Plus faible consommation d'essence de sa catégorie pour une 5^e année consécutive**



Chevrolet Optra
159\$/mois* **0\$** OU **14 598\$****
 Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépôt de sécurité avec **0%** de financement[†]

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***
 Moteur 2,0 L DACT 4 cyl. de 119 HP • Portes et vitres avant à commandes électriques • Lecteur CD à 4 haut-parleurs • Banquette arrière divisée à dossier rabattable • Freins à disque aux 4 roues • Roues de 15 po en acier avec enjoliveur • Colonne de direction réglable • Sacs gonflables avant (2)



Chevrolet Epica
239\$/mois* **0\$** **CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS*****
 Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépôt de sécurité

Moteur 2,5 L 6 cyl. en ligne de 155 HP • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Vitres, portes et miroirs chauffants à commandes électriques • Roues de 15 po en alliage • Télédéverrouillage • Lecteur CD à 4 haut-parleurs • Garantie limitée de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

R
S
T
U
V
W
X
Y
Z



L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquent aux modèles neufs 2004 en stock suivants : Aveo 5 (1TD48/R7A), Venture (1UN16/R7A), Optra (1JD19/R7A) et Epica (1VB69/R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *Aucun achat requis. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location des véhicules neufs 2004 achetés et livrés au plus tard le 31 août 2004. Le concours ne s'applique pas aux modèles 2004/2005 de Cadillac, Hummer, Saturn, Saab, Isuzu, camions poids moyens, camionnettes des modèles 2500 HD à cabines régulière, allongée et cabine d'équipe/3500 (camionnettes et châssis-cabine), SSR de Chevrolet et fourgonnettes (passagers, marchandises et coupées). Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il réponde correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 \$ ou gagneront l'un des prix suivants : 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant les taxes applicables ; 6 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 \$; 10 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 \$; 21 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$; 99 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 \$; 495 crédits de 1 500 \$. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails visitez gmcandada.com. *À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent. Aveo 5 portes (2 070 \$), Venture (3 212 \$), Optra (1 647 \$) et Epica (2 366 \$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. **À l'achat, préparation incluse. Transport (Aveo 5 et Optra : 930 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. *Taux de financement à l'achat de 0 % pour des termes allant jusqu'à 60 mois sur les modèles admissibles. †Le crédit de 1 000 \$ comprend les taxes applicables. ***Le crédit de 1 000 \$ est inclus dans les offres de cette publicité et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. *Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux. Essais effectués par la National Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. sur les modèles Aveo 2004. *Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager des sièges avant lors des tests d'impact latéraux. Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. sur les modèles 2004 équipés de sacs gonflables latéraux offerts en option. **Basée sur les données publiées par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2004. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcandada.com ou au 1 800 463-7483.



Agence: Graphème
 Client: GM
 N° Annonce: 24-7834
 Titre: Chevrolet Multi Décrochez votre GM
 Couleur: 4C
 Linéature: 85 lpi.
 Format: 8 col. x (10.75" x 200 li.)
 Publication: La Gatineau
 Parution:

PHIPPS C M Y K Graphème
 2480, rue Senkus, Ville LaSalle, H8N 2X9 • Tél.: 514.365.1222 Fax: 514.365.3111
 production@phippsgraphix.com • www.phippsgraphix.com

POUR APPROBATION OK CORR.
 DATE: _____ SIGN.: _____

ÉDITORIAL

La détermination de David Smith

Les gens de la circonscription du Pontiac ont donc fait leur choix le 28 juin dernier. Ils ont jeté leur dévolu sur le candidat libéral David Smith. C'est le meilleur choix possible pour la Vallée-de-la-Gatineau, peu importe votre allégeance politique, car il est le seul à avoir pris le temps de parler de sujets chers aux gens d'ici, comme avec le 40 % de bois qui n'est pas utilisé après sa coupe en forêt.

Votre nouveau député est d'ailleurs prêt à travailler avec tous les gens du comté, comme il l'a d'ailleurs révélé à votre hebdo après sa victoire le 28 juin dernier: «Je veux travailler avec les gens du milieu, peu importe leur allégeance politique. Ma région s'en va au Parlement», a-t-il débuté l'entrevue. Il semble donc déterminé dans ce qu'il veut faire pour le temps qu'il sera à Ottawa, malgré qu'il fasse partie d'un gouvernement minoritaire, ce qui ne l'inquiète pas outre mesure, laissant son chef Paul Martin s'occuper du problème.

Tout au long de cette entrevue qu'il a accordé aux journalistes de LA GATINEAU, M.Smith a d'ailleurs mis l'accent sur sa fameuse détermination: «Je suis quelqu'un de fouilleux de nature. Je suis une personne très déterminée. C'est dans ma nature, vous n'avez qu'à le demander à ma mère». Nous n'avons malheureusement pas demandé à sa mère si c'était vrai, mais nous allons le croire sur parole pour l'instant.

Il faut aussi se rappeler qu'il a réussi à «renverser» le député en place Robert Bertrand, qui était assis confortablement à la Chambre des communes depuis 1993. Il faut de la détermination pour soulever le vote libéral d'une telle manière. Souvenez-vous que le vote de la Vallée-de-la-Gatineau avait été très pesant dans la balance lors de la convention libérale du 14 mars dernier. Il avait réussi à aller chercher 870 votes au bureau de Maniwaki pour en récolter 1036 en tout, tandis que son adversaire n'avait récolté que 653 voix. Une belle preuve de détermination.

Pour continuer l'entrevue, M.Smith nous a ensuite parlé de ses priorités, il a bien sûr parlé de la santé comme étant primordiale et a même avancé que les fonds devraient être transférés aux provinces. Sa détermination devrait être mis à

l'épreuve dans son parti avec cela. Mais ce qu'il a dit par la suite était encore plus intéressant: «Le programme de Développement Économique Canada est un véhicule très important pour la région. Je veux communiquer avec les gens d'ici et stimuler le développement économique. Je veux quelque chose de concret. Le tangible est important pour moi. Je veux des résultats», a-t-il souligné. Très bien M.Smith, vous avez maintenant la chance de passer de la parole aux actes, c'est d'ailleurs le mandat que vous ont donné les gens du Pontiac le 28 juin dernier.

La vague bleue

M.Smith a également réussi à résister à la vague bleue qui a secoué le Québec et le Pontiac. Cependant, ce n'est pas la même vague bleue que l'on attendait dans la Vallée-de-la-Gatineau. Il faut donc saluer la performance surprenante du candidat bloquiste Hubert Leduc, qui a réussi à faire le plein de vote dans les municipalités de Cantley, Val-des-Monts, Buckingham et Masson-Angers (Voir les résultats officiels publiés en page 12).

Quant à la candidate conservatrice Judy Grant, il est facile d'attribuer sa défaite à ses difficultés en français (qui ne sont pas aussi horribles que certains l'ont dit d'ailleurs), mais il ne faut pas oublier que son chef Stephen Harper n'a jamais accroché les Québécois et la même chose s'est produite dans le comté du Pontiac. Mme Grant a bien réussi à gagner dans quelques municipalités plus anglophones comme Kazabazua et Low, mais elle s'est tout de même fait battre à plate couture dans sa municipalité à Chelsea par David Smith.

Quoiqu'il en soit, les prochains mois testeront bien la détermination du nouveau député du Pontiac David Smith. Il travaillera dans un gouvernement minoritaire et son chef Paul Martin en aura probablement plein les bras pour faire passer ses projets et n'aura peut-être pas le temps de s'occuper des demandes de ses députés. Nous verrons bien comment M.Smith réussira à tirer son épingle du jeu. À lui de s'ouvrir des portes pour faire avancer les choses avec les gens du milieu!

Hubert Roy

2 FÊTES FÊTÉES DIFFÉREMENT !



NOUVELLE FORMATION DANS LA RÉGION

PARTEZ EN AFFAIRES DU BON PIED GRÂCE AU CFP MONT-LAURIER!

Mont-Laurier— Vous rêvez d'être votre propre patron? Vous chérissez un projet d'entreprise? Vous terminez vos études et vous êtes sans emploi? Le programme Lancement d'une entreprise est fait pour vous!

Cette formation d'une durée de 330 heures vous permettra : de définir votre projet d'entreprise ; d'appliquer des notions de vente et de gestion d'entreprise ; d'élaborer votre plan d'affaires; de négocier le financement de votre entreprise et enfin de démarrer votre entreprise.

Offerte pour la première fois de façon individualisée, avec entrées et sorties variables, cette formation vise à aider les personnes à se lancer en affaires dans des

professions et des métiers appris antérieurement et à travailler à leur compte. L'accent sera mis sur des activités pratiques d'apprentissage et sur des projets adaptés à la réalité du marché du travail. Tout au long de la formation, qui sera offerte en soirée, des spécialistes viendront tour à tour donner des conférences et vous aideront à élaborer votre plan d'affaire.

Cette formation est admissible au programme de prêts et bourses du ministère de l'Éducation du Québec. Elle débute en septembre 2004 et les places sont limitées. Le CFP Mont-Laurier est situé au 850, rue Taché à Mont-Laurier, vous pouvez rejoindre l'un des conseillers en composant le 623-4111.

SEARS MANIWAKI

Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine !

BONHOMME

ROSSI MANIWAKI

MARC GAUDREAU INC.

JEAN GOUTU MARTIN ROY

PHARMACIE NATHALIE HOULE SANTÉ SERVICES

MARCHE RICHELIEU MICHEL LAFRENIÈRE

ROSSI MANIWAKI

METRO ANDRÉ LAPOINTE

METRO BER-JAC

AXEP J.B. LÉVESQUE GRAND-REMOUS

Home hardware PASAGIAN HOME CENTER

Familiprix

provigo ALIMENTATION PATRY, CHEVALIER



114, de la Ferme, Maniwaki (Québec) J9E 3J9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108
Adresse électronique : hebdo@lagatineau.ca
Nouvelles (courriels) : nouvelle@lagatineau.ca

Abonnement d'un an :
Canada : 55 \$ + taxes / Autres : 95 \$ + taxes

PERSONNEL

DIRECTRICE Muguet Céré
JOURNALISTES - Fabienne Lachapelle
- Hubert Roy
PUBLICITÉ Johanne Céré
SECRÉTAIRE-COMPTABLE Denise Lacourcière
SECRÉTAIRE Lucie Dufault
INFOGRAPHES - Ken Jolivet
- Martin Aubin

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, *président*, René Moreau & Fils
André Lapointe, *vice-prés.* Micheline Vaillancourt, *dir.*
Métro Lapointe Bijouterie 155
Denis Gendron, *sec.* Yves Cousineau, *dir.*
J.E. Gendron Auto Serrurier Yves Cousineau
Sonny Constantineau, *dir.* André Benoit, *dir.*
Le Living In Clarica

ACTIONNAIRES

Peter McConnery, rep. McConnery Inc.	Hélène Lafleur	François Brossard, rep. Pharmacie Familiprix	Luc Guy Homme d'affaires
Ronald Cross, rep. Chez Martineau	André Robitaille, rep. Vitrierie Maniwaki	Claude Gauthier, rep. A. Gauthier & Fils (AXEP)	Joanne Lachapelle, rep. Notaire
Jacques Gauvreau, rep. Studio J.R. Gauvreau (CAMÉRA EXPERT)	Pierre Lavoie, rep. Pneus Pierre Lavoie	Maurice St-Amour, rep. Thibault Électrique	Muguet Céré, rep. Les Immeubles Muguet Céré
Gilbert David, rep. David T.V.	Carole Joly et Louise Major, notaires	Luc Martel, rep. Martel & Fils (PRO)	Marc Lachapelle, rep. Homme d'affaires
Robert Coulombe, rep. Coulombe & Frères (RADIO SHACK)	Luc Rousseau, rep. Pouvoir Luc Rousseau	Denis Aubé Homme d'affaires	Pat Morgan, rep. Clinique d'optométrie Iris
André Benoit, rep. Ass. André Benoit (CLARICA)	Roland Lauriault, rep. Imprimerie Maniwaki	Alain Gravelle, rep. Épicerie Gravelle Inc.	Raynald Hamel, rep. R. Hamel & Fils
Gerry Baker, rep. Homme d'affaires	Marc Vaillancourt, rep. Climatisation Maniwaki	Michel Clermont, rep. Les Éditions A.V.G.	Louis-Arthur Branchaud, rep. Meubles Branchaud
Robert Morin, rep. Club de golf Algonquin	Rhéal Baker Homme d'affaires	Jean-Guy Desjardins, rep. Tigre Géant	Oneil Grondin, rep. Homme d'affaires
Denyse Crête, rep. Adonis	Luc Morin Homme d'affaires	Maurice Lévesque Homme d'affaires	3103-0604 Québec Inc.
	Sonny Constantineau, rep. Bar Le Living In		

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC



La Gatineau est publiée le vendredi par les Éditions La Gatineau Ltée au 114, de la Ferme à Maniwaki. Elle est montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'Imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.

Représentation nationale :
Montréal : (514) 866-3131
Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.



FESTIVAL COUNTRY À MONTCERF-LYTTON

SUCCÈS DE LA SUPER FÊTE CANADIENNE!

Moncerf-Lytton – Le festival country de la Super fête canadienne qui s'est déroulé aux chutes Quinn de Montcerf-Lytton a remporté un vif succès. Plus de 600 personnes ont assisté aux divers événements qui ont ponctué le long congé de la fête du Canada du 1er au 4 juillet dernier.

PAR HUBERT ROY



La Super fête canadienne s'est déroulée cette année dans le décor enchanteur des chutes Quinn de Montcerf-Lytton.

«Nous avons eu des gens de partout au Québec, mais surtout de l'Abitibi, de Montréal et des Laurentides», a affirmé Isabelle Bégin, membre du comité organisateur de la Super fête canadienne. «L'édition de cette année fut différente des autres, car c'était la première année que nous étions membres du réseau des festivals country du Québec, de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick. Nous avons attiré beaucoup de gens en véhicules motorisés (104 véhicules) avec cela. Nous allons même agrandir l'année prochaine, nous nous attendons à recevoir deux fois plus de visiteurs», a-t-elle avancé.

Les jeunes ont été mis à l'honneur pour l'édition de cette année. «Le cours de pêche du samedi matin a été très apprécié par les jeunes, qui avaient la chance de suivre une petite formation avec un agent de la faune du Québec. Plus de 50 jeunes ont

participé au cours. Ils ont reçu une canne à pêche gratuite et un permis de pêche valide jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de 18 ans. Notre but est de valoriser la vie et la famille, et nous avons bien réussi à le faire avec cette activité», a expliqué Mme Bégin.

Les autres activités ont également connu beaucoup de succès. «La messe du dimanche matin a également été très appréciée. Les



Nicholas Picard est l'un des nombreux artistes qui se sont produits sur scène lors du festival country.

gens ont dansé et chanté sans arrêt tout au long du festival. Nous avons également pu profiter du beau temps. Il a mouillé seulement à la fin du festival le dimanche soir à 20h45. Nous pouvons remercier notre patronne religieuse Sainte-Philomène (les profits du festival sont dédiés à la paroisse de Sainte-Philomène) pour tout ce beau temps», a souligné Mme Bégin.

Prix et tirages

Le titre de Miss Country est revenu à Lyne Fortin. Les cinq autres duchesses du festival ont été France Cusson, France Galipeau, Guylaine Dumoulain, Sophie Villeneuve et Kim Larche. Le concours d'amateurs a été remporté par Michel Carrière de Messines et Albert Lévesque d'Amos



Le chanteur Claude Savoyard était aussi de la fête.

a terminé au second rang.

Du côté des prix en argent, Michel Morin de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau a gagné 550 \$, Lyne Picard de Gatineau s'est mérité 450 \$ et Gilles Laurin de Mont-Laurier a remporté 400 \$. Pour le prix VTT, le véhicule tout-terrain a été remporté par Pierre Cécyr de Montcerf. Le 2e prix, soit une chaloupe de pêche avec moteur et remorque, a été gagné par Roland Mercier d'Egan-Sud. Le 3e prix de 500 \$ en argent a été attribué à Yvon Renaud de Maniwaki. Plusieurs prix de présence ont également été remportés durant la fin de semaine.

Avantages sociaux
Assurance collective
Assurance-santé personnelle
Assurance personne-clé
Rente et REER

**Vous prenez des décisions
opérationnelles tous les jours.
Nous vous aiderons
à y voir plus clair.**

Dans le monde complexe de l'investissement, comment faire de bons choix? Nous pouvons vous y aider. Nous sommes vos conseillers Clarica. Notre but est de travailler avec vous pour développer un plan d'entreprise et d'avantages sociaux compréhensible et réalisable, clairement sur mesure pour vous. **C'est tellement plus simple quand c'est clair.**



André Benoit



Claude Benoit, A.V.C.

Bur. 819 465-1320
25, ch. Saumure
Messines (Québec) J0X 2J0
services.dassurances.benoit@clarica.com
www.clarica.com/services.dassurances.benoit

Services d'assurances André & Claude Benoit inc.*
cabinet de services financiers



CLARICA

Conseillers en sécurité financière et conseillers en assurance et rentes collectives
* Distributeur autorisé de produits et services de Clarica.

KAZABAZUA A FÊTÉ LE CANADA

(F.L) Kazabazua – Les célébrations entourant la Fête du Canada ont été un succès, cette année, à Kazabazua.

Le Service des incendies de Kazabazua a organisé les activités qui ont attiré plus de 300 personnes. «On a été chanceux puisque la pluie a cessé juste avant le début des festivités», a souligné le chef des pompiers du service de Kazabazua, Shawn Chamberlain.

Dès 15 heures, des chars allégoriques ont paradé dans les rues sur la route 301 et la route 105 jusqu'à la Caisse populaire. Les fêtards se sont ensuite déplacés vers

le Centre communautaire où plusieurs jeux pour enfants avaient été organisés. De plus, les grands ont pu assister à une démonstration de pince de désincarcération.

Un souper spaghetti a fait bien des heureux. Par la suite, les gens ont pu digérer leur repas en dansant au son de la musique de DJ et de musiciens de la région dont Ron Martin.

La journée s'est clôturée par des feux d'artifice à 22 heures. «C'était une journée splendide, des célébrations qu'on va assurément reprendre l'année prochaine.» a conclu M. Chamberlain.

Faites confiance au seul courtier en Haute-Gatineau

Maisons à vendre à être déplacées, terrains non compris.



LES IMMEUBLES
MUGUETTE
CÉRÉ
COURTIER
IMMOBILIER
AGRÉÉ



Mugnette Céré
Agent immobilier agréé

Bureau : 449-1244

Pagette : 441-5633

Les Caisses populaires Desjardins de la Vallée-de-la-Gatineau contribuent conjointement au Festival Images et Lieux qui se déroulera dans la région en août prochain



Sur la photo, de gauche à droite : Christiane Carle, dir. générale, Caisse populaire de la Haute-Gatineau, Lise Coulombe, présidente de Comi-Art, Agathe Quévillon, présidente de la Maison de la Culture et Pierre Morin, dir. général Caisse populaire de Gracefield.

(Maniwaki, 7 juillet 2004). Les Caisses populaires Desjardins de la Vallée-de-la-Gatineau sont fières de s'associer au nouveau Festival Images et Lieux, en remettant un chèque de 25 000\$ aux deux présidentes des organismes maîtres d'œuvre de cet événement cinématographique.

Un grand nombre d'intervenants tant au niveau local, régional et provincial ont uni leur force pour permettre à ce festival de voir le jour. Parmi ces derniers, mentionnons le CLD et la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, le Ministère de la Culture et des Communications du Québec, Radio-Canada, Télé-Québec, Silence, on court! en collaboration avec l'Office nationale du film et Vision Globale, la Conférence régionale des élus de l'Outaouais, la Société de diversification

économique de l'Outaouais et Villes et villages d'art et de patrimoine.

Comme le mentionnait le président de la Caisse Haute-Gatineau, M. Jocelyn Mantha : «Nous sommes convaincus qu'un projet de cette envergure permettra à la Vallée-de-la-Gatineau de poursuivre sa lancée de destinations touristiques à découvrir ». De plus, comme le précisait le président de la Caisse populaire de Gracefield, M. Gilles Labelle : «L'originalité du projet et le fait de se tenir sur l'ensemble du territoire de la Vallée permettra de faire connaître la grandeur et la richesse de notre région ».

Les Caisses populaires de la Vallée-de-la-Gatineau félicitent les organisateurs et souhaitent que leur projet, que nous faisons tous nôtre, prenne l'envergure qu'il mérite et surtout qu'il perdure.

FÊTE DU CANADA À LOW

«UNE FÊTE INCROYABLE!»

Low - Le maire de Low Mike Francis a qualifié d'incroyable les festivités qui ont entouré la Confédération célébrée le 1er juillet dernier à Low.

PAR HUBERT ROY



«Ce fut une fête incroyable», a lancé de manière enthousiaste le maire de Low Mike Francis. «Ce fut une très très belle journée. Nous avons eu un peu de pluie dans l'après-midi, mais tout le monde est resté en place quand même. Quelques centaines de personnes ont participé aux célébrations et nous avons assisté à des feux d'artifices magnifiques en soirée», a-t-il expliqué.

Un rallye de vélo entre Kazabazua et Low a débuté la journée de festivités. «Plus de 50 personnes ont participé à la course, qui était organisé par l'Association récréative de Kazabazua. Certaines personnes ont fait tout le trajet de 20 kilomètres, tandis que d'autres nous ont joints à Petite-Rivière et à Venosta», a-t-il continué.

Le défilé de chars allégoriques a également été un succès. «Notre

défilé traitait de différents thèmes de la Fête du Canada et montrait un historique de la municipalité de Low. Il y a aussi eu des jeux pour les enfants et pour les adultes dans l'après-midi, et ce fut très réussi», a conclu M.Francis.

Les titres de citoyen et citoyenne de l'année de Low ont également été remis lors de la levée du drapeau.

Martha Ramsey a été nommée citoyenne de l'année pour avoir revitaliser le club de l'âge d'or de l'endroit. Frank Monette a quant à lui reçu le titre de citoyen de l'année pour ses nombreuses années d'implication à Low, et surtout pour le temps qu'il a consacré à l'aréna de la municipalité.

2002 TOYOTA COROLLA

Comme neuf **11,995\$**

Tél: 449-1544
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

Marinier Auto
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!

CHRYSLER Dodge Jeep

2000 JEEP TJ Sahara

4x4 Noir **16,495\$**

Tél: 449-1544
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

Marinier Auto
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!

CHRYSLER Dodge Jeep

Venez cueillir des FRAISES !



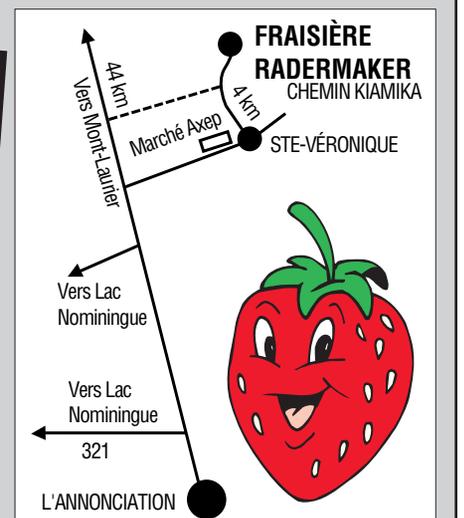
OUVERT 7 JOURS 9H À 18H

Autocueillette des FRAISES
Téléphonez pour connaître les conditions de cueillette
(819) 275-5732

Vente GROS ET DÉTAIL

FRAISIÈRE RADERMAKER - Chemin Kiamika (Ste-Véronique)

Vous pouvez acheter nos fameuses fraises aussi chez PELLETIER FRUITS & LÉGUMES à Maniwaki





Annie Méconse jouait au golf, au Club de Golf aux Trois Clochers, lorsque tout à coup, elle vit un ours! Mais non Annie, tu devrais te concentrer plus sur ton golf, c'était une personne qui ramassait des balles...

Roger «saucisse» Gauthier, du Métro Lapointe, était vraiment bien équipé pour faire cuire ses saucisses et il avait surtout fier allure avec ses culottes courtes et son grand tablier.



Merci à Métro Lapointe pour sa commandite et merci Roger!

À la soirée du mardi au Club de Golf aux Trois Clochers, Martin Deguire, Michel Lacroix, Natalie Piché et Louise Martin, qui forment une très, très bonne équipe ont manqué un putt de deux pieds et demi...



N'oubliez pas ce samedi, pêche en ville vous attend près de la passerelle rue des Oblats! Qui pêchera le plus gros poisson???

Jeudi passé, soit à la fête du Canada au Club de Golf Algonquin, les joueurs de golf ont bravé une tempête de grêle. Rien n'arrête ces adeptes, il fallait tasser les grêlons pour jouer, mais qu'à cela ne tienne ils ont terminé leur partie



Je vous souhaite du beau temps pour la fin de semaine. Mais qu'il fasse soleil ou qu'il pleuve, il y a de grosses grosses ventes à Maniwaki, profitez-en!

Commencez à penser à vos vieux péchés que vous avez à vous faire pardonner, le tournoi de golf des Paroisses s'en vient vite. C'est le 4 août prochain, en espérant qu'il fera beau. À la grâce de Dieu!



LE DÉPUTÉ LAFRENIÈRE ACCUEILLE FAVORABLEMENT LE PROJET DE RÉFORME PARLEMENTAIRE

KAZABAZUA, le 17 juin 2004 – Le député de Gatineau, M. Réjean Lafrenière, est heureux de souligner le dépôt du projet de réforme parlementaire à l'Assemblée nationale le 10 juin dernier, par son collègue ministre de la Justice, ministre délégué à la Réforme des institutions démocratiques et leader parlementaire du gouvernement, monsieur Jacques P. Dupuis.

L'objectif de cette réforme étant notamment de valoriser le rôle du député, monsieur Lafrenière a apprécié que soit proposée une période de déclaration des députés à chaque séance des travaux de l'Assemblée. Cette mesure permettra aux députés de s'exprimer publiquement sur des sujets qui touchent directement la réalité des citoyennes et citoyens de leur comté.

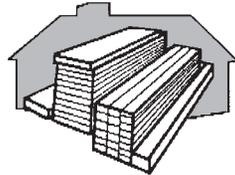
Le député de Gatineau a particulièrement apprécié le souci d'accroître la participation citoyenne à la vie parlementaire. Par exemple, il est proposé dans le projet de réforme, que les citoyens puissent soumettre eux-mêmes leurs pétitions à leur député et qu'ils puissent être entendus par

une sous-commission qui s'assure qu'une réponse leur soit transmise. Il est également proposé que les commissions parlementaires se déplacent en région et aient recours aux nouvelles technologies, telle la vidéoconférence, pour se rapprocher des citoyens. Une démarche qui ne manque pas d'enthousiasmer le député de Gatineau. « Le fait d'amener certains éléments du processus démocratique en région risque d'interpeller la population et de favoriser une participation plus active de sa part » a déclaré monsieur Lafrenière.

Le député Lafrenière a voulu souligner l'importance qu'occupe la conciliation travail-famille dans de nombreuses recommandations du projet de réforme

parlementaire. Il estime que c'est une situation qui préoccupe tous les élus et représente une occasion fantastique de réfléchir à la façon dont ces derniers peuvent concilier l'exercice de leurs fonctions avec leur vie familiale.

« Notre collègue Jacques P. Dupuis a travaillé dans un souci constant de valoriser le rôle du député et j'estime que ses propositions permettront de rendre la vie parlementaire plus conforme aux réalités des années 2000. Par ailleurs, ce projet de réforme ambitieux représente la concrétisation d'un engagement que notre parti avait pris lors de la dernière campagne électorale en 2003 », a conclu monsieur Réjean Lafrenière.



LES ENTREPRISES ATLAS
PRODUCTEURS DE BOIS - PIN BLANC
LOW - NORTHFIELD

ACHETONS PIN BLANC FRAIS PAIEMENT RAPIDE

Contactez-nous pour une évaluation gratuite.
Possibilité d'achat de bois franc.

Jean-Denis Rochon
Acheteur de bois

Tél.: (819) 463-2378
Céll.: (819) 661-3957
Fax: (819) 463-4559

Div. de La Compagnie Commonwealth Plywood Ltée

UQO Nouvelle responsable pour Maniwaki

MANIWAKI, 30 JUIN 2004- Le recteur de l'Université du Québec en Outaouais, M. Francis Whyte, vient d'annoncer la nomination de Jacinthe Deault au poste d'adjointe au recteur, responsable des activités hors-campus, notamment à Maniwaki.

Dans le cadre de ses nouvelles fonctions, Mme Deault sera responsable de la coordination et du développement des activités de formation de l'UQO offerte en-dehors de la ville de Gatineau, plus particulièrement à Maniwaki, à Mont-Laurier et à St-Jérôme. Elle gèrera le personnel et les budgets affectés à ces centres; elle représentera l'UQO auprès des partenaires principaux dans l'offre d'activités, notamment les cégeps et les commissions scolaires, et elle travaillera à bâtir et à entretenir des réseaux d'appui à l'UQO dans les régions concernées. Elle assurera également la liaison entre les divers départements, services et directions de l'UQO et les interlocuteurs dans les régions concernées.

Depuis deux ans, Mme Deault était en prêt de service auprès de la Fondation Paul Gérin-Lajoie à Montréal. Elle y occupait le poste de directrice du développement. Elle était auparavant directrice du Bureau de développement et de la Fondation de l'UQO.

La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais se réjouit de cette nomination qui souligne la place grandissante que souhaite prendre l'UQO dans les régions qu'elle dessert. L'UQO, on le sait, a ouvert un bureau à Maniwaki il y a un an et demi, grâce notamment à un local offert gracieusement par la CSHBO. Ce bureau se trouve au 1er étage du centre administratif de la commission scolaire.

«Dans notre plan stratégique 2003-2006, nous avons consacré beaucoup d'importance au développement de l'accessibilité de l'enseignement supérieur sur notre territoire. La nomination de Mme Deault est donc un pas dans la bonne direction, puisqu'elle souligne la volonté de l'UQO de développer les services offerts en région», de dire la directrice générale de la CSHBO, Mme Marlène Thonnard.

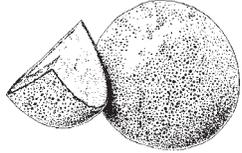
FIERS DE VOUS SERVIR DEPUIS 35 ANS

PELLETIER 320, boul. Desjardins
Maniwaki
fruits et légumes 449-3566

CONCOMBRES JARDIN
Québec #1
2,79¢
POUR



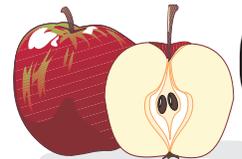
CANTALOUPE #18
U.S.A.
1,69¢
/CH.



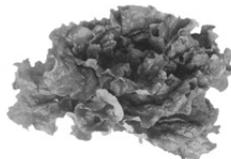
CELERIS
USA
1,59¢
/CH.



POMMES McIntosh
69¢
/LB
1,52/Kg



SALADES ROMAINE
Québec
79¢
/CH.



PÊCHES
U.S.A.
89¢
/LB
1,96 / KG



Venez voir nos nombreux spéciaux c'est pas donné... mais «ben proche»!

Prix en vigueur du : lundi 12 au samedi 17 juillet

«UNE NAISSANCE, UN LIVRE»

Maniwaki- La bibliothèque J.R. L'Heureux de Maniwaki offre un cadeau aux bébés qui s'inscrivent à la lecture.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Le programme «Une naissance, un livre», vise les enfants de moins d'un an. Il est offert dans les bibliothèques publiques de l'Outaouais membres du réseau «Biblio». Le programme est une initiative des Bibliothèques publiques du Québec.

«Je crois que c'est un excellent programme afin de susciter chez les jeunes le goût de la lecture», a souligné la directrice de la bibliothèque de Maniwaki, Jocelyne Leclair.

«Une naissance, un livre» évoque chez les jeunes, dès leur plus tendre enfance, l'éveil à la lecture, le goût des livres et incite les parents à abonner leur enfant à la bibliothèque de leur municipalité. «Le programme existe depuis plus de trois ans et j'ose espérer que les parents en profiteront de plus en plus» a indiqué Mme Leclair.

Lorsqu'un bébé est inscrit à «Une naissance, un livre», il reçoit gratuitement un ensemble-cadeau comprenant un livre pour tout-petits, un jouet et un magazine «Enfants-Québec» pour les parents.

Les parents de Vincent Lacoursière ont inscrit leur garçon de 4 mois au programme. «On est des amateurs de lecture. Pour moi, lire favorise l'éducation de mes enfants» a précisé la mère de Vincent, Sylvie Fleurent.

Vincent a reçu un ensemble-cadeau du réseau des bibliothèques publiques de l'Outaouais. La Bibliothèque J.R. L'Heureux de Maniwaki lui a aussi remis un ensemble spécial de Caillou. «La lecture est un excellent passe-temps et plus vite que mes enfants commencent à lire, mieux c'est» a expliqué Mme Fleurent.

Heures d'été

Les heures d'ouvertures pour la saison estivale sont en vigueur depuis le 25 juin dernier. La bibliothèque de Maniwaki est ouverte du lundi au vendredi de 13h30 à 16h30 et les jeudis et vendredis de 18h à 20h.



De gauche à droite : Jocelyne Leclair directrice de la bibliothèque de Maniwaki, Serge Lacoursière, père de Vincent, Vincent, 4 mois, abonné au programme «Une naissance, un livre» et Sylvie Fleurent, mère de Vincent.

DEP EN PRODUCTION DE BOVINS DE BOUCHERIE NOUVEAU PROGRAMME OFFERT CHEZ NOUS

MANIWAKI, 05 JUILLET 2004- Le Centre de formation professionnelle de la Vallée de la Gatineau, conjointement avec le centre Relais de la Lièvre - Seigneurie, travaille actuellement à la mise sur pied d'un tout nouveau programme, un DEP (diplôme d'études professionnelles) en production de bovins de boucherie. Ce cours débiterait à Bouchette dès le mois d'octobre 2004.

Actuellement, une démarche se poursuit à deux niveaux : le recrutement des personnes qui veulent suivre cette formation de production de bovins de boucherie et l'organisation des modalités de la formation. Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation a déjà été sollicité et a fait un envoi à tous ses membres. Plusieurs autres intervenants seront mis à contribution.

Pour plus d'informations sur cette formation ou pour s'inscrire, on peut contacter le Centre de formation professionnelle de la Vallée de la Gatineau

au numéro (819) 449-7922, poste 267.

Service régionalisé

Ce programme fait son apparition dans la foulée du nouveau service régionalisé de formation professionnelle dans l'Outaouais. L'Outaouais a en effet décidé de se mobiliser pour augmenter l'offre de formation professionnelle sur l'ensemble de son territoire. Les quatre commissions scolaires francophones de l'Outaouais se sont réunies sous l'égide d'un nouveau service régional de la formation professionnelle en Outaouais (voir logo ci-dessous).

L'objectif de ce service est d'augmenter le nombre d'étudiants et étudiantes en formation professionnelle et d'offrir, lorsque possible, les formations dont les milieux ont besoin. Les associations entre les différents centres de formation professionnelle de l'Outaouais seront de plus en plus fréquentes.

Une des premières manifestations chez nous de ce service régionalisé, c'est

justement la formation en production de bovins de boucherie qui sera offerte dans le secteur de Bouchette. En contrepartie,

le cours de réparation de véhicules légers, donné à Maniwaki, sera aussi offert dans le secteur de Papineauville.

La Capitale
La Capitale Outaouais inc.
Courtier immobilier

Lisette Lafrance
Agent immobilier affilié
(819) 441-0777
Sans frais : (866) 441-0777

VISITEZ MON SITE INTERNET : WWW.LLAFRANCE.COM

<p>80, ch. Lacroix, STE-THÉRÈSE LAC MITCHELL - Chalet-maison 4 saisons, 2 chambres, plafond cathédrale, 145 pieds sur le lac, petit chalet d'invité, garage Être bien chez soi ! 119 900 \$</p>	<p>135, ch. Lac des Îles, BLUE SEA LAC RIOPEL - Chalet (bungalow), très très privé et tranquille, 3 chambres, 2 chalets en tout sur le lac, eau cristalline, région montagneuse. Le paradis à votre porte ! 119 900 \$</p>	<p>700, route 105, BOIS-FRANC Maison de campagne, grange rustique, voisins éloignés, presque 7 acres de terrain. Idéale pour petite famille active. 55 000 \$.</p>	<p>18, ch. du lac Perreault, GRACEFIELD Chalet rustique, meubles antiques, poêle de cuisson à bois. Un havre de paix et de repos ! 29 900 \$.</p>
<p>TERRAIN LAC BLUE SEA 81 358 p.c. Chemin Poulin, Messines Beau terrain boisé en pente à ± 300 pieds du lac seulement, grande remise, accès à la plage et descente de bateau en béton. Secteur recherché. 32 000 \$</p>	<p>67, ch. de la Traversée, AUMOND BORD DE LA RIVIÈRE JOSEPH, maison-chalet 4 saisons, terrain: + de 5 acres, beaucoup de plantes, garage isolé de 18'x16', de la rivière Joseph, naviguez jusqu'au lac Joseph et sur la rivière Gatineau. 60 000 \$ Pêcheur ! Jardinier ! Elle est pour vous !</p>	<p>28, chemin Principale, CAYAMANT Impeccable et très joli maison située dans le village, à deux pas de l'école et en face de la plage publique du lac Cayamant. Garage attaché. Une vraie aubaine ! 59 000 \$</p>	<p>184, Lac Murray, AUMOND Chalet 4 saisons, garage, abris d'auto, bateau et moteur... Profitez de la vie ! Prix réduit. Contactez-moi !</p>
<p>32, chemin Leduc, AUMOND BORD DE L'EAU - Lac Murray - Maison mobile de 3 chambres, terrain plat. WOW ! Toute une baisse de prix. 45 900 \$ 35 900 \$</p>	<p>100, ch. Bois-Franc, DÉLÉAGE L'EAU - Chalet en rénovation, terrain de 40 000 p.c., plage sablonneuse en pente douce, cul-de-sac, 10 minutes de Maniwaki seulement. Faites une offre les bricoleurs !</p>	<p>3, rue Lacroix, GRACEFIELD Maison ou chalet d'un étage et demi, 3 chambres, partie du sous-sol fini, presque 600 pieds sur le bord de l'eau, excellent pour la pêche, remarquable endroit pour vaste jardins. UNE SOURCE DE DÉLICE ! 79 900 \$</p>	<p>LAC BASKATONG 163, chemin Lafrance, GRAND-REMOUS Bungalow comme neuf, à 2 minutes à pieds d'un descente au lac, sous-sol fini, 3 chambres, foyer au bois, 66 900 \$ Ne laissez pas passer cette chance !</p>
<p>42, ch. Val-Guertin, MESSINES Bungalow (ancienne école) - 3 chambres - murs hauts (10 pieds) - secteur en demande - 7 minutes de Maniwaki seulement. CONSTRUIRE POUR MILLE ANS ! 57 900 \$</p>	<p>75-76, ch. Piché, STE-THÉRÈSE LAC BEAULIEU - Petit chalet isolé - 1 chambre (idéal pour couple ou personne seule aimant la tranquillité - grand terrain de + de 4 acres UNE BONNE AFFAIRE ! 56 900 \$</p>	<p>96, rue l'Heureux, MANIWAKI SECTEUR CHRIST-ROI - Récent bungalow très, très propre, près des écoles et de l'hôpital, 3 chambres, logis d'une chambre au sous-sol (bien éclairé), grand terrain de 15 463 p.c. Soyez les premiers ! 74 900 \$</p>	<p>73, ch. Piché, STE-THÉRÈSE LAC BEAULIEU - Chalet de 3 chambres, très bien aménagé (comme dans les revues de décoration) - foyer au gaz propane, poêle à bois pour cuisson - IMAGINEZ LA BEAUTÉ ! 89 000 \$</p>
<p>7-9, Montée des Sables, DÉLÉAGE Terrain de 2.66 acres (près du ch.à Ferme-Joseph), prêt à construire, incluant garage de 20' x 30', poteau d'hydro installé, plantation de cyprès. À 3 minutes de Maniwaki ! 24 000 \$</p>	<p>TERRAIN CH. RIVIÈRE GATINEAU N. DÉLÉAGE Prêt à construire, 1/2 minute du pont de la Gatineau, services municipaux (eau et égouts), début de fondation, 14 000 \$. Taxes peu élevés + économie d'essence !</p>	<p>63, ch. de la traversée, AUMOND Chalet construit sur le bord de la rivière Joseph ! L'endroit rêvé de tous les pêcheurs ! 45 000 \$ - SOYEZ LE PREMIER !</p>	<p>29, rue Morin, BOIS-FRANC Maison mobile en très bonne état, armoires et fenêtres neuves, sous-sol, près des usines de Bois-Franc et Grand-Remous - 44 900 \$ HEY ! LES TRAVAILLEURS ! POURQUOI PAYER UN LOYER ?</p>

ACHETEURS ! Je vous offre **GRATUITEMENT LES GARANTIES APEC** (appareils, plomberie, électricité, chauffage) et **GVH** (garantie de versements hypothécaires) et ce, **QUEL QUE SOIT L'ÉCRITEAU** en avant de la propriété. Téléphonnez-moi pour en savoir plus.

LES CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 3063 REMERCIENT TOUS LES COMMANDITAIRES ET BÉNÉVOLES AU GRAND SUCCÈS DE LEUR TOURNOI DE GOLF ANNUEL

<p>COMMANDITAIRES : MANI PIÈCES PLUS LOCATION S.C.M. INC. TIGRE GÉANT PIÈCES PICHÉ LTÉE (U.A.P.) GÉRARD HUBERT AUTOMOBILE HOME HARDWARE UNIPNEU PIERRE LAVOIE TERRITOIRE DE PÊCHE ET DE CHASSE POIRIER LES SPORTS DAULT & FRÈRES VÊTEMENTS DE TRAVAIL ET SÉCURITÉ LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES GILLES LANGEVIN LES ÉQUIPEMENTS MANIWAKI INC. MANIWAKI FLEURISTE MAGASIN HART GOLF AUX 3 CLOCHERS SALON DE COIFFURE MICHELINE QUILLE-O-RAMA 105 S.A.Q. MANIWAKI / SIMON CYR ME GÉRARD DESJARDINS JOURNAL LA GATINEAU SALON LE CISEAU RESTAURANT MIKES BOUCHERIE À L'ANCIENNE</p>	<p>MARINIER AUTOMOBILE / YAMAHA SHELL NAUTILUS ROULEMENTS C.P. CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 3063 CLUB DE GOLF ALGONQUIN THIBAUT ÉLECTRIQUE CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE IRIS SALON LA BELLE COIFFURE BEAUTÉ ESSENTIELLE CLAUDIE AU JARDIN D'ADONIS MEUBLES BRANCHAUD DUMOULIN, ÉTHIER ET LACROIX J.E. GENDON AUTOMOBILES MÉTRO ANDRÉ LAPOINTE MARTEL & FILS / QUINCAILLERIE PRO LÉGION CANADIENNE CHAUSSURES LAPOINTE</p> <p>BÉNÉVOLES : JIM BEAUDOIN ANDRÉ PAUL GAÉTAN RIEL SUZANNE CYR MARTIN AUBIN</p> <p>JACQUES BEAUDOIN RICHARD CARPENTIER KATHLEEN MATHEWS ROGER FORTIN FRANK J.M. CROSS</p>
---	---

CENTRE NOTRE-DAME-DU-DÉSERT**MÉLANIE LACHAPPELLE REÇOIT LA MÉDAILLE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

La récipiendaire de la médaille du Gouverneur général, cette année, pour le Centre Notre-Dame-du-Désert, c'est Mélanie Lachapelle.

La remise a eu lieu le vendredi 18 juin dernier, au Club de golf Algonquin, lors de la soirée de graduation. Une centaine de personnes

ont participé à cet événement marqué par l'attribution de nombreux prix.

Parmi les autres honneurs décernés, mentionnons le prix du lieutenant-gouverneur (Karine Gagnon), le certificat du bénévolat de la cantine (Léona Lyons), le certificat en récupération (Danny Rochon et Mario

Dubuc). La Caisse populaire Desjardins Haute-Gatineau a aussi remis une bourse d'études de 100 \$ pour l'assiduité (Richard Gauthier) et une bourse de 100 \$ à un futur cégépien (Vincent Grand-Maître), tandis que la Ville de Maniwaki décernait une bourse de 100 \$ à une future élève de FP (Johanne St-Pierre) et une bourse de 100 \$ à une élève du programme AFP (Michelle Charbonneau). La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais a décerné une bourse de 500 \$ à Mélanie Lachapelle et une bourse de 150 \$ accordée par le député Réjean Lafrenière a été remise à Mario Dubuc pour son implication à la vie communautaire. De plus, l'établissement des adultes CSHBO a octroyé une bourse à Danny Rochon (une inscription au centre pour 2005) et le Centre de formation professionnelle de la Vallée de la Gatineau a fait de même pour Marie-Pier Archambault (une inscription au CFP pour 2005).

Plusieurs élèves ont reçu leur diplôme d'études secondaires : Sylvie Boulay, Mélanie Chaussé, Mario Dubuc, Karine Gagnon, Vicky Gagnon, Guylaine Heafey, Marc Hubert, Mélanie Lachapelle, Anne Lafontaine, Nelly Lafontaine, Karine Legault, Nancy Lyrette, Cynthia Robillard et Cindy Turpin. D'autres ont obtenu les préalables pour continuer leur formation au cégep ou en FP : Marie-Pier Archambault, Danny Carle, Andrée Chaussé, France Coggins, Marc



Mélanie Lachapelle et Ghyslain Rozon.

Desabrais, Mélissa Duquette, Vincent Grand-Maître, Anny Morin et Karine Parul Poirier.

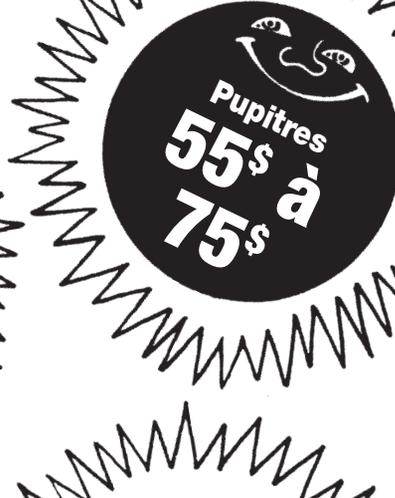
Enfin, quatre élèves ont reçu leur diplôme du programme d'attestation de formation professionnelle (AFP). Il s'agissait de Michelle Charbonneau, Daniel Charrette, Jean-Claude Laprise et Bernise Robitaille. Ils étaient accompagnés des employeurs collaborateurs chez qui ils avaient effectué un stage, soit Charles Gravelle (quincaillerie Gravelle à Cayamant), Roger Pronovost (marché KZ à Kitigan-Zibi), Martin-Philippe Lacroix (Château Logue Hôtel Golf Resort) et Madeleine Morin (Club de golf Algonquin à Messines). Des certificats honorifiques leur ont été remis par la responsable du programme, Josée Nault.



AFP : Josée Nault (responsable), Roger Pronovost (employeur collaborateur), Charles Gravelle (employeur collaborateur), Daniel Charrette (stagiaire), Jean-Claude Laprise (stagiaire), Bernise Robitaille (stagiaire), Martin-Philippe Lacroix (employeur collaborateur) et Michelle Charbonneau (stagiaire).

Ventes d'ameublements usagés loués à élections Canada !

(ancien local du CLSC)



Lundi le 12 juillet
2004 dès 10
heures le matin
jusqu'à épuisement
des stocks !

Élections Fédérales 2004



Résultats des élections fédérales 2004 dans Pontiac

TABLEAU DES ÉLECTIONS FÉDÉRALES 2004

Nom des candidats	Judy Grant (PCC)	L-Hubert Leduc (BQ)	Benoît Legros (PMLC)	Gretchen Schwartz (NPD)	David Smith (PLC)	Thierry Vicente (PVC)	Votes valides	Votes rejetés	Vote total
MONTCEF	11	72	2	3	108	7	203	4	207
LYTTON	6	24	0	0	31	2	63	2	65
GRAND-REMOUS	37	167	3	8	155	7	377	9	386
AUMOND	29	99	0	3	101	9	241	5	246
BOIS-FRANC	20	81	0	1	80	4	186	7	193
EGAN-SUD	13	58	0	2	125	5	203	5	208
R.I. MANIWAKI	3	11	0	8	21	5	48	0	48
DÉLÉAGE	114	271	4	10	350	16	738	10	748
SAINTE-THERÈSE	25	90	4	2	78	6	188	4	192
MESSINES	52	252	0	9	332	12	657	9	666
BLUE SEA	45	101	1	9	109	6	271	6	277
BOUCHETTE	22	134	2	16	140	13	317	8	325
MANIWAKI	119	522	7	18	813	40	1519	20	1539
CAYAMANT	33	91	0	5	102	4	235	6	241
WRIGHT	87	116	0	24	167	7	138	2	140
GRACEFIELD	35	82	2	4	116	2	251	2	253
NORTHFIELD	53	50	1	3	77	4	188	3	191
ALLEYN-ET-CAWOOD	36	2	0	6	32	2	78	2	80
KAZABAZUA	149	29	2	11	116	11	185	2	187
LAC-SAINTE-MARIE	88	45	0	11	79	6	229	3	232
LOW	197	36	0	21	128	29	411	5	416
DENHOLM	63	52	0	13	87	6	221	6	227
RAPIDES-DES-JOACHIMS	14	24	1	5	24	7	75	1	76
SHEEN-ESHER-ABERDEEN...	30	7	0	7	34	0	78	0	78
WALTHAM	59	7	1	17	103	2	189	0	189
CHICHESTER	65	2	2	2	55	4	130	1	131
L'ISLE-AUX-ALLUMETTES	54	15	1	12	122	2	206	2	208
CHAPEAU	70	4	0	11	108	5	198	0	198
L'ISLE-AUX-ALLUMETTES-EST	84	6	0	11	96	1	198	0	198
MANSFIELD-ET-PONTEFRAC	158	119	0	29	317	5	621	3	624
FORT-COULONGE	112	102	2	33	259	8	516	6	522
LESLIE-CHAPAM-UHUDDERSFIELD	154	15	1	23	172	3	368	1	369
THORNE	82	2	0	16	44	8	152	0	152
CLARENDON	226	10	0	19	52	3	310	1	311
VINTON	67	6	0	17	61	1	152	0	152
CAMPBELL'S BAY	202	38	0	30	154	5	429	0	429
GRAND-CALUMET	124	86	0	19	101	7	337	2	339
BRYSON	154	22	0	20	120	7	323	2	325
PORTAGE-DU-FORT	55	4	1	10	42	5	117	0	117
LITCHFIELD	85	4	0	8	39	1	137	0	137
SHAWVILLE	471	18	1	57	231	6	778	1	779
CLARENDON	84	0	0	3	40	1	128	0	128
LAC-DES-LOUPS	29	75	2	14	92	6	218	3	221
ST-SOPHIE D'EAST ALDFIELD	40	58	1	5	45	5	154	3	157
DUCLOS	9	72	3	15	37	8	144	4	148
MASHAM	215	315	23	44	270	27	130	4	134
WAKEFIELD	356	164	4	203	588	136	1451	10	1551
BRISTOL	292	17	1	46	155	12	522	0	522
QUYON	363	43	2	32	275	27	742	4	746
LUSKVILLE	266	225	2	82	431	54	1060	10	1070
PONTIAC	90	56	1	23	138	24	332	1	333
CHELSEA	666	428	4	322	1268	300	2988	17	3005
CANTLEY	410	995	10	182	825	145	2567	38	2605
NOTRE-DAME-DE-SELLETTE	70	116	0	19	87	13	305	3	308
VAL-DES-MONTS	418	1313	3	185	984	132	3035	51	3086
L'ANGE-GARDIEN	252	578	2	61	466	65	1424	21	1445
BUCKINGHAM	505	1459	17	168	1361	151	3651	41	3692
MASSON-ANGERS	349	1555	7	146	1210	140	3407	55	3462
BUREAU ITINÉRANT	7	7	3	1	19	3	40	0	40
BUREAUX PAR ANTICIPATION	824	789	7	196	1241	18	3175	17	3192
BUREAUX SPÉCIAUX	115	175	1	30	345	12	678	2	680
TOTAUX	8869	11685	132	2317	15358	1673	40034	444	40478

(H.R.) Tel que promis la semaine dernière, voici le tableau des résultats de l'élection du 28 juin dernier pour la circonscription de Pontiac.

Les résultats ont été rassemblés par le Journal LA GATINEAU selon le nom des pôles pour donner les résultats municipalité par municipalité ou quartier par quartier selon le cas. Le taux de participation pour le comté de Pontiac est de 53 %, 40 478 électeurs s'étant prévalus de leurs droits de vote sur les 76 313 inscrits sur la liste électorale.

Valloises de l'Outaouais
ROYAL LEPAGE COURTIER
IMMOBILIER AGRÉÉ

Carmen Clément
AGENTE IMMOBILIERE AFFILIÉE
Sans frais : Pag. : 1-877-248-5786
Cel. : (819) 441-7391
Maison : (819) 463-3822
Adresse courriel : carmenale@sympatico.ca

Ma priorité - vous aider !



GRACEFIELD - 181, chemin du Ruisseau-des-Cerises. 4 chambres à coucher, beaucoup de bois, plancher et demi-mur en bois, grand terrain paysager, petit garage. Coin tranquille à quelques km du village de Gracefield. SIA 033534



GRACEFIELD - 67, rue Principale - Triplex - Logis 1-bas (gauche) et logis 2 - haut, 1170 p.c., loué 400 \$/mois et logis 3 - bas (droit), 880 p.c., (rénové) 385 \$/mois pour un total de 14 400 \$/année. SIA 033341



KAZABAZUA - 676, Route 301, résidence de 5 ch. à c., garage, terrain de 1 acre. À quelques km de Kaz. SIA 035147



KAZABAZUA - 98, 8e Rang, 4 ch. à c., toit cathédrale, foyer, grand terrain boisé de 3 acres, 2 salles de bain, coin tranquille, 1 heure de Gatineau, garage double, logis au sous-sol de 2 ch. à c., loué 620\$/mois, chauffé, éclairé. SIA 032042



STE-THERÈSE-DE-LA-GATINEAU - 32, ch. St-Amour - Lac 31-Milles, style Européen, 4 saisons, 3 ch. à c., sous-sol pleine grandeur, 2 acres, 300 pi. de façade sur le lac, bâtiment séparé de 2000 p.c. comprenant 3 cabines à louer 500\$ par semaine, déjà 14 semaines de réservations pour l'été. SIA 034250



CAYAMANT - 132, ch. Monette, roulotte 10'x40', arbres matures, ruisseau qui longe le terrain, droit de passage au lac Cayamant, coin tranquille, seulement à 1h15 de Hull. SIA 034294



WRIGHT - 70, ch. Bertrand, coin tranquille, paysager, sans voisin, toit cathédrale, salon surbaissé, foyer, 4 ch. à c., chambre des maîtres 16' x 20' avec salle de bain et balcon, armoires en PVC. SIA 028586



BLUE SEA - 32, ch. Lacasse, bord du lac Long (Latourelle), 4 saisons, 3 ch. à c., ouvert à l'année. Vendu meublé comprenant poêle, réfrigérateur, congélateur, lits et remise. Galeries avec moustiquaire. Garage de 12' x 16'. SIA 036076



CAYAMANT - 164, ch. Monette, chalet (séparé par un chemin), 3 ch. à c., avec terrain au bord du lac, entièrement meublé, terrain plat, près des services. SIA 036292



CAYAMANT - 4, ch. Lac à L'Arche, 3 ch. à c., avec un terrain de près de 15 acres. Armoires en bois, bain tourbillon, près des services. Possibilité de 2 logis après légères rénovations. Arbustes fruitiers. SIA 036463

INCENDIES DE FORÊT :**Un mois de juin positif pour les forêts**

Maniwaki 5 juillet 2004 : La base de Maniwaki de la Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) a combattu 20 incendies de forêt couvrant 2,6 hectares au cours du mois de juin. Malgré les températures plutôt fraîches et les précipitations régulières, 18 incendies ont été causés par la négligence humaine, soit 90%, et seulement deux par la foudre.

Maintenant que les vacances ont commencé et que le nombre des amateurs de plein air augmente en forêt, la SOPFEU rappelle que la prudence est toujours de mise lors de l'utilisation du

feu en forêt. Que vous soyez campeur, randonneur, pêcheur ou résidant en forêt, n'oubliez pas qu'un feu de camp mal éteint ou une simple cigarette peuvent engendrer un brasier destructeur.

Le bilan de la saison 2004 est de 54 incendies qui ont affecté une superficie de 31,2 hectares alors que la moyenne des cinq dernières années est de 92 incendies de forêt pour 156 hectares.

Demande d'aide des provinces de l'Ouest

Suite à une demande d'aide des provinces de l'Ouest, la base de Maniwaki a participé à l'envoi de 160

motopompes et 3050 tuyaux en Colombie-Britannique. De plus, deux aéropointeurs de la région se sont rendus au Yukon pour y diriger les opérations de quatre avions-citernes en provenance du Québec.

Pour vous informer sur le danger d'incendie ou la mise en vigueur de mesures préventives, rendez-vous sur le site Internet de la SOPFEU : www.sopfeu.qc.ca.

Avant d'allumer, pensez-y!

ERRATUM

(H.R.) Quelques erreurs sont survenues dans le texte «Maniwaki remercie ses bénévoles» publié le 18 juin dernier en page 16. Ainsi donc, 210 personnes ont participé à l'activité et l'animation réalisée par Patrick Beauvais. La musique d'ambiance a été fournie par Michel Landry et son employé Sylvain Rivest. Étienne Soutière, André Loyer et Andrée-Anne Loyer se sont occupés du service, tandis que Joette Dallaire, Claude Jolivette, Claudette Flansbury et Michel Landry se sont occupés de la décoration de la salle. Les prix qui ont été tirés lors de cette soirée sont une gracieuseté du magasin Hart, de la Ville de Maniwaki et de l'Ange à Joette. Toutes nos excuses pour les incon vénients causés!

**AUX PERSONNES INTÉRESSÉES
AYANT LE DROIT DE SIGNER
UNE DEMANDE D'APPROBATION
RÉFÉRENDIAIRE**

**SECOND PROJET
RÈGLEMENT NUMÉRO 855**

INTITULÉ « **RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 676 AYANT POUR EFFET DE MODIFIER LES USAGES AUTORISÉS DANS LES SECTEURS DE ZONES CRB ET CRÉANT LE SECTEUR DE ZONE CRB-2 À PARTIR D'UNE SECTION DU SECTEUR DE ZONE RD-6** » et adopté le 5 juillet 2004.

1. Objet du projet et demande d'approbation référendaire

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 5 juillet 2004 sur le projet de règlement numéro 855 intitulé « **RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 676 AYANT POUR EFFET DE MODIFIER LES USAGES AUTORISÉS DANS LES SECTEURS DE ZONES CRB ET CRÉANT LE SECTEUR DE ZONE CRB-2 À PARTIR D'UNE SECTION DU SECTEUR DE ZONE RD-6** », le conseil de la municipalité a adopté un second projet de règlement, lequel second projet de règlement porte le numéro 855 et est intitulé « **RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 676 AYANT POUR EFFET DE MODIFIER LES USAGES AUTORISÉS DANS LES SECTEURS DE ZONES CRB ET CRÉANT LE SECTEUR DE ZONE CRB-2 À PARTIR D'UNE SECTION DU SECTEUR DE ZONE RD-6** ».

Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées des zones visées et des zones contiguës afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation de certaines personnes habiles à voter conformément à la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*. Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer

une demande à l'égard de chacune des dispositions du projet peuvent être obtenus de la municipalité, aux heures normales de bureau.

Une copie du résumé du second projet peut être obtenue, sans frais par toute personne qui en fait la demande.

2. Description des zones : (voir image)**3. Conditions de validité d'une demande**

Pour être valide, toute demande doit :

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
- être reçue au bureau de la municipalité au plus tard le 19 juillet 2004 à 16h00.
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède par 21.

4. Personnes intéressées

Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande peuvent être obtenus au bureau de la municipalité, aux heures normales de bureau.

5. Absence de demande

Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

6. Consultation du projet

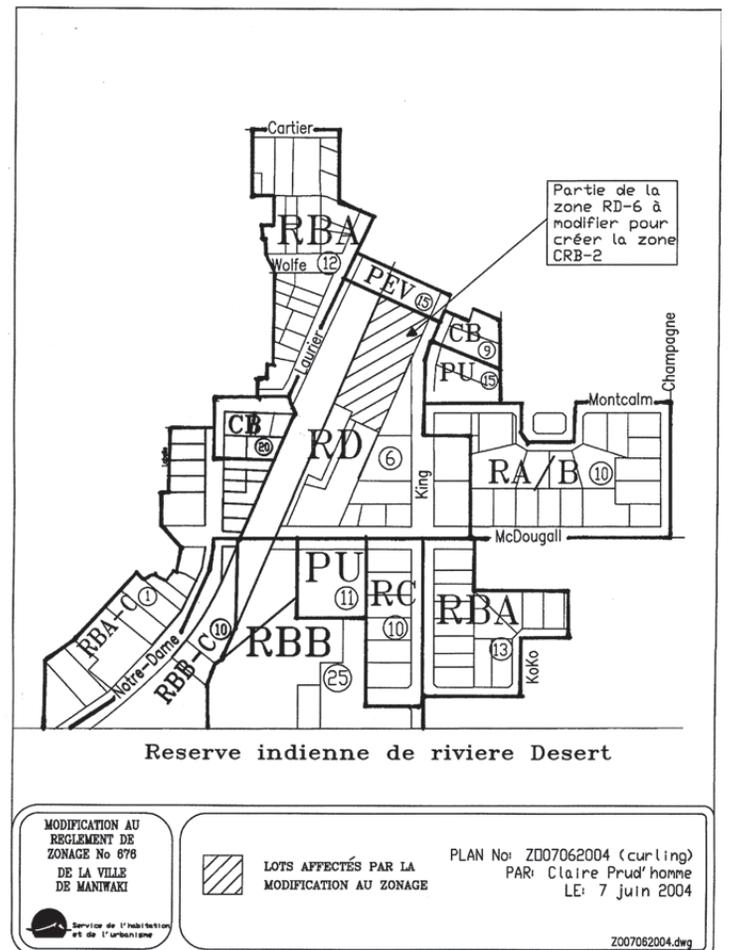
Le second projet peut être consulté au bureau de la municipalité, au 186, rue Principale Sud, du lundi au vendredi inclusivement de 8h30 à 16h30 inclusivement.

Donné à Maniwaki,
M.R.C. DE LA VALLÉE DE LA GATINEAU
Ce 9^{ème} jour du mois de juillet 2004

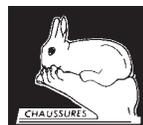
M^{re} Andrée Loyer, greffière



VILLE DE MANIWAKI

AVIS PUBLIC

Venez profiter de notre
LIQUIDATION
*** 2004 ***



LAPOINTE

192, Notre-Dame
Maniwaki Tél.: 449-3200

Carte Sears
acceptée.



Pour les
BAS PRIX!

De **10%**
à **50%** de
rabais
(sauf sur les bottes de travail)

UNE PLANTE ENVAHIT LE LAC CAYAMANT

Cayamant - Une plante maligne, le myriophylle à épis, envahit le lac Cayamant et l'Association des résidents et villégiateurs de l'endroit souhaite s'en débarrasser. Une solution existe selon eux, mais le ministère de l'Environnement du Québec n'a pas encore donné sa permission pour qu'ils ensemencent le lac avec un petit insecte, le charançon aquatique, qui se nourrit exclusivement du myriophylle. PAR HUBERT ROY

Les résidents et villégiateurs du lac Cayamant voudraient débiter l'ensemencement du charançon cet été, mais le tout pourrait être reporté à cause du refus du Ministère de délivrer le permis leur permettant de les implanter dans le lac. Le temps presse aussi, car le charançon ne peut qu'être ensemencé dans certaines conditions, qui ne se produisent que pendant une courte période de temps vers la fin du mois de juillet.

L'Association a en main depuis un an le permis pour importer les petits charançons aquatiques, ainsi que l'appui de la municipalité de Cayamant. La seule chose qui leur manque est le fameux permis du Ministère leur permettant d'ensemencer le Lac Cayamant avec les charançons. «Je me demande si le ministère de l'Environnement du Québec est là pour aider les petits organismes comme le nôtre ou simplement pour faire la police», a jeté Robert Berniquez, président de l'Association des résidents et des villégiateurs du lac Cayamant.

Le ministère de l'Environnement voudrait qu'un protocole précis soit fait avant de délivrer le permis d'ensemencement des charançons. «Il y a deux municipalités au Québec qui ont demandé de l'aide au ministère de l'Environnement, Cayamant et Mont-Tremblant. Eux ont fait appel à une firme de consultants pour dresser un protocole pour obtenir le permis et le Ministère l'a jugé correct. Le Ministère nous demande la même chose, mais nous n'avons pas les mêmes moyens que Mont-Tremblant pour faire appel à une firme de consultants. Nous demandons tout simplement au Ministère qu'ils appliquent la même loi qu'à Mont-Tremblant», a expliqué M. Berniquez.

La méthode des charançons a fait ses preuves pour éliminer le myriophylle à épis. «Il y a 80 lacs aux Etats-Unis qui ont été ensemencés avec le charançon, dont le Lac Champlain, qui vient au Québec. Les charançons ne sont certainement pas tous restés du côté de la frontière américaine. Certains ont bien dû traverser au Québec et ne semblent pas avoir causé de dommages à l'environnement à ce que l'on sache», a affirmé M. Berniquez.

L'Association a également fait appel au député provincial de Gatineau Réjean Lafrenière, mais sans résultats. «Nous avons discuté avec le député et il veut que nous remontions un dossier au complet pour en faire part au ministère de l'Environnement. Nous l'avons déjà fait et nous n'avons pas le goût de recommencer. Nous sommes déçus de sa réaction, car nous ne voulons pas recommencer nos actions depuis le début. Nous agissons donc par nos propres moyens», a lancé M. Berniquez.

Coûts de l'opération

Le coût de l'opération d'ensemencement serait d'environ 53 000 \$. La municipalité de Cayamant s'est déjà engagé à donner un montant de 30 000 \$, tandis que l'Association fournira le reste, alors qu'elle dispose déjà de 12 000 \$ environ. L'Association juge que le charançon est le meilleur moyen pour enrayer les bandes de myriophylles à épis. Le projet s'échelonne sur une période de trois ans, avec un ensemencement de 10 000 charançons par année, en espérant qu'ils se multiplient en grand nombre. Seule la firme américaine EnviroScience peut fournir les ensemencements de charançons.

Autres moyens et agents pollueurs

L'Association a aussi eu recours à des éoliennes pour contrer le problème du myriophylle à épis. «Les éoliennes ont donné des résultats encourageants, mais ne réussissent qu'à empêcher la prolifération du myriophylle. Ils nous en faudaient une quantité industrielle pour éliminer le problème, ce qui coûterait très cher, comparé aux petits charançons aquatiques», a révélé M. Berniquez.

Il est aussi possible d'arracher le myriophylle, mais il faut faire très attention. «Il faut d'abord s'assurer que la plante est arrachée par la racine. Il faut aussi prendre garde de ne pas la rejeter à l'eau lorsqu'elle est enlevée, car elle va se reproduire presque cinq fois plus par la suite», a averti M. Berniquez.

Certains éléments peuvent favoriser la croissance du myriophylle. «Les déversements humains dans le lac favorise la croissance du myriophylle. Par exemple, l'usage de pesticides pour avoir une belle pelouse favorise cette croissance», a ajouté

Ian Christensen, biologiste au Conseil régional de l'environnement de l'eau.

L'association fait d'ailleurs de gros efforts pour sensibiliser les villégiateurs et résidents du lac Cayamant. «Nous avons établi un record l'année dernière en vendant 215 cartes de membres, mais ce n'est pas suffisant, car il y a plus de 450 chalets et maisons autour du lac. Nous voudrions avoir 350 membres cette année pour faire une meilleure sensibilisation», a constaté M. Berniquez.

Le myriophylle à épis

Le myriophylle à épis s'est répandu à travers toute l'Amérique du Nord depuis son introduction accidentelle aux Etats-Unis dans les années 1940, probablement par l'industrie des aquariums venant d'Asie (d'ailleurs, le nom anglais du myriophylle est «Eurasian water milfoil»). Cette plante se retrouve dans plus de 45 états américains et un peu partout au Canada.

Lorsque le myriophylle est établi, il envahit rapidement l'environnement et empêche la croissance des bonnes plantes aquatiques. Il nuit considérablement aux activités telles que la pêche et la natation, en plus de rendre difficile les promenades en bateaux aux endroits les plus touchés. Le myriophylle s'impose par sa prolifération et nuit à la faune et la flore du lac. À long terme, il est capable de transformer un lac en marécage, selon un dépliant distribué par l'Association des villégiateurs et résidents du Lac Cayamant.

Le charançon aquatique

Depuis un certain nombre d'années, l'utilisation de charançons aquatiques semble donner de bons résultats aux Etats-Unis pour contrôler le myriophylle. Cet insecte, de la taille d'une mouche noire mais qui ne pique pas, se nourrit à même et uniquement de myriophylle sans affecter les autres plantes aquatiques. À la suite de recherches effectuées l'année dernière, quelques insectes ont été retracés dans le lac Cayamant, mais en trop petites quantités pour contrôler le myriophylle à épis, selon le même dépliant.



Le myriophylle à épis.
(Source: www.elkhartlake.org)

**Les Jardins
Carpentier-Cayen**

78, ch. Rivière Gatineau Nord, Déléage, Qc J9E 3A6

Tél.: (819) 449-2678

b.cayen@sympatico.ca

Autocueillette de fraises et framboises

Perspective d'affaires

Un nom et **toutes** les solutions
en assurance des entreprises

Madeleine Caron
Cléo Monette

Gracefield • 53, rue St-Joseph
Téléphone • 463-4766
Télécopieur • 463-3881

Guy Joanis
Henri Joanis

Maniwaki • 147, boulevard Desjardins
Téléphone • 449-2962
Télécopieur • 449-7091

Agents en assurance de dommages

**PROMUTUEL
LA VALLÉE**

www.promutuel.ca

Promutuel La Vallée, société mutuelle d'assurance générale
est un cabinet en assurance de dommages et en services financiers.

Assurance • Sécurité financière • Services financiers

DIESEL
FOR SUCCESSFUL LIVING

**SAKS
FIFTH
AVENUE**

NINE WEST
EYEWEAR

CHAPS
RALPH LAUREN



100\$

Remise
Postale

à l'achat d'une monture mode sélectionnée
et de lentilles traitées antirayure et antireflet

Offre valide du 21 juin au 12 septembre 2004. Informez-vous.

IRIS, Clinique d'optométrie
100, rue Principale Sud

- Dre Nadine Ledoux, o.d.
- Dre Johanne Langevin, o.d.
- Dr Patrick Morgan, o.d.

449.6099

™Marque déposée d' AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et IRIS, Le Groupe Visuel (1990) Inc.

Aussi unique que vos yeux

IRIS
OPTOMÉTRISTES • OPTICIENS

MYRIOPHYLLE À ÉPIS À CAYAMANT

LE MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT DONNE SON POINT DE VUE

Cayamant - La direction de l'Outaouais du ministère de l'Environnement du Québec a donné son point de vue sur les problèmes du Lac Cayamant, mardi dernier au cours d'un entretien téléphonique. Ses dirigeants affirment qu'ils leur manquent des informations pour pouvoir délivrer le permis d'ensemencement des charançons aquatiques à l'Association des villégiateurs et résidents du lac Cayamant. **PAR HUBERT ROY**



charançons seront placés stratégiquement à différents endroits dans le lac. Chacun des sites sera clairement identifiés et nous demanderons aux gens d'éviter ces endroits pour permettre aux charançons de proliférer adéquatement au cours des mois qui suivront l'ensemencement».

Les villégiateurs et résidents du Lac Duhamel à Mont-Tremblant ont déjà produit un document semblable qui serait nécessaire à Cayamant. «Le charançon aquatique n'est pas une espèce indigène au Québec et il vient des Etats-Unis, mais s'il y a une introduction d'espèces, il y a un protocole à respecter. Le document existe déjà au lac Duhamel, mais il doit être transposé à la réalité du lac. Un étudiant de l'Université de Montréal était supposé d'en faire un pour nous au lac Cayamant, mais il s'est désisté du projet en cours de route», a indiqué M.Dubreuil.

La situation du lac Duhamel ne peut donc pas être appliqué exactement comme telle pour le lac Cayamant. «En théorie, on peut le faire, mais en pratique, ça prend un consultant comme un biologiste ou un professionnel du domaine. Il faut aussi qu'il y ait un suivi valable de fait. Ce n'est pas un problème insurmontable. Ils ont la recette pour régler le problème, mais ce qu'ils leur manquent est un cuisinier pour mettre tout cela en pratique. Ils ont certains suivis à faire pour respecter la Loi sur la qualité de l'environnement», a affirmé M.Dubreuil.

M.Dubreuil croit cependant qu'un permis pourrait être émis d'ici la fin du mois de juillet, date limite pour ensemercer les petits charançons aquatiques cette année. «C'est très possible de le faire. Dès qu'on aura l'information, le permis sera émis. Si nous n'avons pas les informations, nous ne pouvons pas l'émettre. C'est cependant une première au Québec que nous recevons des demandes pour cela. Les cas des lacs Cayamant et Duhamel sont donc des projets-pilotes. Le ministère de l'Environnement s'est d'ailleurs formé un comité interne pour que le traitement soit normalisé et scientifique», a continué M.Dubreuil.

La myriophylle à épis au Québec

Le Lac Cayamant n'est pas le seul cours d'eau qui est aux prises avec la plante maligne. «Ça fait longtemps qu'elle existe», a souligné Daniel Dubuc, du ministère de l'Environnement du Québec. «L'euphorisation (diminution d'oxygène dans les cours d'eaux) des lacs et l'utilisation de pesticides augmentent sa prolifération. Les étés aux cours des dernières années ont été plus chauds que la moyenne, ce qui aide la croissance du myriophylle aussi. Le lac Cayamant n'est pas un cas isolé. Plusieurs lacs au sud du Québec en Estrie, dans les Laurentides et en Outaouais ont des problèmes avec cette plante», a-t-il continué.

M.Dubuc croit cependant que la situation n'est pas encore alarmante pour l'ensemble

des cours d'eaux du Québec. «La myriophylle est une plante qui a tendance à se coloniser rapidement. Ce n'est pas alarmant pour l'instant pour les lacs du Québec. Nous considérons cela plus comme un désagrément pour les villégiateurs et résidents des lacs dans le moment», a-t-il conclu.



Le charançon aquatique. (Source: www.enviroscienceinc.com)



Robert Berniquez, président de l'Association des villégiateurs et résidents de Lac Cayamant, est exaspéré par la conduite du ministère de l'environnement du Québec. Plus de 75 personnes se sont d'ailleurs déplacées pour l'assemblée annuelle de l'organisme le 3 juillet dernier.

RECHERCHÉ



POUR SON SERVICE !

Michel Marinier
conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'avez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.



Chrysler
Dodge
Jeep

Marinier Auto
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!



YAMAHA

Tél.: 449-1544
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

À cause de la bande de myriophylle que l'on voit dans le lac, les bateaux doivent lever leurs moteurs pour pouvoir traverser. (Courtoisie Robert Berniquez)

Marc Dubreuil, directeur du ministère de l'Environnement en Outaouais, affirme qu'un protocole doit être adapté à la situation du lac Cayamant. «Il nous manque des informations pour délivrer le permis d'ensemencement des charançons et nous avons contacté M.Berniquez pour lui dire ce que nous voulons. Il nous faut d'abord l'accord des gens de la municipalité de



Certaines bandes de myriophylles dans le lac atteignent déjà de 15 à 20 pieds de largeur dans le Lac Cayamant. Le problème est majeur depuis environ sept ans, alors que la myriophylle a été introduite depuis de nombreuses années. (Courtoisie Robert Berniquez)

Cayamant. Ils devront aussi indiquer à quels endroits dans le lac les charançons seront ensemencés et ils doivent avoir l'autorisation des propriétaires des terrains où cela sera fait. Il devra aussi y avoir une délimitation de terrains et comme c'est un projet expérimental, ils devront faire un bon suivi et produire une bonne documentation sur l'expérience», a-t-il expliqué.

Certaines de ses règles semblent cependant déjà prête à être mis en application au lac. La Municipalité a déjà donné son accord pour le projet et s'est engagée à fournir 30 000 \$ selon le maire de l'endroit Aurèle Rochon. Un dépliant distribué en mai dernier par l'Association des villégiateurs et résidents du lac Cayamant stipule aussi que «les

Du 9 au 31 juillet 2004

GRANDE VENTE TROTTOIR

20% à 50%

sur bijoux, horloges, montres
et coffres à bijoux en inventaire

BIJOUTERIE 155 ENR.

Micheline Ouellet, propriétaire

449-2633



Galeries Maniwaki



FÊTE DE LA PÊCHE

ÇA VA PÊCHER DANS
LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

Maniwaki - La Fête de la pêche aura lieu partout au Québec, les 10 et 11 juillet.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

municipalités, la possibilité d'apprendre sur les poissons et la pêche. Des agents de la Sûreté du Québec seront également sur place,

à Aumond, pour sensibiliser les gens à la sécurité nautique.

Tous les jeunes, inscrit ou non à la journée pêche en herbe, auront droit à un dîner hot-dog sur les sites d'activités. Ils pourront ensuite faire de la pêche libre avec leur nouvelle canne à pêche. Plusieurs tirages auront également lieu dans les différentes municipalités. Les places disponibles sont limitées et plusieurs municipalités accepteront les premiers rendu.

Ensemencement

Deux localités ensemenceront leur cours d'eau durant la journée. La Ville de Maniwaki procédera à l'ensemencement de la rivière Désert à 13 heures. 6000\$ de truites brunes et arc-en-ciel seront jetées dans la rivière pour un total de 3350 truites.

À Denholm, la municipalité ensemencera le lac Prête vers 5 heures le matin. 500 truites seront mis à l'eau.

Tournoi à Denholm

La municipalité de Denholm organise un tournoi de pêche le samedi 10 juillet afin de souligner cette fête de la pêche. Dès 7 heures, les pêcheurs pourront profiter de la journée. Un goûter sera servi au

bord du lac.

La journée se terminera par un souper à la salle municipale. Le souper est gratuit pour les jeunes et 5\$ pour les adultes. Par la suite, il y aura remise de prix et une soirée dansante.

Montcerf/Lytton

La municipalité de Montcerf Lytton a célébré la fête de la pêche, la fin de semaine dernière dans le cadre du Festival de country de Montcerf. 45 jeunes ont participé à la journée et ont assisté à un atelier offert par des agents de conservation de la faune et des biologistes. «L'atelier était très intéressant et les jeunes ont bien apprécié» a précisé l'organisatrice du Festival de country, Ginette Lamoureux.

La Fête de la pêche a eu lieu au chûte Quinn, le 3 juillet. Les jeunes ont reçu des cannes à pêche, des casquettes et leur permis de pêche, valide jusqu'à l'âge de 18 ans. De plus, 30 prix ont été remis variant entre 25 et 50\$ pour les poissons pêchés. «Nous sommes très satisfait de cette superbe journée», a conclu Mme Lamoureux.



Les enfants pourront apprendre à pêcher, lors de la fête de la pêche et obtenir un permis valide jusqu'à l'âge de 18 ans (source: Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs)

Dans la Vallée-de-la-Gatineau, plusieurs municipalités souligneront cette fête de la pêche en organisant une journée de pêche sans permis et de pêche en herbe pour les jeunes. Ces journées offriront aux enfants, la chance d'apprendre sur la pêche, les poissons et la sécurité nautique. À la fin de la journée, les jeunes recevront une canne à pêche et un permis de pêche valide jusqu'à l'âge de 18 ans.

Les municipalités ont organisé des activités afin de permettre aux jeunes de découvrir la pêche. Des ateliers seront offerts par différents experts en la matière aux jeunes inscrit à la journée. Des agents de conservation de la faune, et des biologistes de la Société de la faune et des parcs offriront aux jeunes de la plupart des



La Fête de la pêche sera soulignée un peu partout sur le territoire de la Vallée-de-la-Gatineau (source: Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs)

HORAIRE DE LA FÊTE DE LA PÊCHE

MUNICIPALITÉS	DATES	HEURES	LIEU	NOMBRE DE PLACE	INSCRIPTIONS
AUMOND	10 juillet 2004	10h à 16h	Pourvoirie du Domaine du Lac Castor Blanc	60	Complet
DENHOLM	10 juillet 2004	7h	Lac du Prête	100	Sur place
GRACEFIELD	10 juillet 2004	8h à 17h	Mise à l'eau de Gracefield	Illimitées	Sur place
GRAND-REMOUS	11 juillet 2004	9h30	Pont couvert Savoyard	30	Sur place
MANIWAKI	10 juillet 2004	9h30	Quai public	50	À l'avance et sur place
MESSINES	10 juillet 2004	9h à 15h	Lac Heafey	50	Sur place

1997 HONDA CRV



4x4 ROUGE **9,995\$**

Tél: 449-1544
57, route 105, Maniwaki, J9E 3A9
Marinier Auto
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!

Les Amis de Chénier vous invitent à un
Tournoi de pêche
le 24 juillet

5 catégories 1 prix par catégorie

Doré Brochet

Sur lacs ouverts

Grise

Rouge

Achigan

Vous pouvez vous inscrire jusqu'au 23 juillet

Enfant moins de 12 ans : 5\$*
Membres : 10\$*
Non membres : 14\$*

Un stew sauvage vous sera servi au souper.

Plusieurs prix de présence

Plusieurs prix de participation

Pour toutes informations ou inscriptions

463-2331 ou 463-2322

Bienvenue à tous les amateurs!

*souper inclus

Économie et affaires

LAVAGE À PRESSION PELLETIER ET REID

OUVERTURE OFFICIELLE LUNDI!

Grand-Remous - L'entreprise de lavage à pression pour véhicules de Chuck Reid et de Nancy Pelletier ouvrira officiellement ses portes lundi. Le jeune couple songe même déjà à offrir plusieurs autres services l'été prochain. PAR HUBERT ROY

«Nous offrons un service de lavage à pression pour tous les véhicules, mais surtout pour les camions lourds. Le lavage se fait en deux étapes. Le camion se fait d'abord rincer dans une arche située dans notre garage, et ensuite, nous nous occupons de le savonner et de le rincer à la main. Le lavage que nous offrons se fait très rapidement. Pour un camion, le temps de lavage est de 15 minutes et de seulement

cinq minutes pour une voiture», a expliqué le jeune propriétaire Chuck Reid.

Arrêt routier

Le service de lavage à pression est seulement la première phase du projet de M. Reid. Il compte bien en faire un arrêt routier dès l'été prochain. «Nous voulons faire un arrêt routier pour les camionneurs à Grand-Remous. Nous voulons leur offrir un endroit avec des toilettes, des douches et avec une salle de repos où ils pourront se reposer tranquillement. Nous voudrions aussi aménager un petit magasin de gadgets nécessaires au travail des camionneurs. Notre projet devrait arriver à terme l'été prochain, dans un an environ», a révélé M.Reid.

Le couple n'a pas fait appel à des contracteurs pour réaliser le projet. «Nous avons tout fait nous-même. À court terme, notre premier investissement est de 50 000 \$ pour aménager le garage de lavage à pression. À plus long terme, quand nous aurons tout terminé ce que nous voulons faire, nous aurons investi environ 170 000 \$», a confié Nancy Pelletier, conjointe de Chuck Reid et co-propriétaire de l'entreprise.



Chuck Reid, tenant dans ses bras son fils Isaac, avec sa conjointe Nancy Pelletier, devant l'enseigne de leur commerce situé au 1563 sur la route 117 à Grand-Remous.



Quelques outils utilisés par M.Reid dans sa nouvelle entreprise.

Bien conseillé. Mieux logé!

On n'achète pas un immeuble sur un coup de tête. Pour faire le meilleur choix, confiez-moi vos projets. Je saurai vous conseiller pour vous aider à mieux vous loger.

ROYAL LEPAGE

VALLÉES DE L'OUTAOUAIS

Courtier immobilier agréé

Guy Ménard

Agent immobilier affilié

Tél.: 449-0566

Pagette: 1-819-778-4563
Fax: 465-1434
gmenard@ireseau.com

BUNGALOW - CONSTRUCTION 1999

Près du lac 31 Milles, à 1/2 km du quai public, magnifique maison, 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol aménagé, garage double, très bien fini et propre, sur terrain boisé de 5 acres, inc. poêle comb. lente et lave-vaisselle. Prix : 111 900 \$. Réf.: AUQ901
www.guymenard.com

De nombreux immeubles à visiter : www.guymenard.com



LA SUPER FÊTE DU CANADA AU FESTIVAL COUNTRY SAINTE-PHILOMÈNE DE MONTCERF-LYTTON AUX CHUTES QUINN 1-4 JUILLET 2004 MERCİ À NOS PRÉCIEUX COMMANDITAIRES



ÉQUIPEMENTS MANIWAKI

A LEVESQUE AUTOMOBILE
A RONDEAU ET FILS (RADIO SHACK GRACEFIELD)
ACIER REBUT OUELLET
ALLIANCE AUTOCHTONE
ALLO - EAU LABRADOR
AMEUBLEMENTS BRANCHAUD
ANDRÉ THIBEAULT
ASSURANCES KELLY
AUBERGE DE LA DÉSERT
AUBERGE DES BLÉS
AUBERGE DU PARC
AUTO MEILLEUR
AVON (ÉMILIE LABELLE-DESABRAIS)
BAR DES DRAVEURS
BAR PETIT LAC DES ILES
BEAUCHAMP EXTINCTEUR
BONNET ROUGE RAFTING
BOLDUC ALIGNEMENT
CAISSE POPULAIRE HAUTE-GATINEAU
CANADIAN TIRE
CARROSSERIE RICHER
CASSE-CROÛTE DU VILLAGE
CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT (CLD)
CHÂTEAU LOGUE Hôtel-Golf-Resort
CHEZ RAINVILLE
CHGA FM
CHUT FM 92,5 VAL D'OR ; 95,3 LAC-SIMON ; 98,5 ROUYN-NORANDA
CLUB QUAD VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

CONSTRUCTIONS ALIE 2003
CTCL TV (CANAL VOX)
DÉPANNÉUR LE CLASSIC
DÉPANNÉUR LUC LAFRENIÈRE
DÉPANNÉUR RELAIS DES CHUTES
DOMAINE À L'AUBE DU LAC
DOMAINE DE L'OURS NOIR
DOUGGIE TRENER SAINT-JÉRÔME
DUMAS PORTES ET FENÊTRES
DR JEAN-PIERRE GAGNON
DUFRESNE-LANIEL FORAGE LTÉE
ENTREPRISES NORMAND BOUDRIA
ÉQUIPEMENT BUDGET CLAUDE LAVOIE
EXCAVATION M. AUMONT
EXCAVATION DENIS RICHARD ET FILS
EXCAVATION YCM YVON COULOMBE
FERME J.B. MAJOR
FLEURISTE MANIWAKI
GESTION CORPORATION DE LA FORÊT DE L'AIGLE
GALERIES MANIWAKI
GARAGE BRAZEAU
GARAGE MCCONNERY
GARAGE SONIC MONT-LAURIER
GARAGE TRANSCANADIENNE
GENDRON AUTOMOBILES
GILBERT DAVID TV
GILLES CYR ALUMINIUM
GILLES PAQUETTE
HABITATIONS MONTCERF-LYTTON
HUILES HLH
INFO-QUILLES
J.B. LÉVESQUE

JIG-AGILE
JOCELYN LAFRANCE, DENTISTE
LAFARGE CANADA
LE FOYER DU DISQUE
LÉON GRENIER MONT-LAURIER
LOCATION EXPERT
M. DAVID SMITH, DÉPUTÉ
M. RÉJEAN LAFRENIÈRE, DÉPUTÉ
M. ROGER PICARD
MAGASIN J.O. HUBERT
MEILLEUR MANIWAKI PIZZA
MARCHÉ AUX PUCES DE GRACEFIELD
MARCHÉ AUX PUCES DE MANIWAKI (GARAGE HILLIKER)
MARINIER AUTOMOBILES
MARY KAYE (FRANCINE BASTIEN)
MAWANDOSEG KITIGAN ZIBI
MÉTAL GOSSELIN
MÉTRO ANDRÉ LAPOINTE
MICHEL LAMOUREUX ENTREPRENEUR FORESTIER
MOTEL CENTRAL
MOTEL DYNASTIE MONT-LAURIER
MUNICIPALITÉ DE MONTCERF-LYTTON
O'SULLIVAN LAKE LODGE
OPANO 105
PAVILLON ARC-EN-CIEL
PAVILLON DES PINS GRIS
PAVILLON RICHER
C&G PIÈCES PICHÉ
PNEUS LAURENTIDES
PNEUS PIERRE LAVOIE
POINTE À DAVID

POURVOIRIE L'AUBERGE DU BOULEAU BLANC
PRIMES DE LUXE (MME LINE GORLEY)
PRO-RÉNOVATION MARTEL & FILS
QUINCAILLERIE RONA LEVESQUE
RÉGIE DE L'AÉROPORT DE LA HAUTE-GATINEAU
RELAIS 58
RELAIS GRAND-REMOUS
REMBOURRAGE FLANSBERRY
RENÉ MOREAU ET FILS
RESTAURANT LE PIGNON VERT
RESTAURANT LE ROND POINT
RESTAURANT MOTEL DÉPANNÉUR LE DOMAINE
RESTAURANT RIALDO
SALON ESTELLE ELLE ET LUI
SAQ MANIWAKI
SCIÉRIE MSG
SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE AGRICOLE DE GRACEFIELD
TERRITOIRE DE PÊCHE ET DE CHASSE POIRIER
TIGRE GÉANT
TONT' ANNIE
TRANSPORT HEAFEY MANIWAKI
TRANSPORT ROCK ET PAULINE PATRY
VALLÉE HUBERT AVOCATS
VÊTEMENTS DE TRAVAIL BRISSON
WEAR CONSTRUCTION MONT-LAURIER

**DE LA PART DU COMITÉ SOCIAL ET DE LA FONDATION
SAINTE-PHILOMÈNE DE MONTCERF-LYTTON ET DE
M. ET MME GINETTE ET JACQUES LAMOUREUX**

JEUDI 15 JUILLET :

GRANDE

VENTE SEMI-ANNUELLE

Rabais de
20%
SUR LES CANNES,
COFFRES ET
MOULINETS

RABAIS
JUSQU'À **50%**
SUR MARCHANDISE
D'ÉTÉ, RAYON
DES HOMMES

- Habits d'été
- Pantalons
- Chemises
- Chandails

RABAIS JUSQU'À
50%
RAYON DES CHAUSSURES

- Sandales, femmes et enfants
- Lot de souliers propres et sport pour hommes
- Bourses d'été

SPÉCIAL du MOIS



RECTIFIEUSE À ANGLE 4 1/2".
4,3 A. 10 000 tr min. 120V. 1 phase, 60 Hz.
Axe verrouillable. Interrupteur à blocage.
Poignée interchangeable. Boîtier d'engrenage
en fonte d'aluminium. Isolation double.
Incluant clé de l'arbre, meule (#KDCW-424) et
balais (2). (3438-0824) (1379)

SPECIAL DU MOIS
19⁹⁹
ÉPARGNEZ

RABAIS DE **20%**
DANS LE
DÉPARTEMENT
DES JOUETS,
SUR LOT DE
JOUETS D'ÉTÉ

RABAIS DE
25%
SUR BICYCLETTES
ET ACCESSOIRES

RABAIS
JUSQU'À **50%**
SUR MARCHANDISE
D'ÉTÉ, RAYON
DES ENFANTS

- Chandails manches courtes
- Pantalons courts
- Costumes de bain
- Robes d'été • Chapeaux et casquettes

Rabais jusqu'à
50%
SUR MARCHANDISE D'ÉTÉ,
RAYON DES DAMES

- Ensembles coordonnés • Robes • Chapeaux • Manteaux longs et courts • Lot de jeans • Blouses et filets
- Pantalons et jupes • Linge de maternité



WONDERBRA
Première

Rabais de
30%
CULOTTES ET
SOUTIENS-GORGE
WONDERBRA

Rabais de
25%
SUR ARTICLES DE
BASEBALL ET
DE SOCCER

RABAIS DE **25%**
SUR
ACCESSOIRES
BBQ ET MEUBLES
DE PATIO

RABAIS DE **10%**
SUR
COUPE-
BORDURES
ET TONDEUSES

RABAIS DE
30%
SUR COSTUMES DE BAIN
POUR HOMMES ET
FEMMES

FERMÉ MERCREDI LE 14 JUILLET POUR NOUS PERMETTRE DE PRÉPARER NOTRE VENTE SEMI-ANNUELLE

SPÉCIAUX sur nos peintures Sico !



TEINTURE PATIOS 215
29⁹⁹
pour toutes les couleurs

Teinture à l'alkyde pour patios. Sico Série 215, 3,78 litres



211 WATER-REPELLENT STAIN
29⁹⁹
pour toutes les couleurs

Teinture hydrofuge semi-transparente pour l'extérieur Sico Série 211, 3,78 litres



TEINTURE OPAQUE 210
24⁹⁹
Pour toutes les couleurs

Teinture opaque au latex acrylique pour l'extérieur Sico fini mat. Série 210, 3,78 litres

RABAIS DANS TOUS LES DÉPARTEMENTS! PROFITEZ-EN!

J.O. HUBERT LTÉE

163-165, Principale Sud, Maniwaki 449-3131

AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN.

**HÂTEZ-VOUS!
QUANTITÉS LIMITÉES**

UNE SAISON DIVERSIFIÉE POUR COMI-ART

Maniwaki - Comi-Art a lancé sa programmation officielle pour l'année 2004-2005, mardi le 6 juillet dernier.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Cette année, c'est 18 spectacles, dont cinq matinées qui seront présentés. Des présentations théâtrales, musicales et humoristiques sont au rendez-vous.

Humour



Patrick Groulx

Le coup d'envoi de la nouvelle saison sera donné le 23 octobre prochain avec la venue de l'humoriste Louis-José Houde. Honoré 4 fois au gala des Oliviers 2003, Houde saura faire rire les spectateurs avec son humour inventif.

Un collègue humoriste de Louis-José Houde, originaire de l'Outaouais, Patrick Groulx sera aussi de passage à la salle Gilles Carle de Comi-Art, le 13 novembre prochain. Groulx démontrera pourquoi il est un incontournable de la scène humoristique québécoise et qu'il a été nommé découverte de l'année au gala des Oliviers 2003.

Le 31 mars 2005, place à un pilier de l'humour au Québec, Michel Barrette. Il présentera son nouveau spectacle, «20 ans déjà, je me souviens», qui souligne ses vingt ans de carrière artistique.

Les Zapartistes, auteurs, comédiens et

universitaires éveillés à la chose publique feront rire les gens de Maniwaki. Ouvertement de gauche et indépendantistes, ils mordent dans l'actualité politique. Il seront de passage à Maniwaki le 23 avril 2005.

Musique et chanson

Avec le Festival Images et Lieux, festival hommage à Gilles Carle, Comi-Art a invité sa conjointe Chloé Sainte-Marie pour présenter un spectacle le 31 octobre. «Ce spectacle saura plaire à la communauté autochtone» a souligné la présidente de Comi-Art Lise Coulombe. Chloé Sainte-Marie chantera en français, en anglais, en innu et en inuktitut.

Le rocker québécois Éric Lapointe viendra faire vibrer la salle Gilles Carle, le 4 décembre prochain. Il présentera son répertoire à succès et fera danser le public maniwakiens.

H'Sao seront de retour suite à leur



Louis-José Houde

succès phénoménal de la saison dernière. Les six musiciens, chanteurs et danseurs entameront la saison hivernale avec leur musique et chants Africains. Il présenteront leur spectacle le 5 février 2005.

L'ancien membre du groupe Kashtin, Florent Vollant montera sur la scène le 9

avril. Il fera découvrir son répertoire qui mélange l'autochtone et la modernité. Il séduira le public autochtone avec ses chants en français, en anglais et en innu.

Un concert intime, mettant en vedette un quintet de cuivre en collaboration avec le Conservatoire de musique de Gatineau sera présenté le 28 mai. Deux musiciennes



Éric Lapointe

originares de la Vallée-de-la-Gatineau, Isabelle Arseneau-Bruneau et Tammy Ménard monteront sur les planches de la scène de la salle Gilles Carle.

Enfin, Sweet People, seront de passage à Maniwaki, mais la date reste à déterminer.

Théâtre

Les amateurs de théâtre seront choyés avec la présentation de 3 pièces théâtrales. «Les Noces de tôle», spectacle bénéfique au profit de Comi-Art et de la Maison de la Culture sera présenté le 27 novembre prochain. La mise en scène de cette pièce de théâtre amateur, écrite par Claude Meunier, sera assurée par Jocelyn Carle.

Le Boson de Higgs, du groupe de poésie moderne, mettra en scène sa propre création le 19 mars. Les quatre interprètes présenteront un spectacle dynamique et poétique ancré dans la réalité du voyage.

Les nostalgiques de l'Atelier de théâtre de Maniwaki seront choyés avec la présentation de «Fric...Assez!!!». Un groupe d'étudiants redonneront vie à cette pièce des années 70, le 14 mai 2005.

Programmation familiale

Les enfants seront heureux d'apprendre que trois spectacles seront présentés pour eux. Le 29 janvier, ils pourront découvrir «Le livre de la jungle» avec Tapajungle. Un conte musical présenté avec des marionnettes et des percussions.

Un spectacle de variété, «Cocktail comique» fusionnera le cirque, la danse, la musique, la pantomime, la magie et les effets spéciaux. Un cocktail qui séduira les petits comme les grands le 19 février 2004.



Annie Brocoli

Enfin, la «Brocolimania» envahira Maniwaki le 13 mars 2005. Annie Brocoli fera chanter et danser les tout-petits avec son nouveau spectacle «Annie Brocoli dans les fonds marins».

«Nous sommes fiers de notre programmation 2004-2005 et nous sommes convaincus qu'elle saura plaire à tous grâce à la diversité des spectacles proposés», a souligné Mme Coulombe.

Les billets pour la saison 2004-2005 sont disponibles auprès de Comi-Art.

DU THÉÂTRE À GRAND-REMOUS RECHERCHE DE BÉNÉVOLES POUR MONTER UNE PIÈCE

(H.R) Grand-Remous - La municipalité de Grand-Remous est à la recherche de bénévoles pour monter une pièce de théâtre qui serait présentée à la fin du mois de novembre, suite à un nouveau projet d'Emploi-Québec.

Ce projet d'une pièce de théâtre serait d'une durée de 27 semaines. «Nous sommes à la recherche de bénévoles qui voudraient participer à la pièce en tant qu'acteurs, metteur en scène ou de gens qui voudraient s'occuper du son ou de l'éclairage par exemple. C'est un nouveau défi pour la municipalité de Grand-Remous, car nous sommes l'une des seules à avoir obtenu de l'argent pour un projet du genre», a expliqué Lucienne Fortin, responsable de projets pour la municipalité de Grand-Remous.

Si la municipalité réussit à monter cette première pièce, d'autres pourraient être présentés par la suite. «Ayant acquis de l'expérience avec cette première pièce, les gens pourraient monter d'autres pièces par

la suite», a indiqué Mme Fortin.

Toute la population de la région est donc invitée à participer à ce projet. Pour plus d'informations, contactez Lucienne Fortin à la municipalité de Grand-Remous au (819) 438-2877.



Maçonnerie
071720

PIERRES - BRIQUES - BLOCS
Paul ou Gaétanne

Commercial et Résidentiel
20 ans d'expérience !

77, Bitobi, Maniwaki (Québec) J9E 3B1
Tél.: (819) 441-0163
R.B.Q. : 82108176

PRENDS TON AVENIR EN MAIN! *Deviens* **opérateur d'abatteuse ou de porteur professionnel** **FORMATION INTENSIVE DE 5 1/2 MOIS!**

Salaire initial moyen : 690\$/semaine*

* Relance du ministère de l'Éducation 2003

DÉBUT DES COURS JUILLET 2004

Moi... je m'inscris **PRETS ET BOURSES**



Centre de Formation Professionnelle Mont-Laurier
850, Taché Mont-Laurier

1.866.314.4111

L'efficacité en formation!

cfpml.qc.ca

LIQUIDATION D'ÉTÉ !

des spéciaux **chauds, chauds, chauds**
dans toutes nos boutiques



Aux Galeries Maniwaki
vous trouverez de tout
sous un même toit.


**Galeries
Maniwaki**

UN FESTIVAL RASSEMBLEUR QUI FERA CONNAÎTRE NOTRE VALLÉE DE-LA-GATINEAU À L'ÉCHELLE DE TOUT LE QUÉBEC

(Maniwaki, le 28 juin 04)- En général, dans chaque région, on souhaite vivement se donner les moyens efficaces de se faire connaître au niveau touristique, au moins à l'échelle de tout le Québec.

Pour se démarquer au chapitre de la publicité, chaque région cherche les circonstances idéales, les vedettes renommées, les appuis extra-régionaux puissants, le groupe de bénévoles impliqués, les slogans performants et gagnants. Or, le Festival Images et Lieux, qui se déroulera ici les 13-14-15 août prochain, donne à la Vallée-de-la-Gatineau entière tous ces ingrédients efficaces pour s'assurer d'une publicité gagnante qui fera son succès à la grandeur du Québec et plus. Il s'agit pour tous et toutes de faire bloc, d'offrir son aide sous une forme ou une autre, et de foncer vers le succès.

UN FESTIVAL RASSEMBLEUR

Comi-Art, la Maison de la Culture et d'autres intervenants ont manifestement voulu que ce festival Images et Lieux rassemble les citoyens et citoyennes de toute la Vallée autour d'un thème qui unit les gens d'ici et d'ailleurs.

Tout d'abord, on sent que l'implication de la MRC et du CLD de La Vallée-de-la-Gatineau s'avère importante, solide, éclairée. L'organisme soutient pour tous ses gens un accès entier à toutes les manifestations culturelles de ce très intéressant festival cinématographique dédié à Gilles Carle.

Rassembleuse, ensuite, cette grande fête du cinéma de chez nous l'est, parce qu'on a fixé le déroulement des activités en

trois points, trois zones de la MRC, au lieu de l'imposer en un seul et unique endroit du territoire. D'abord au sud, à Lac Ste-Marie, on invite une première grappe de cinéphiles à la grande fête champêtre qui se déroulera sous le charme certain de Chloé Sainte-Marie.. En effet, c'est au bord du lac, sur le terrain public à l'entrée du village, que l'organisation a planifié sur grand écran la projection de films, en soirée, le vendredi 13 août et le samedi 14 août.

Admettons à ce stade-ci que le cinéma extérieur est devenu assez rare dans la région. Ce sera donc la fête préparée pour se baigner des thèmes chers à Gilles Carle.

KINO SERA ACTIVEMENT PRÉSENT

Tout se réalise avec la complicité professionnelle de Kino, un organisme féru de cinéma, un groupe innovateur d'artistes qui se permettent des tournages de cinéma qui sortent vraiment de l'ordinaire. Ce sera le cinéma projeté à Lac Ste-Marie. Les gens de Kino sillonneront la région, avant le festival. Cinq équipes produiront cinq courts métrages, dont la thématique s'inspire des œuvres de Gilles Carle. Ils capteront des images un peu partout dans notre patelin. De ce fait, il se pourrait fort bien que vous apparaissiez dans l'un ou l'autre des films produits...si vous passez près de l'œil des caméras. Ces œuvres seront projetées au site Chloé Ste-Marie et à Maniwaki

LES GRANDES RETROUVAILLES À GRAND-REMOUS

Sachant que Grand-Remous, tout au nord de la MRC, fut le berceau de Maria Chapdelaine, le film, on rassemblera en ce pôle des adeptes de Grandes Retrouvailles. Ceux et celles qui ont participé, de près ou

de loin, au tournage de Maria Chapdelaine se remémoreront, avec leur parenté, leurs amis et leurs connaissances, les souvenirs de ce film qui marque encore la mémoire de Grand-Remous et de riverains de l'immense Lac Baskatong.

Une demande de collaboration est adressée à toute personne qui aurait conservé photos, films vidéo ou autres souvenirs, de ce tournage réalisé par Gilles Carle. On exposera le tout en la salle Jean-Guy Prévost de cette municipalité. L'on invite d'ailleurs toute la population à voir ou à revoir Maria Chapdelaine, à 13h, le dimanche 15 août.

RASSEMBLEMENT À MANIWAKI

Le vendredi soir, 13 août, la salle de spectacles et cinéma Merlin fera son dernier tour de magie. Elle deviendra la Salle Gilles Carle. L'inauguration fera honneur au cinéaste, né à Maniwaki, et qui soutient qu'une partie de notre région vit dans chacun de ses films. Encore ici, on se fait rassembler. Des parents, collègues, artistes, rendront un vibrant hommage à l'invité d'honneur. L'on promet des moments intenses qui feront mieux connaître au public l'homme et l'œuvre de Gilles Carle.

On diffusera toute la journée du samedi et celle du dimanche des films de ce producteur étonnant. En clôture, on décernera le Prix Gilles Carle à celui ou ceux qui auront remporté les honneurs du concours Festival Images et Lieux. En parallèle, à l'auditorium de la Cité étudiante, d'autres films seront projetés, les vendredi, samedi et dimanche. Le tout assaisonné de conférences fort documentées sur le cinéma.

TOUTE RÉGION EN SERAIT FIÈRE

Toute région serait fière de tenir ce festival Images et Lieux chez elle. Fière, parce que Gilles Carle est un très grand du cinéma, un producteur prolifique qui a reçu en preuve des honneurs de sources très variées : au Québec, au Canada, aux États-Unis, en Europe. Toute région en serait fière, parce qu'un tel festival braque de puissants «spots» publicitaires sur toute région qui cherche à se faire connaître et à développer son infrastructure touristique, dont le tourisme culturel.

Or, la région de la Vallée-de-la-Gatineau, on le sent de plus en plus, est très fière de cet honneur qu'elle veut rendre à Gilles Carle, très fière de cet honneur que Gilles Carle accepte de rendre à sa région natale. Elle se montre fière de pouvoir compter sur ce festival nouveau-genre pour se publiciser à l'échelle de tout le Québec. Mme Lise Coulombe, présidente de Comi-Art, l'organisme diffuseur officiel de spectacles en région, s'avoue fière que cet événement important se tienne dans la Vallée. Elle souhaite ardemment que cette fête du cinéma donne à tous et à toutes le goût de découvrir ou de redécouvrir l'œuvre de Gilles Carle et du cinéma en général. Quant à Mme Agathe Quevillon, elle soutient que cette manifestation culturelle des 13-14-15 août ajoutera un élément nouveau au palmarès de la culture dans la Vallée. «Rien de mieux que le Festival Images et Lieux pour promouvoir le tourisme culturel, pour enrichir chez nous le volet cinéma, pour inviter des jeunes cinéastes à prendre les chemins du cinéma, et peut-être ceux du grand Gilles Carle» termine-t-elle.

Plus de 14 millions de dollars autorisés en prêts et en ouvertures de crédit, et des valeurs assurées pour 60 millions de dollars

La Financière agricole: un acteur important pour le développement économique de l'Outaouais

Québec, le 17 juin 2004. - Selon le rapport annuel 2003-2004 de La Financière agricole déposé à l'Assemblée nationale, l'organisation a autorisé 93 prêts, pour un total de 14 millions de dollars dans la région de l'Outaouais. L'encours total garanti dans la région s'élève maintenant à 51 millions de dollars.

«Les interventions de La Financière agricole en Outaouais, tant en financement qu'en assurance, ont contribué à la vitalité des entreprises agricoles de la région ainsi qu'à son développement économique, et ce, durant une période particulièrement difficile pour le secteur agricole et agroalimentaire», a mentionné M. Daniel

Berthiaume, directeur régional.

Il a précisé que 3 millions de dollars ont été autorisés en prêts garantis à des entreprises exploitées à temps partagé. De plus, on constate que 77 % des financements ont été autorisés pour des montants inférieurs à 200 000 \$.

En outre, La Financière agricole a contribué, au cours du dernier exercice financier, à la stabilité financière du secteur agricole de l'Outaouais. En effet, ses programmes d'assurance ont permis de minimiser, auprès des entreprises, l'impact des différentes difficultés survenues dans le secteur agricole, notamment la baisse importante des revenus en provenance des marchés et la crise de l'ESB dans le secteur bovin.

En effet, 143 entreprises ont bénéficié du Programme d'assurance récolte, pour des indemnités totales de près de 0,3

million de dollars. De plus, 753 entreprises ont reçu, à titre de compensation pour leur baisse de revenu, 17 millions de dollars du Programme d'assurance stabilisation des revenus agricoles (ASRA). L'ensemble des valeurs assurées par La Financière agricole dans cette région s'élève à 60 millions de dollars.

M. Berthiaume a affirmé que «La Financière agricole a une approche qui place la clientèle au cœur de ses actions. Chaque jour, nous travaillons pour et avec les producteurs et productrices agricoles afin d'assurer la réussite de leur entreprise, la raison d'être de toutes nos activités. Cet objectif constitue d'ailleurs la pièce maîtresse de notre premier Engagement de services à la clientèle présenté l'automne dernier».

Pour sa part, la ministre de

l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Mme Françoise Gauthier, a félicité La Financière agricole pour ses excellents résultats. «Après trois ans d'existence, La Financière agricole démontre qu'elle remplit la mission qui lui a été confiée lors de sa création, et ce, dans un remarquable esprit de partenariat public-privé. De plus, les investissements effectués contribuent à la vitalité économique du Québec.» En effet, les projets soutenus par La Financière agricole ont permis la création ou le maintien de 5 600 emplois dans l'ensemble des régions du Québec.

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

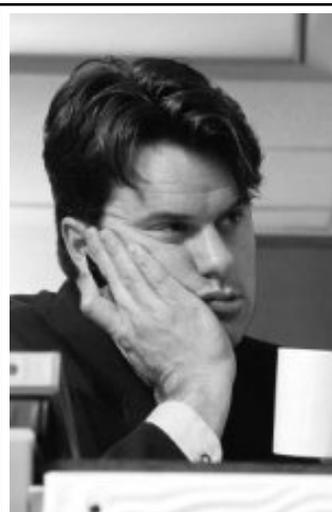
(Article 795 C.c.Q.)

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de HERVÉ LANGEVIN, en son vivant domicilié au 7, Chemin Langevin, Délage, province de Québec, J9E 3A8, survenu le 8 septembre deux mille trois (2003), un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur successoral, YVON CARLE, le 3 mai deux mille quatre (2004), conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à la résidence du liquidateur, soit au 14, rue Brosseau, Délage (Québec) J9E 3A8,

Donné ce 7 juillet deux mille quatre (2004).

YVON CARLE, liquidateur



Les inscriptions sont limitées.

Lancement d'une entreprise

ASP 330 heures

Votre travail ne comble pas vos aspirations professionnelles? Épanouissez-vous pleinement en démarrant votre entreprise!

DÉBUT DES COURS : SEPTEMBRE 2004



Centre de Formation Professionnelle Mont-Laurier

1.866.314.4111

cfpml.qc.ca

L'efficacité en formation!

Moi... je m'inscris



McConnery vous propose UN LOT IMPRESSIONNANT

de véhicules d'occasion

Venez nous faire une offre vous serez surpris!



Je regarde
ailleurs mais
j'achète chez
McConnery



Larry McConnery



Jean-Guy Séguin



Michel Ménard



Luc Morin

Les véhicules d'occasion Optimum incluent :

- 1- Une garantie d'un manufacturier
- 2- Un privilège d'échange de 30 jours / 2 500 km sans tracas
- 3- Une inspection en plus de 150 points
- 4- L'assistance routière 24 heures

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION



105, boul. Desjardins
Maniwaki

449-1632

McCONNERY
Depuis... 1927



SERVICE DE
REMORQUAGE 24H
449-3078

LES JEUNES DE L'ÉCOLE DOMINIQUE SAVIO VIVENT DES ACTIVITÉS ÉDUCATIVES CHEZ L'ARTISTE PEINTRE MULTIMÉDIA RITA GODIN

Les jeunes de l'école Dominique Savio de Montcerf et leurs enseignantes s'intéressent aux arts visuels ainsi qu'à la nature. C'est pourquoi ils ont choisi, comme activités éducatives de fin d'année scolaire, une visite au Centre de formation en arts visuels et domaine naturel du Studio d'art Rita Godin d'Aumond.

Les réactions des jeunes visiteurs furent enthousiastes. «J'ai vu tellement d'affaires ici que je me rappelle pas de ce que j'ai aimé le plus», a dit en finale Audrée Desabrais, l'une de ces ferventes de la nature de la Vallée-de-la-Gatineau. «J'ai tout aimé», a renchéri Stéphanie Lafontaine, parmi les commentaires tout aussi spontanés des visiteurs : écoliers et écolières, comme Frédérique Lafontaine, Mathieu Branchaud, Roxanne Paquette, Alexandra St-Martin, Florent Morin, Raphaël Gagnon-Charlebois, Joëlle Bocage-Belisle, Megan Danis et d'autres.

Sous la gouverne de leurs enseignantes : Marie-Claude Morin, Brigitte Courtemanche, Sylvie Vallée, les jeunes avaient, depuis l'an passé, réalisé des activités éducatives nombreuses dans le cadre de leur projet touchant entre autres les animaux. Ces amateurs de la nature avaient fait en ce domaine beaucoup de recherches sur Internet; ils avaient visionné un grand nombre de diapositives, réalisé des lectures importantes, visité un musée intéressant, etc. Ils désiraient en apprendre le plus possible sur les animaux

autant les débutants que les artistes en cheminement professionnel.

Les écoliers ont semblé fort intéressés par les œuvres exposées à la Galerie d'art : celles de l'artiste Rita Godin, bien sûr, et celles d'artistes locales et régionales. Une demoiselle s'est étonnée d'y voir une œuvre de sa tante..

Il leur a été donné en prime de voir les œuvres empreintes de vives couleurs et de longs mouvements d'un excellent peintre de l'Afrique occidentale. Certains ont dit vouloir «amener» leurs parents à la Galerie d'Art pour apprécier les tableaux de Mukeke Kamba du Mali, un pays de 9 000 000 d'habitants sur un territoire de 300 000 kilomètres carrés inférieurs à la superficie du Québec.

Le bagage nature-art offert ces jours-là s'est enrichi de l'observation de pièces artistiques et artisanales présentées à la Boutique de cadeaux qui laisse voir en sus de magnifiques colliers de bois précieux africain fabriqués par des artisans de l'Afrique.

LA MUSIQUE ET LA CHANSON ONT COURONNÉ LE TOUT

La musique et la chanson ont enfin couronné la sortie éducative. Mme Rita Godin, en surplus auteure, compositrice et chansonnière, y est allée de quelques chansons dont l'une fort appropriée fut présentée aux «grands» de l'école: Nous, les enfants.

En essence cette chanson, écrite par



Les jeunes de l'école Dominique Savio s'intéressent tôt aux arts visuels et à la nature. Ils sont en compagnie de leurs enseignantes, de parents accompagnateurs et de l'artiste multimédia .

leurs accompagnateurs ont alors décidé d'ajouter leur voix au mini-concert de Mme Rita Godin. Ils y sont allés d'un pot-pourri très enthousiaste de chansons folkloriques tirées de la prestation qu'ils donnaient le mois dernier au tout nouveau Centre culturel Donat Hubert de Bois-Franc..

Un parent accompagnateur a conclu que les situations vécues lors de ces deux visites arts et nature au Studio d'Art Rita Godin ont été des leçons de vie importantes pour des citoyens de demain, à l'école Dominique Savio de Montcerf-Lytton.



Rita Godin lors de la clôture d'activités éducatives au studio d'art Rita Godin.

dans leur nature environnante.

UNE CLÔTURE DES OBJECTIFS POURSUIVIS DANS L'ANNÉE.

Et c'est dans ce cadre d'acquisition de connaissances que les jeunes chercheurs de Dominique Savio ont visité, en deux groupes, le vaste domaine naturel de la peintre, en guise d'activités de clôture arts et nature des objectifs poursuivis à l'école. Outre leurs enseignantes, ils étaient accompagnés de parents bénévoles comme Mme Kim Wallingford, Annie Paquette, Christine Lanthier, Suzanne Sté et Vicky Côté, éducatrice..

Sur le domaine paysager, les jeunes ont eu accès à une basse-cour gérée à l'ancienne et de façon écologique. Ils ont observé oies, canards, canes, poules, coqs, paonne, tous bien surveillés par Lassie, la vedette en quête de l'affection des petits chercheurs en nature.

Étrangement pour des gens de la campagne, certains ont avoué n'avoir jamais vu de «vrais» animaux du genre. Ils garderont peut-être le souvenir de l'oie qui fonce tête baissée sur le groupe, ou de la perdrix qui se montre menaçante pour protéger sa couvée aux abords de l'un des 25 sentiers pédestres qui quadrillent les quelque 220 acres de forêt du domaine d'Aumond.

Le tout appuyait en fait les activités pédagogiques des deux journées éducatives. L'artiste multimédia et professeure Rita Godin avait organisé pour ces jours-là des cours de dessin-peinture dans son centre de formation pour jeunes et adultes, lequel accueille tout

Mme Godin peu avant la Guerre du Golfe, s'inquiète de l'avenir des enfants de la Planète. «Pour nous, les lacs et les rivières, qui enrichissent la même terre, pour nous, ils sont plus importants que vos canons, Messieurs les Présidents!», clame la chanson «Comment peut-on conquérir l'Univers, quand trop d'enfants crèvent sur la terre? Tous ces enfants sans avenir, cesseront-ils un jour de souffrir??», questionne la chansonnière.

Pris par l'ambiance, les élèves et



VILLE DE MANIWAKI

Une deuxième session de cours de natation sera offerte à la piscine Lions de Maniwaki.

COURS

Les cours seront offerts du 2 au 13 août du lundi au vendredi entre 9h et 13h. L'horaire de votre enfant dépendra de son niveau de classement.

COÛTS

Le coût pour cette session est de 30\$ pour les résidents de la Ville de Maniwaki. Les non-résidents doivent ajouter des frais de 50\$ pour des frais de participation. Les non-résidents déjà inscrits à une autre activité de natation n'auront pas à débours 50\$.

INSCRIPTIONS

Les inscriptions se feront lundi le 12 juillet et mercredi le 14 juillet 2004 entre 18h30 et 21h00 au deuxième étage du Centre des Loisirs de Maniwaki, au 118, rue Laurier. Un minimum de 6 personnes est exigé pour offrir le cours.

Ne pas oublier...

- 1 - Une preuve de résidence pour les résidents de Maniwaki
- 2 - Paiment en argent comptant ou chèque seulement

Le service des loisirs et de la culture



Les inscriptions sont limitées.

Lancement d'une entreprise

ASP 330 heures

Tu termines tes études et tu es sans emploi? Prend ton avenir en main et démarre ton entreprise!

DÉBUT DES COURS : SEPTEMBRE 2004



Centre de Formation Professionnelle Mont-Laurier

1.866.314.4111

cfpml.qc.ca

L'efficacité en formation!

Moi... je m'inscris



Tous les mercredis :

• **Bingo** à Gracefield, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente. Prix: 3000\$, gros lot 1200\$.

Tous les mardis :

• **Exercices de ViActive**, à 13h30, à la Place de l'Oasis, suivis de parties de sacs de sable. Infi: Claudette, 438-2038, Blanche, 438-2674.

• **Centre Chrétien de Maniwaki**, heures de réunions : dimanche à 19h et mardi à 19h.

• **Rencontre de musiciens amateurs** à 19h, au sous-sol de la Brasserie Table Ronde. Apportez vos instruments de musique. Info: René, 449-4688, Yvon, 463-2019.

• **Rencontre de Gamblers Anonymes**, à 8h, au 326 rue du Couvent, Maniwaki (église Assomption), dans le Salon Bleu.

• **Le Centre récréatif et communautaire de Gracefield** a maintenant un numéro de téléphone: 463-2397.

PAROISSE ASSOMPTION

La Paroisse de l'Assomption organisera bientôt sa vente de garage annuelle. Tous les paroissiens et paroissiennes de l'Assomption ou des environs qui ont des objets qui veulent donner, vous pouvez les apporter à la paroisse durant les heures d'ouverture entre 9hres et 16 hres soit : les lundis, mardis, mercredis et vendredis. Si vous n'avez pas de moyens pour les apporter vous pouvez nous téléphoner au 449-1400 et l'on se fera un plaisir d'aller les chercher. Merci de votre collaboration et de votre grande générosité.

Le conseil de Fabrique

PAROISSE DU CHRIST-ROI

Vous êtes à la recherche d'une salle spacieuse avec grand stationnement pour y tenir une réception? La salle paroissiale Christ-Roi de Maniwaki est ce qu'il vous faut. Que ce soit pour des nocs ou une soirée sociale avec permis de boisson, ou encore une réunion de groupe ou un souper de famille sans permis de boisson; la salle paroissiale Christ-Roi saura à coup sûr répondre à vos besoins. Il faut réserver tôt pour être certain d'obtenir la date désirée. Pour information ou location, communiquez avec André ou Hélène Fournier au 449-3607.

SAMEDI 17 JUILLET

• **Comité des loisirs de Messines avec la collaboration de Mani-Maji Danse** organise une soirée dansante à 20 heures à la salle municipale. Permis de boisson pour les 18 ans et plus. Prix d'entrer 3\$.

SAMEDI 17 JUILLET

• **La municipalité de Denholm fête son 80e anniversaire. Danse - Kareoke (Linda Rioux) - Buffet** Billet disponible : Dépanneur Denholm, Municipalité Denholm, conseillers(ères) *Au profit des pompiers volontaires et premiers répondant*

1er JUILLET AU 31 JUILLET

• **Le service de dépannage alimentaire des oeuvres charitables de la Paroisse la Visitation de Gracefield** sera suspendu à cause des vacances des bénévoles.

18-19-20 AOÛT

• **Le club de l'âge d'or de l'Assomption de Maniwaki** organise un voyage au Saguenay. Spectacle à voir : La fabuleuse histoire d'un royaume. Québec, Issime, à Jonquière, visite à Val-Jalbert, etc.

Pour information : Françoise : 449-4036 ou Madeleine : 449-1657

19-20-21 SEPTEMBRE

• **Le club de l'âge d'or Lac Ste-Marie** Voyage à l'Auberge de Val St-Come à Lanaudière. Bienvenue à tous Carmen 467-5454 ou Denise 467-3378

40e anniversaire du Réseau BIBLIO de l'Outaouais

Gatineau, le 14 juin 2004. – Lors de son assemblée générale annuelle qui avait lieu le 12 juin dernier au Pine Lodge à Bristol dans la Municipalité régionale de comté de Pontiac, le Réseau BIBLIO de l'Outaouais a célébré son 40e anniversaire et a rendu hommage à tous les artisans qui oeuvrent dans les différents bibliothèques du réseau afin de rendre la lecture plus accessible à tous les citoyens et citoyennes de l'Outaouais.

Un nouveau conseil d'administration a été élu lors de cette assemblée. Il est composé de madame Paulette Lalande, maire de Plaisance et présidente du conseil d'administration pour une 6e année consécutive, monsieur Richard Romain, vice-président et maire de Mansfield-et-Pontefract, madame Micheline Tessier, secrétaire-trésorière et responsable de la bibliothèque de Lac-des-Plages, madame Guylaine Crites, responsable de la bibliothèque de Gracefield, madame Denise Dubois, responsable de la bibliothèque de Val-des-Bois/Bowman, monsieur Robert Coulombe, maire de la Ville de Maniwaki et monsieur Richard Myre, représentant municipal de la Ville de Thurso.

Le Réseau BIBLIO de l'Outaouais comprend 51 bibliothèques dans son réseau et dessert une population de 83 147 citoyens. Rappelons que son mandat est de développer et de soutenir un réseau régional de bibliothèques sur tout le territoire de l'Outaouais.

Prix d'excellence

La municipalité et la bibliothèque les plus performantes en 2003 du Réseau BIBLIO de l'Outaouais se sont vues décerner un certificat-cadeau de 500 \$ chacune grâce à une commandite de la Librairie du Soleil. Deux magnifiques pièces personnalisées en acrylique, commanditées par les Librairies Réflexion, leur ont également été remises. C'est la municipalité de Plaisance qui a remporté le titre de la "Municipalité de l'année" tandis que la bibliothèque de Chelsea a reçu le prix d'excellence pour la "Bibliothèque de l'année" pour la qualité de ses installations et du service offert. Le titre de la municipalité de l'année a été alloué en se basant sur trois critères : les dépenses effectuées par la municipalité par habitant pour son service de bibliothèque et pour le développement de sa collection de livres ainsi que le pourcentage du budget de la municipalité consacré à la bibliothèque en comparaison du budget global de la municipalité. Du côté de la bibliothèque de l'année, plusieurs indicateurs ont été utilisés afin de mesurer la croissance de la bibliothèque durant l'année dont le taux de fréquentation, le nombre d'abonnés et les activités organisées en bibliothèque.

Concours Réseau BIBLIO 2004

Dans le cadre de son assemblée générale, le Réseau BIBLIO de l'Outaouais a dévoilé les gagnants de son concours Livre-toi à l'aventure. Keven Casavant, 5 ans, s'est vu remettre le prix régional, soit un ordinateur d'une valeur de plus de 1 500 \$.

Le Réseau BIBLIO de l'Outaouais remercie chaleureusement ses nombreux partenaires et commanditaires : le ministère de la Culture et des Communications, le ministère de l'Éducation, le Fonds Jeunesse Québec, Les Bibliothèques publiques du Québec, le Bonnet rouge Rafting, les Caisses populaires Desjardins de l'île de Hull et des zones Papineau, Pontiac et Vallée-de-la-Gatineau, Commetch, la Coopérative collégiale et universitaire de l'Outaouais (librairie agréée et Copie Conforme), les Éditions Banjo, les Éditions Pierre Tisseyre, le Groupe Archambault, Impression Charles, Jean V. Dubuc

comptable agréé, Lalande, Tremblay avocats, Lanec, le Droit, la Librairie du Soleil, la Librairie Réflexion, la Librairie Renaud-Bray, la Librairie Rose-Marie, la Municipalité régionale de comté de Pontiac, NASCO, Papier Masson Ltée, le Promotions B.Pilon, Reliure Travaction et Sirsi Canada.

Source : Sylvie Thibault, M.B.S.I., bibl. prof.

Directrice générale
(819) 561-6008
ou sylvie.thibault@crsbo.qc.ca

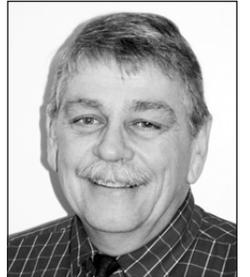


Keven Casavant, 5 ans, l'heureux gagnant du prix régional du concours Réseau BIBLIO 2004 Livre-toi à l'aventure.

Robert Séguin

Conseiller en sécurité financière
449-8080 Sans frais 1-888-849-3533

Les Assurances Séguin Sunderland & Ass. inc.
Cabinet en assurance de personnes



Assurance-vie
Assurance salaire
Assurance collective
Assurance maladies graves

Groupe Financier Empire	Financière Manuvie
La Maritime	Transamérica
Canada-Vie	Standard Life
Nationale-Vie	L'Excellence
Union-Vie	La Croix-Bleue
RBC Assurances	Desjardins Sécurité financière
La Great-West	La Survivance
Unum-Provident	AIG

Avez-vous fait vérifier vos assurances dernièrement?



Journée familiale au Lac Heafey à Messines

SAMEDI LE 10 JUILLET DE 9H À 15H

Pour les jeunes de 18 ans et moins.
Doit être accompagné d'un adulte.

Informations : Bureau municipal de Messines au 465-2323 ou Roger Kenney au 449-5213

**DÎNER
HOT DOG
GRATUIT
POUR LES
JEUNES**



Les 50 premières inscriptions recevront un permis de pêche jusqu'à l'âge de 18 ans de Pêche en herbe et une canne à pêche.

Ca vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au
mercredi MIDI

MAISONS À VENDRE

Maison mobile LUXUEUSE, 11' x 36' 2004, toit cathédrale, isolée 4 saisons, armoires en vrai chênes, fenêtres à manivelles, meublé luxueux. 1 chambre fermée. valeur de 50 000\$ pour 42 000 taxes comprise. Demandé Gilles au 438-2355

Maison à vendre construit. 2 chambres style mézzanine avec plancher en érable, grand deck, garage de 28x30". Terrain de plus d'un acre accès au lac Blue Sea. Prix : 154 900\$, téléphoner Michel 463-4109 après 18h00.

Propriété à Gracefield, avec petit garage, Demande 60 000\$ - Maison en bois rond à

Danford Lake, 25 acres. 60 000\$ pour info : Lynne : 819-422-1785

Bloc 4 appartements, centre de Maniwaki. Revenus de 1,425\$ par mois. Demande 80,000\$. Info : 465-2652.

Maison située à Bois-Franc, 4 chambres à coucher, chauffage au bois et à l'huile, avec garage, grand terrain, 50 000\$. Info : 449-7218.

Située à Bois-Franc, maison 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, grand terrain plat. Revêtement extérieur, toiture et portes extérieures neuves. Demande un peu de rénovation. Possibilité de 2 logis. Moins cher qu'un loyer. Demande 50 000\$ non négociable. Info : 449-2003 ou 441-2848 ou 441-6831.

TERRAINS À VENDRE

Dans la région de Délage, 5 à 6 minutes de Maniwaki, pour terrains résidentiels, boisé ou non boisé, 200X200 et plus, info. : 449-3157 après 17 h.

Deux terrains, 65' x 123' chacun, contigu à Maniwaki, rue Père Guinard. Info : 438-1345.

ANIMAUX À VENDRE OU À DONNER

Chiots à vendre; Boxer, shit-zu, bichon maltais, 300\$ chacun. 438-1784

DIVERS À VENDRE

B.B.Q électrique presque neuf, 75\$ Info : 449-1414

- Kayak - de mer avec rame skirt 685\$
- Poêle à bois Drolet haute efficacité 2,6 pieds cubes avec vitre, tiroir à cendre. 350\$ Info : 449-1630

Four et rechaud à pizza- étagère d'hivers - air climatisé 25000 BTM - Scie à viande 4 compresseurs pour frigidaire - Mélangeur et brasseur de peinture. Info : 465-2831 Soir 465-2089

Réfrigérateur 10 pieds cubes, blanc, très propre. Idéal pour chalet ou 2e frigo. 449-3702

Rateau Kuan 4120TH, Racle 13" de largeur, comme neuf. Environ balles de racliées. demande 5 800\$ Pour info : le soir 449-7269

Section Affaires

SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.
SERRURERIE & CORDONNERIE
449-2245
La nuit: 449-5674

Aimérenza
Résidence pour les personnes âgées
- Construction neuve
- Salle de bain dans chaque chambre
Tout comme à la maison!
Tél.: 449-4301
Maurice & Isabelle
200, ch. Principal, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau

Les couvreurs ROCHON
Nous faisons des toitures de tous genres
• Résidentielles • Commerciales • Industrielles
ESTIMATION GRATUITE
LICENCE RBQ : 2537-2913-00
78F, Route 105, Egan-Sud Kazabazua
(819) 449-4976 (819) 467-2958 • 467-2849
Sans frais : 1-888-2849

McCONNERY
Depuis... 1927
Michel Ménard
Représentant des ventes
BUR.: (819) 449-1632 • RÉS.: (819) 449-1148
REMORQUAGE (819) 449-3078 • FAX: (819) 449-4266
105, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2C8

SALLE DE RÉCEPTION 60 À 120 PERSONNES
MUSICIENS GRATUITS !!!
Située au sous-sol de la Brasserie.
Possibilité de repas chaud ou froid et bar sur place.
POUR RÉSERVATION : 449-4652
BRASSERIE LA TABLE RONDE
304, BOUL. DESJARDINS, MANIWAKI

technoPIEUX
Laurentides
Stéphane Rivest
Mario Rivest
526, Des Glaieuls Des Ruisseaux, (Québec) J9L 3G3
Cell.: 1(514)606-7602(Stéphane)
Cell.: 1(819)440-7602(Mario)
Fax : 1(819)440-2114
www.technopieux.com

DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE
PUITS ARTÉSIENS
Vente et installation de pompes submersibles
P.F.E. 250
(819) 449-1802
Alain Lapierre, prop.
C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9
LICENCE R.B.Q. 1687-0511-30

Tél.: (819) 623-3369 ou (819) 623-3372
Fax: (819) 623-9551
MÉTAL GOSSELIN LTÉE
- FER NEUF ET USAGÉ
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER
TUYAUX POUR PONCEAUX
Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette
GÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

PHILVITE TRANSPORT
PROP. PHIL PAYETTE
TÉL.: (819) 449-0745
FAX: (819) 441-1512
MANIWAKI-HULL
GATINEAU-OTTAWA
BUCKINGHAM

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION - RÉCLAMATION D'ASSURANCES
Licence RBQ: 8290-8641-40
Dufran 2003
François P. Lafontaine
54, rue Principale Nord, Maniwaki J9E 2B3
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535
télécopieur (819) 449-5474
courriel f.lafontaine@ireseau.com

Tél.: (819) 449-6115 Tél.: (819) 449-8404
Télécopieur : (819) 449-3380
Excavation Jean Robillard inc.
Licence RBQ : 8241-4632-12
EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES
RÉSIDENCE 395, R.R. #1
Délage (Québec) J9E 3A8
ADRESSE POSTALE C.P. 498
Maniwaki (Québec) J9E 3G9

Ford HUBERT maniwaki STERLING CAMIONS
Gérard Hubert Automobile ltée
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217
Sans frais : 1 877 449-2266
Résidence : (819) 441-1424
Robert Robitaille Représentant

Multi-Prêts
COURTIER HYPOTHÉCAIRE
Multi-Prêts Hypothèques
Courtier immobilier agréé
Tél.: 819 623-3261
www.multi-prêts.com
Le meilleur taux, tout simplement Service gratuit
Taux sujet à changement sans préavis certaines conditions s'appliquent
France Blouin
Agent immobilier affilié
Conseillère en financement hypothécaire
Cell.: 450 712-4906
fblouin@multi-prêts.com
TAUX EN DATE DU 9 JUILLET 2004
5 ans Taux bancaire: 6.70 Meilleur taux: 5.25
Transfert, achat, renouvellement, refinancement

DÉMÉNAGEMENT
Lucille Lyrette
COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL
Tél.: rés. : (819) 441-2878
Cell.: (819) 441-6678
96, rue L'Heureux, Maniwaki (Québec) J9E 1A4

TRANSPORT branchaud
SPÉCIALITÉ :
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre
TERRITOIRES :
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa
VÉRONIQUE BRANCHAUD
Présidente
52, Route 105, Maniwaki (Québec) J9E 3A9
Tél. : 819-449-6222
Sans Frais : 866-449-6222
Fax : 819-449-8191

• ZENITH • SHARP
• SAMSUNG • STAR CHOICE
GILBERT DAVID TV LTÉE
La Boutique Électronique
273, Notre-Dame Maniwaki (Québec)
Tél.: (819) 449-3545
Télec.: (819) 449-6748

GMP Garage MOTO PRO
Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque
Entreposage de bateaux
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES
MÉCANIQUE MOBILE
Mario Beaudoin (819) 449-1881
157, Route 107, Délage (Québec) J9E 3A8

L & L 2000 enr. Résidentiel Commercial Industriel
VIDANGE DE FOSSES SEPTIQUES
7 jours/7
Juggler Service rapide Vidangeage écologique et propre
C.P. 112, Lac Blue Sea (Québec) J0X 1C0
☎ (819) 463-4029 / (819) 449-7720 / 1-877-463-4902
Nous desservons toute la Haute-Gatineau !

RBQ 8293-4985-41 Membre CMMTO
Plomberie Aumont inc.
Philippe Aumont PRÉSIDENT
ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
(819) 449-1729
Cel. (819) 441-4573
47 Aqueduc, Délage (Qc) J9E 3A1 Fax (819) 449-9915

Plomberie Centrale
905531199 Québec inc.
SPÉCIALISTE EN PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
Entretien de brûleur à l'huile
Réparation de pompes à eau
Vente et service
Estimation gratuite
JACQUES ROLLIN, prop. 284, rue Champlain Maniwaki (Québec) J9E 1L7
Tél. et fax : (819) 449-5128
PAG.: 1 (613) 786-4391

EXCAVATIONS M. AUMONT INC.
DRAINAGE
EXCAVATION
TERRASSEMENT
CHAMPS D'ÉPURATION
MARTEAU HYDRAULIQUE
R.B.Q. 3129-3913-13
68, ch. Rivière Gatineau, Délage QCJ9 E3A6
Cel. 819-441-4446 Rés. 819-449-3781

CENTRE DE SERVICE ÉLECTRONIQUE
Électromax Enr.
138A, Route 105 Egan-Sud (Québec) J9E 3A9
L'Électronique au maximum
Démarrure à distance
FRANÇOIS MOREAU
Propriétaire
(819) 441-2002
electromax@ireseau.com

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au
**mercredi
MIDI**

5 roues noires, 15"x8" « Bolt patern 5 de 41/2" »
1 an d'usure, pour chevrolet Jeep, demande
300\$ Négociable 441-3407 après 18h00

Canot Larivé, 16 pieds, avec moteur 2.5 hp
Mercury, demande 900\$ Négociable. 441-1211

KAYAK de rapide, avec équipement inclus. 325\$
Info : 465-1857.

Piscine Hors-terre 18 pieds avec accessoires.
Info : 441-7916

Scierie portative Jobber, à partir de 1,100\$ pour
info : 819-449-3273

Fenêtre en demi-lune thermos de 6 pieds.
Neuve. Jamais installé. Moitié prix. Pour
information : 441-3654

Lave-Vaisselle sur roues. Très bonne condition,
200\$ Info : soir - 449-0063

18 HP OMC 1970, 300\$. 9.9 H.P. 4 temps 1996

AVIS PUBLIC

La Commission scolaire Western
Québec avise la population.

HEURES D'ÉTÉ

Lundi au jeudi : 8h30 à 16h
Vendredi : 8h30 à 12h
Fermé : 19 juillet 2004 au 3 août 2004

Facturation des taxes scolaires

La facturation des taxes scolaires pour
la période du 1er juillet 2004 au 30 juin
2005, sera mise à la poste le 13 août 2004
et la date d'échéance est le 15 septembre
2004.

Merci pour votre collaboration habituelle

CSST

- Vous avez fait une réclamation à la CSST
- La CSST a REFUSÉ votre réclamation
- Votre employeur a CONTESTÉ

**ÊTES-VOUS CERTAIN QUE VOS DROITS
SONT RESPECTÉS?**

Contactez-moi avant qu'il ne soit trop tard,
JE PEUX VOUS AIDER

Michel Labrecque, conseiller en CSST
Tél.: (819) 328-0366



VILLE DE MANIWAKI

OFFRE D'EMPLOI

Le service des loisirs et de la culture de
la Ville de Maniwaki est présentement à
la recherche d'un(e) moniteur(trice) de
piscine afin d'offrir les cours de natation
aqua bambins (0-3 ans) et les cours
aérobic dans l'eau, session septembre à
décembre à la piscine du Château Logue
Golf ressort.

Vous possédez les qualifications requi-
ses tel qu'un certificat AquaLeader et
moniteur en sécurité aquatique option
piscine et réanimation cardio-
respiratoire de la Société de la Croix-
Rouge ainsi que d'une certification de
sauveteur national de la Société de
Sauvetage.

Prière de faire parvenir votre c.v. au 186
rue Principale Sud ou par télécopieur au
449-7078 à l'attention de Patrick
Beauvais, directeur du service des loisirs
et de la culture au plus tard le 25 août
2004.

1000\$. Remorque 5'x8' roues 12" 500\$. 4hp
Johnson 1991 400\$ Info : 449-1881.

Chariot élévateur de marque Raymond,
électrique, capacité de lavage 3 000 livres, la
hauteur de levage 15'6", poids de l'appareil 3
610 livres, chargeur 220 volts inclus dans le prix,
sa valeur à neuf est de 35 000 \$, prix demandé
6 000 \$, parfaite condition. Info. : 449-1656,
Raynald ou Sébastien.

Gros mobilier de bureau en bois massif, vert
forêt, + une grande armoire valeur de 2500\$, prix
demandé 800\$. Info : 441-3225.

**Attention ! Le Centre économique est
déménagé au 216 Commerciale à
Maniwaki. En plus de nos appareils
ménagers, nous vendons et achetons
maintenant des meubles neufs et usagés
tels que sofas, ensembles de cuisine et
plus. Info : 441-1203.**

Achèterais 4 roues, motoneige ou motomariné.
Les véhicules peuvent être en état de marche,
avoir besoin de réparations ou être vendus pour
les pièces. Info. : 449-2083, demandez Marc.

VÉHICULES À VENDRE

PLAYMOUT-CHRYSLER 1986, 500\$ Info : 463-1790

FORD - Escort SE - 1999, 74 000km 4 portes,
automatique, 4 pneus neuf d'hiver. 6200\$
négociable. Pour info : 449-5311

TOYOTA - Echo 2001, 2 ans de garantie
(complet) fin de location 289\$/mois.
Info : 449-5311

GMC - Camion 1995, cabine allongée, 2 roues
motrice. 449-5986

MAISON À VENDRE HOUSE FOR SALE



30 CH. LAC BOILEAU, MESSINES
Maison 24.5'x40.25' avec garage
16'x24', avec terrain de 127 455 pi. ca.
Secteur tranquille, près du club de golf.

Info: (819) 449-1701

METRO Marché Ber-Jac OFFRE D'EMPLOI

Nous sommes à la recherche d'une
personne pouvant combler le poste
de caissier(ère) - gestionnaire des
prix en magasin - Temps complet.
Le (la) candidat(e) devra posséder
un minimum de trois années
d'expériences dans le domaine de
la vente au détail et être disponible
à travailler jour, soir, semaine et fin
de semaine. La personne doit être
honnête, fiable et responsable. La
rémunération proposée sera
déterminée d'après une échelle
salariale selon les qualifications et
l'expérience de la personne.

Prière d'envoyer votre C.V. par la
poste à :
Métro Gracefield, c.p. 302
Gracefield QC J0X 1W0
ou par télécopieur : (819) 463-4868
avant le 15 juillet 2004.

PONTIAC - Sunfire GTO - 1995, 2 portes, air
climatisé, transmission manuelle, 5 vitesses, très
propre. 4000\$ pour info : 449-4955

HONDA - CIVIC hatchback DX - 1990, vitre
teinté noir, intérieure rouge, toit ouvrant, moteur
édition spécial 124 hp. avec mags. 850\$ info :
441-3970 - 441-3654 on demande Dave

Débusqueuse Timberjack 350, 1981 entrés
bonne condition, Moteur et transmission refait à
neuf. centre et balancier piné en mai 2003.
Demande 28 000\$ Info : après 18h - Fin de
semaine 819-748-2600

HYUNDAI - Accent - 1999 - Automatique. 4
pneus 185-65R14 avec jantes 5 trous. Info : 449-
7821

PIÈCES - 2 x PONTIAC - LEMANS 1992,
beaucoup de pièces neuves, demande 300\$
pour les 2. Info : 449-7336.

JIMMY noir, 4x4, année 2000, 69 000km,
Transfert de location 380\$/mois Info : 441-7916

VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

YAMAHA - BLASTER - 2001- 4 roues. Demande
2500\$ 449-4140.

YAMAHA - Moto grise (fibre de carbone) 1200 v-
max-1997, pare-brise, dossier, repose pieds,
excellente condition, comme neuf 8500\$ à voir
au garage moto-pro Route 107 Délage. On
demande Jean 449-3383

SUZUKI - Moto KATANA 2002, 20 000km
Prix : 6 200\$ Pour info : 449-5311

PRINCECRAFT - PONTON - 2000 - 24 pieds, toit
campeur, toile de quai, moteur Evenrude, 40
forces, 4 temps, très propre. Comme neuf,
demande 18 800\$. 449-6162

ROULOTTES À VENDRE

Fifth Wheel - 1993 - Terry - 27,5 pieds (avec
attache) tout équipé. 13 000\$. Appelez au
449-4553 - Après 17 heures.

Roulotte de camping, 35 pieds, Sand Piper
1993, Patio, remise, air climatisé. Toute équipé.
Installé à la Pointe à David. 19 000\$ pour info :
Julie au : 449-3268 // 449-7909 // 449-8559

Maison mobile LUXUEUSE 11"x36" 2004, toit
cathédrale, isolée 4 saisons armoires en vrai
chêne, fenêtres à manivelles, meublé luxueux.
1 chambre fermée. valeur de 50 000\$ pour
42 000\$ Taxes comprises. Demandé Gilles au
438-2355.

Roulotte de 19" Terry/Resort. 1990, Excellente
condition, 6 900\$ Pour info : 463-3440

Camper Bellefeuille, 10 pieds, 2400 lbs, 2000.
Très propre. À qui la chance! 8500\$ pour
information 449-2610, Demander pour le
département de roulotte.

Roulotte de chantier 50 x 10 avec cuisine
commerciale complète et équipement, système
de feu, air climatisé, friteuse, poêle, etc. et
plusieurs équipements. Pour inf. : (819) 568-2090.

MAISONS, APPARTEMENTS À LOUER

Logis à louer, 1 chambre, chauffé, éclairé.
400\$/mois pour personne seule 449-1793

Centre-ville, grande appartement 3 chambres,
chauffé et éclairé, 695\$/mois, libre le 1er août,
grand stationnement, 219 Commercial,
Maniwaki. Adeline 449-8174 (Propriétaire)
Lorraine 819-682-0085

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Local commercial 1 000 pieds
carrés à louer situé au 137,
boul. Desjardins, Maniwaki.
Pour inf. : **449-5319**,
demandez François Langevin.



Commission scolaire
des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

331, rue du Couvent, Maniwaki (Québec) J9E 1H5
Téléphone : (819) 449-7866 - Télécopieur : (819) 449-6083

AVIS PUBLIC

Règlement relatif au jour, à l'heure et au lieu

des séances ordinaires du conseil des commissaires

AVIS PUBLIC est par la présente donné que lors de son assemblé ordinaire du 30 juin
2004, le conseil des commissaires de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-
l'Outaouais a adopté la résolution 2004-CC-087 concernant le règlement cité en titre.

Les dates prévues des séances ordinaires sont les suivantes :

Le jour	Le lieu
25 août 2004	Fort-Coulonge
22 septembre 2004	Maniwaki
27 octobre 2004	Fort-Coulonge
24 novembre 2004	Maniwaki
26 janvier 2005	École élémentaire et secondaire, 11, rue St-Eugène, Gracefield
23 février 2005	École Ste-Marie, 55, rue Martineau, Otter Lake
30 mars 2005	Fort-Coulonge
27 avril 2005	Fort-Coulonge
25 mai 2005	Maniwaki
29 juin 2005	Maniwaki

L'heure : les séances ordinaires du conseil des commissaires débutent à 19h00

Le texte de ladite résolution de même que celui du règlement correspondant peuvent
être consultés au centre administratif, situé au 331, rue du Couvent à Maniwaki, durant
les heures de bureau.

Donné à Maniwaki, Québec, le 7 juillet 2004.

Charles Millar
Agent d'administration, secrétariat général

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces

Vous avez jusqu'au
**mercredi
MIDI**

Beau petit 3^{1/2} meublé, chauffé, éclairé, câble TV fournis. Accès laveuse sècheuse inclus. Locataire bruyant s'abstenir. références demandées. 450\$/mois discutable. 449-1304

Maison à louer 233 ch. Rivière Gatineau Délage. Fraichement peinte, très propre, grand terrain, jenn-air compris, chauffage et électricité non inclus. 500\$/mois. pas d'animaux à l'intérieure. Info : 465-2960 Stéphane : 441-2223

Appartement 4^{1/2} situé au 179 Gendron. Après 18h00, 449-7267

Deux(2) logis de 2 chambres à louer. Pas chauffé ni éclairé, rénovés prise laveuse/sècheuse. Pas de chien admis. Références demandées. Pour le 1er août sur la rue des Oblats. 425\$ et 495\$ par mois. Carole ou Claude 465-1423

Appartement à louer au 24 rue, Britt, Maniwaki dans le Christ-Roi, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé. Non fumeur, pas d'animaux. Pour info : 449-1284

Maison libre le 1er août, 4 chambres, 2 salles de bain, chauffage à l'huile et au bois. 600\$/mois, avec bail. Appelez pour visite. 441-1078

Appartement à louer, 2 chambres, Chemin Martes, Gracefield, pas chauffé ni éclairé. 400\$/mois. Info : Martin : 463-9999 463-1866

Appartement situé sur route 105, à Messines, 2 chambres, prise laveuse/sècheuse, chauffé, éclairé. 515\$/mois. Libre immédiatement. Jour : 441-1313 Après 18h00 : 441-3407

Logis, très propre, 1 chambre, grande cuisine, salle de bain complète avec prises pour laveuse et sècheuse. 275\$/mois. Pas chauffé ni éclairé. Stationnement privé. Secteur Christ-Roy. Info : 449-5129. Libre immédiatement

1 logement à louer, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, satellite fourni, pour info : 449-5509

Appartement 2 chambres, situé au 92 Principale Nord, Libre le 1er août. 449-5127

Chalet de 2 chambres, situé au lac Roddick, au bord de l'eau, à Ste-Thérèse, 4 saisons, tout équipé, avec chaloupe et B.B.Q., pour 6 personnes. Triangle 4 saisons. 819-465-2286

Logement à louer, 1 chambre à coucher, chauffé éclairé. Poêle, frigidaire, laveuse, sècheuse inclus. pas d'animaux. Sur chemin Orlo, Blue Sea. 475\$/mois. Libre le 1er Août. Info : 463-0434 demandez Hélène.

Appartement à louer, 1 chambre à couché idéal pour personnes agée ou seule. 238, rue Notre-Dame, Maniwaki. 385\$/mois, non chauffé ni éclairé. animaux non admis. info : 449-1738 ou 449-4092

BAIL à CEDER - 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, frigidaire, câble TV fournis. Rue Bédard HULL. 5 minutes du cegep. Libre immédiatement. Prix : 615\$/mois Info : 449-5258

Maison à louer, très propre. 2 chambres à 2 minutes du centre-ville. Bon voisinage, secteur tranquille. Bon pour personne âgée couple seulement. Pas d'enfants, pas d'animaux. Référence demander. Pour info : 441-0571 ou 441-0001.

HULL - Appt. Centre-ville idéal pour étudiant(e). 1 chambre, poêle et frigo inclus. 475\$/mois. Pas chauffé ni éclairé. Info : 819-776-1363.

Grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, prise laveuse/sècheuse, 375\$/mois. Pas chauffé, ni éclairé. Libre à partir du 1er juillet. Pour information : Soir :449-0627 ou 449-4320

2 chambres à coucher situé à Maniwaki, prise laveuse/sècheuse, 375\$/mois. Pas chauffé ni éclairé. Libre à partir du 1er juillet. Pour information 449-0627 ou 449-4320 Soir.

Grand 3 chambres à coucher situé à Bois-Franc, prise laveuse/sècheuse. 400\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre à partir du 1er juillet. Pour information : 449-0627 ou 449-4320 Soir

Logis à louer, 193, King, 2cc. 380\$/mois, non chauffé, non éclairé. Animaux non admis. pour info : 449-7218

Chambres à louer, Info : 449-7011

Appartement 2 chambres à coucher, situé à Maniwaki, prise Laveuse-sècheuse. 375\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre le 1er Juillet pour informations communiquer 449-0627

Appartement 2cc, situé à Bois-Franc, Grand salon, grande cuisine, salle de bain avec prise laveuse-sècheuse 375\$/mois. pas chauffé ni éclairé libre le 1er juillet, pour informations communiquer au 449-0627.

Chambres à louer avec entrée privée, satellite, chambre de bain et salon avec frigidaire et micro-onde. Info : 441-0427

Appartement 3cc, situé à Bois-Franc, Grand salon, grande cuisine, salle de bain avec prise laveuse-sècheuse. 400\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre le 1er Juillet. Pour information communiquer au 449-0627

Chambre à louer pour travailleur(se) avec télévision. 78 principale Nord, à Maniwaki. Accès à la cuisine. Infos : 449-2576

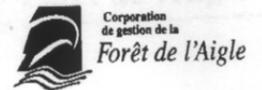
Appartement situé au 239, Principale Nord à Maniwaki. Pour informations: 449-1458.

Logis 1 chambre à coucher situé au centre de Gracefield. Pour informations: 463-2434.

Chambre et pension pour retraité, salle de bain privée dans chacune des chambres, visitez au 258 chemin Cayamant ou informations :

463-2331 ou 463-2431.

Appartement de 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bain, refait complètement à neuf avec ventilateur, installation pour laveuse et sècheuse, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, au 113 de la Colline, 375 \$ par mois, poêle et réfrigérateur inclus, libre immédiatement. Personnes bruyantes s'abstenir. Pour inf.: 111, rue de la Colline à Maniwaki ou composez le 449-2349.



La corporation de Gestion de la Forêt de l'Aigle recherche
UN TECHNICIEN FORESTIER

Poste à pourvoir immédiatement

Attributions : Mesurer des bois en forêt, procéder au suivi des ponceaux et des chemins, faire le suivi de la coupe forestière et des parcelles après coupe. Le technicien forestier sera sous la supervision du chef mesureur.

Exigences : Détenir une licence de mesureur valide et un an d'expérience dans le domaine ci-haut mentionné. La possession d'un véhicule serait un atout. La rémunération sera déterminée selon l'expérience.

Envoyer son curriculum vitae à l'adresse suivante :

Sélection Technicien Forestier
Corporation de Gestion de la Forêt de l'Aigle
167, rue Lévis
Maniwaki (Québec) J9E 1P9
Télécopieur (819) 449-4111
Courriel : ylamarche.cgfa@ireseau.com



OFFRE D'EMPLOI

PROFESSIONNEL CONTRACTUEL

La MRC de La Vallée-de-la-Gatineau occupe une superficie de 14 000 km², pour une population de près de 20 000 habitants, répartis dans dix-sept(17) municipalités et cinq (5) territoires non organisés. La MRC désire combler un poste de professionnel contractuel pour une période de 24 mois.

DESCRIPTION SOMMAIRE DU POSTE

Sous l'autorité du directeur général, la personne titulaire de ce poste est appelée à réaliser ou à coordonner notamment la réalisation des activités suivantes :

- participer à la révision du schéma d'aménagement;
- participer aux séances de consultations publiques pour la révision du schéma d'aménagement;
- élaborer une politique de gestion des cours d'eau;
- mettre à jour le schéma de couverture de risques selon les recommandations du Ministère de la Sécurité publique;
- mise en oeuvre du schéma de couverture de risques pour les municipalités;
- la préparation des dossiers à présenter et le soutien technique au comité de sécurité publique ou au conseil de la MRC;
- agir à titre de personne ressource pour les questions de sécurité policière;
- la planification des besoins et de la formation des pompiers volontaires.

La personne titulaire pourra aussi être appelé à effectuer toutes autres tâches connexes.

EXIGENCES DU POSTE

La personne recherchée est titulaire d'un baccalauréat en géographie, en urbanisme ou en aménagement ou une toute autre formation jugée pertinente, assorti de qualifications et d'expérience pertinente ou connexe au domaine de l'emploi. Elle possède des connaissances appropriées en informatique, sait faire preuve de leadership, d'habiletés de planification et de coordination, et démontre une bonne connaissance du milieu municipal. Elle possède de plus d'excellentes capacités d'analyse, de synthèse et de rédaction. Une formation en sécurité incendie ou en prévention, une connaissance pratique de la gestion de projet ainsi qu'une expérience dans un service municipal de sécurité incendie constituent des atouts.

CONDITIONS RELIÉS À L'EMPLOI

La rémunération est établie en fonction de la formation et de l'expérience pertinente selon la politique salariale en vigueur à la MRC. La semaine normale de travail est de trente-cinq (35) heures. Toute personne intéressée doit faire parvenir sa candidature au plus tard le 30 juillet 2004 à l'attention de :

M. ANDRE BEAUCHEMIN, SEC.TRES. D.G.
MRC LA-VALLÉE-DE-LA-GATINEAU
7 RUE DE LA POLYVALENTE CP 307
GRACEFIELD, QC
J0X 1W0

ou par email à : abeauchemin@mrcvg.qc.ca



**MUNICIPALITÉ
DE MESSINES**

APPEL D'OFFRES

POUR LE DÉNEIGEMENT DES CHEMINS MUNICIPAUX 2004 - 2007

La MUNICIPALITÉ DE MESSINES demande des soumissions pour le déneigement des chemins municipaux pour les années 2004 - 2007.

Conditions

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans le devis de soumission **disponible à compter de 9h00 le vendredi 9 juillet 2004**. Un montant de 20\$ est requis pour l'obtention des documents nécessaires à la préparation de la soumission.

Les personnes ou entreprises intéressées à soumissionner doivent se procurer le devis de soumission au bureau municipal, situé au 3, chemin de la Ferme, C.P. 69, Messines (Québec) J0X 2J0.

Date limite de réception des soumissions

Les soumissions seront reçues jusqu'au vendredi 30 juillet 2004, 11h00 au bureau municipal à l'adresse ci-haut mentionnée, sous enveloppes scellées fournies par la municipalité pour être ouvertes immédiatement (11h01).

Toutes les personnes intéressées peuvent assister à cette ouverture de soumissions. Elles seront prises en considération et déposées pour adjudication par le Conseil lors d'une assemblée ultérieure.

La municipalité de Messines ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaire(s).

Donné à Messines, ce 9^e jour de juillet 2004.

Jim Smith Directeur général/ secrétaire-trésorier

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces

vous avez jusqu'au
**mercredi
MIDI**

Joli grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, avec prise laveuse/sécheuse, satellite de base, déneigement et tonte de gazon inclus, 375 \$ par mois, pas chauffé ni éclairé. Disponible le 1er juin. Pour inf., communiquez avec Joël au 449-0627 ou Conrad au 449-4320.

Hébergement : idéal pour couples ou personnes autonomes, à quelques petites minutes de Maniwaki, secteur Délage. Grande propriété paisible, services offerts, salon pour fumeurs. Info : 441-2761.

Maison 2 chambres, 435\$/mois, pas chauffé ni éclairé, secteur Commeauville, Maniwaki, libre le 1er Août. 449-3129

Logement 4 1/2 pièces, dans un sous-sol, centre-ville de Maniwaki, idéal pour personnes âgées ou jeune couple sans enfants, pas d'animaux. Info : 449-5668.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

À louer : bâtiment commercial 2500 pi. carrés, 16' haut, idéal pour atelier de mécanique, assemblage, situé au 54 chemin Rivière Gatineau à Délage, disponible le 1er juin, visite sur rendez-vous. Info : 449-1729.

Bâtisse Commercial à vendre ou à louer. 14 000 mille pieds carré. Coin de Rue Commercial et King. à Maniwaki. Pour info : 449-1699 / 449-6850

SANTÉ

Produits Rawleigh. Accélérateur de perte de poids. Info : 819-465-2030 ou sans frais, 1-877-901-2030.

OFFRES DE SERVICE

Pour un mariage, graduation, etc. Vous désirez une création exceptionnelle, je confectionne et loue des vêtements. J'ai des complets pour hommes, robes de soirée, ensembles de baptême, robes de première communion, bouquetières et dames d'honneur. Certains vêtements son influencés de l'époque médiévale et autres. J'ai aussi des vêtements pour vos soirées costumées. Location création Loufo, 463-4157; Site web : www.loufo.com

Poseur de gyproc(drywall), joint, céramique, finition pin, pavé-uni, terrassement, muret de bloc, elevez chalet. Estimation gratuite. Michel : 449-5316

Service de garde Le Dauphin (places à 7\$) a une place disponible de 0 à 4 ans. Andrée 463-0583

Garderie privée située à Délage, place disponibles à partir de 10 mois. Bienvenue au scolaire pour la saison estival. Éducatrice avec expérience. Info : 449-2007

Les conseillers en jouets éducatifs JOCUS recherchent personnes dynamiques pour présenter collection de jouets! Revenu d'appoint. Informez-vous. Janik 1-800-361-3161 #9358 conseilerejocus@hotmail.com

Éducatrice reconnu, place disponible au mois d'août à 7.00\$. Appelez Loulou au 449-3482

Armoires R.N. Fabrication d'armoires de cuisine etc. Estimation René Beauvais. Infos : 449-4688

Hommes à tout faire, nous faisons de tous, appelez-nous. 819-463-3037. Estimation Gratuit.

Service d'émondage et d'abattage d'arbres,

construction de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 000 000 \$. Pour inf. : Les Entreprises Latourelle 463-4001.



Scierie Ced-Or inc., division Mont-Laurier,
chef de file dans la production de produits à valeur ajoutée du cèdre blanc de l'est, est actuellement à la recherche d'un(e)

ÉLECTROMÉCANICIEN(NE)

Responsabilités générales :

Sous l'autorité du chef de l'équipe d'entretien, la personne titulaire de ce poste est responsable de l'installation, la modification, l'inspection, l'entretien et la réparation des équipements de l'usine. Elle devra voir également à l'entretien préventif des équipements.

Profil recherché :

- DEP ou DEC en électromécanique;
- 3 à 5 ans d'expérience dans des fonctions similaires;
- Connaissance générale de la machinerie utilisée dans une scierie;
- Aptitudes communicationnelles;
- Sens des responsabilités et de l'autonomie;
- Esprit d'équipe;

Les personnes intéressées par ce poste devront faire parvenir leur CV **avant le 23 juillet 2004**, en indiquant le poste convoité sur l'enveloppe ou le CV à :

Scierie Ced-Or division Mont-Laurier

Télécopieur : (819) 440-2010
mont-laurier@ced-or.com

* Seules les candidatures retenues seront contactées.

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDAIRE

SECOND PROJET

RÈGLEMENT NUMÉRO 856

INTITULÉ « **RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 676 AYANT POUR EFFET DE MODIFIER UNE PARTIE DE LA ZONE RBB-5 ET L'INTÉGRER À LA ZONE CD-1 AINSI QUE DE CRÉER LES ZONES RBB-5.1 ET RBB-5.2** » ET ADOPTÉ LE 5 JUILLET 2004.

1. Objet du projet et demande d'approbation référendaire

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 5 juillet 2004 sur le projet de règlement numéro 856 intitulé « **RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 676 AYANT POUR EFFET DE MODIFIER UNE PARTIE DE LA ZONE RBB-5 ET L'INTÉGRER À LA ZONE CD-1 AINSI QUE DE CRÉER LES ZONES RBB-5.1 ET RBB-5.2** », le conseil de la municipalité a adopté un second projet de règlement, lequel second projet de règlement porte le numéro 856 et est intitulé « **RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 676 AYANT POUR EFFET DE MODIFIER UNE PARTIE DE LA ZONE RBB-5 ET L'INTÉGRER À LA ZONE CD-1 AINSI QUE DE CRÉER LES ZONES RBB-5.1 ET RBB-5.2** ».

Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées des zones visées et des zones contiguës afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation de certaines personnes habiles à voter conformément à la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*. Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune des dispositions du projet peuvent être obtenus de la municipalité, aux heures normales de bureau.

Une copie du résumé du second projet peut être obtenue, sans frais par toute personne qui en fait la demande.

2. Description des zones : (voir image)

3. Conditions de validité d'une demande

- Pour être valide, toute demande doit :
- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
 - être reçue au bureau de la municipalité au plus tard le 19 juillet 2004 à 16h00.
 - être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède par 21.

4. Personnes intéressées

Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande peuvent être obtenus au bureau de la municipalité, aux heures normales de bureau.

5. Absence de demande

Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

6. Consultation du projet

Le second projet peut être consulté au bureau de la municipalité, au 186, rue Principale Sud, du lundi au vendredi inclusivement de 8h30 à 16h30 inclusivement.

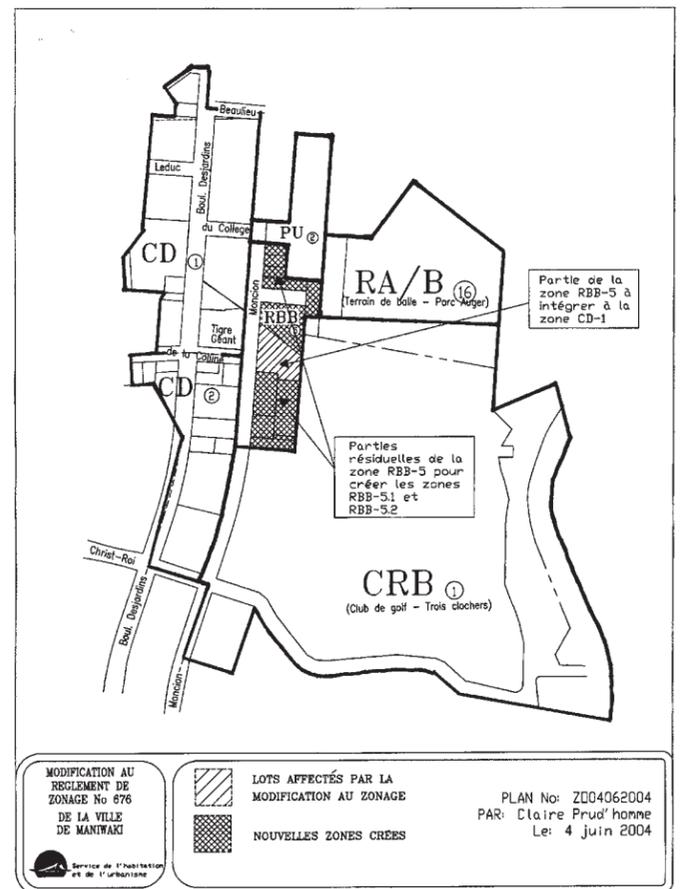
Donné à Maniwaki,
M.R.C. DE LA VALLÉE DE LA GATINEAU
Ce 9^{ème} jour du mois de juillet 2004

M^e Andrée Loyer, greffière



VILLE DE MANIWAKI

AVIS PUBLIC





Les p'tites annonces



Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 33 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ: #8229-7813-10. Pour inf.: 449-2538.

DISCO MOBILE, tout genre de musique, moderne et autres, imitations, spectacle d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Info : 441-0679 après 6h p.m., demandez Serge.

Scierie mobile D.A. Richard, disponible pour faire la coupe de vos billes de bois. Info : 449-2007.

Briqueur, estimation gratuite, brique, blocs, pierre, travail garantie. Info : 463-2758 Emile.

Garçon de 12 ans fiable, aimerait promener votre chien. 449-6885 ou 441-3964

OFFRES D'EMPLOI

Demande personnelles pour patatrie. Pour prendre les commandes en avant. Temps partiel, avec expérience. Info : Martin : 463-9999 463-1866

Conducteur(trice) d'autobus scolaire avec classe 2, secteur Grand-Remous. personne responsable et fiable. Emploi permanent 10 mois par année. Info : 819-623-9360 ou 819-623-5748

Recherche représentants(es) temps partiel ou complet, possibilité de 500\$ à 1000\$ par semaine. Info : 449-2835.

Recherche «bus-girl» et laveuse de vaisselle pour travailler à Low. Info : 819-422-3413.

Chauffeurs à temps partiel demandés. Chauffeurs d'autobus scolaire ayant leur licence classe 2 pour faire du remplacement. Info : Derek au Transports A. Moore, 449-2003.

RECHERCHÉ

Perdu lunettes de prescription au Golf le Sommet, au soleil elles deviennent teintées, valeur 650\$. 449-3407 ou 449-1272

Avis! Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2 lb, 1 lb et 2 lb. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

À la recherche d'une fendeuse à bois. Info : 449-1656 ou 449-2985.

Aménagements forestiers Luc Piché Inc. Achats terre et lots à bois boisé et coupe de bois très bon prix. 1-819-587-4867 après 6 heures.

Recherche terrain de chasse (territoire privé) pour chasse au chevreuil. 465-2080 soir : 465-1501 Demandez Denis

DIVERS

NOUVEAU : Nous avons maintenant un site Internet www.lacgrenon.qc.ca pour le Centre plein air lac Grenon.

Vente de garage - 259, Route 105 Messines. Article de maison, lingerie, literie, quincaillerie, etc. le 16-17-18 juillet, si température le permet.

Perdez du poids et retrouvez la forme avec ShapeWorks, analyse corporelle gratuite. 1-866-551-8045 www.sante-optimum.com

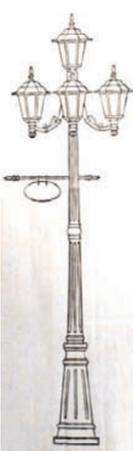
Besoin de 7 clients sérieux et engagés pour perdre 10, 20 ou 50 livres. ou plus, évaluation gratuite. 1-800-296-1337 x-slim.com

À LIQUIDER



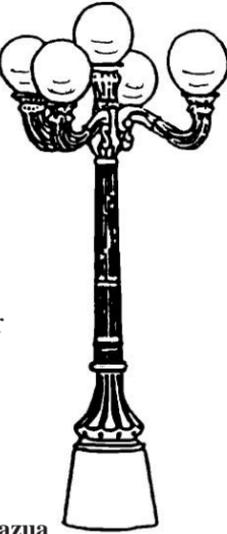
100 lampadaires
3 pouces (diamètre)
72 pouces (hauteur)
incluant lanterne
à partir de **39,95\$**

Grand choix de
luminaire à partir
de **5\$**



Lampadaires
84 pouces
incluant
4 lanternes
à partir de
89,95\$

Encan
silencieux sur
gros
lampadaires



(photos peuvent différer)
(jusqu'à épuisement des stocks)

Liquidation P.G.

271, route 105, Kazabazua (intersection chemin Lac Ste-Marie)
819-467-3000



VILLE DE
MANIWAKI

OFFRE D'EMPLOI

RUES PRINCIPALES

Organisme de concertation composé d'intervenants économiques et sociaux représentatifs du milieu, dont les objectifs visent le développement local.

CHARGÉ(E) DE PROJET

(poste contractuel d'un an avec possibilité de renouvellement)

FONCTIONS

Sous la responsabilité du comité de gestion mis en place pour réaliser le projet, le chargé de projet travaillera en étroite collaboration avec les gens d'affaires, les autorités municipales et les citoyens.

Cette personne sera à l'écoute du milieu afin de répondre efficacement aux besoins et veillera à la réalisation de stratégies et de plans d'actions en développement économique et commercial, en animation et promotion et en intervention physique.

Le chargé de projet utilisera tous les outils de marketing et de promotion à sa disposition afin d'atteindre les objectifs du plan d'action.

EXIGENCES

- Doué d'un esprit d'analyse et d'organisation, le chargé de projet doit posséder un talent de motivateur et faire preuve d'une attitude favorisant l'échange et la collaboration parmi les gens des différents groupes d'intérêts de la municipalité.

- Cette personne doit donc être bonne communicatrice, avoir de l'entregent, faire preuve d'autonomie dans l'organisation de son travail et être douée d'un sens de l'initiative et d'une grande capacité à travailler en concertation, le tout se traduisant par un grand dynamisme.

COMPÉTENCES REQUISES

- Connaissance en urbanisme et/ou architecture et/ou en développement commercial.
- Une expérience pertinente dans un domaine précédemment mentionné serait un atout;
- Maîtrise écrite et verbale du français;
- Maîtrise de l'anglais serait un atout;
- Connaissances des logiciels usuels, tels que : traitement de texte Word, Excel, etc.
- Autonomie dans la gestion de bureau et tenue de livres;
- Capacité de composition et production de document.

CONDITIONS DE TRAVAIL

Nous offrons une rémunération et des avantages sociaux très concurrentiels et qui reflètent bien l'importance du poste.

Les candidats répondant aux exigences du poste et désireux d'y soumettre leur candidature sont prié(s) de faire parvenir leur curriculum vitae avant 12h00, jeudi le 15 juillet 2004, à la Ville de Maniwaki au 186, rue Principale Sud, Maniwaki (Québec) J9E 1Z9. La Ville de Maniwaki ne communiquera qu'avec les candidats retenus.

Marie-Claude Bourdon, adjointe administrative,

Pour la Fondation Rues Principales

186, rue Principale Sud, Maniwaki (Québec) J9E 1Z9

*Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.
L'emploi du genre masculin a pour seul but d'alléger le texte.*

Nos véhicules contiennent plusieurs agents de conservation.

- **Garantie d'un manufacturier** d'au moins 3 mois ou 5 000 km. Vous pouvez également souscrire à un plan de protection plus complet, transférable sans frais au moment de vendre votre véhicule.
- Inspection en 150 points
- Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)
- Assistance routière 24 heures
- Le tout certifié par General Motors

optimum.gmcanada.com

Garanties et possibilités d'échange sous réserve de certaines conditions. L'assistance routière 24 heures est offerte durant toute la durée de la garantie Optimum. Pour obtenir plus de renseignements sur les garanties et les programmes de protection prolongés, visitez optimum.gmcanada.com ou appelez-nous au 1 800 463-7483.

Nécrologie

M. MAURICE LAPOINTE

De Messines est décédé le 1 juillet 2004 au C.S.V.G., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Suzanne Bénard, le fils de feu Calixte Lapointe et de feu Florida Gorley. Homme d'affaires depuis 36 ans dont propriétaire du Métro de Maniwaki. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 2 enfants; André d'Egan Sud et Sylvie de St-Jérôme, ses frères et soeurs; Marguerite (Paul-Émile Carle) de Gatineau, Rhéa (feu Jules Joanis) de Maniwaki, Claude (Stella Stemmet) de Messines, Léo (Claire Desgagnés) de Messines, Raymond de Déléage, Bernard (Manon Sincennes) de Messines et Jean (Diane Lefebvre) de Messines, ainsi que plusieurs neveux et nièces, beaux-frères, belles-soeurs et de nombreux ami(e)s. Il fût prédécédé par son frère Hervé (Irène Mercier) de Messines. La direction des funérailles a été confié à la **Maison Funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC**. Le service religieux eût lieu le lundi 5 juillet 2004 à 14 heures en l'église St-Raphaël de Messines, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la fondation des maladies du coeur du Québec ou à la fondation du C.S.V.G. seraient appréciés.



Ducharme), Linda, Nancy, Mélanie (Benji Paré) Simon, sept petits-enfants : Fay, Ève, Kevin, Audrey, Lola, Alexandre, Virginie, ses deux frères : Jean-Marc (Marie-Reine) et Jean-Guy Thibault, ses deux soeurs :Françoise Thibault et Gisèle Thibault (Sylvain). Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, et de nombreux amis. M. Riopel a été exposé à la **Coopérative Funéraire Brunet Mont-Laurier**. Les funérailles ont eu lieu lundi le 7 juillet 2004, en l'église Cathédrale de Mont-Laurier. L'inhumation suivit au cimetière de la paroisse du même endroit. Des dons aux services des soins palliatifs du Centre Hospitalier de Mont-Laurier, à la Fondation des maladies du cœur, du cancer ou à l'association Diabète Québec seraient appréciés.


**Coopérative
Funéraire Brunet**
Denis Soucy

Une approche responsable

TÉL.: 449-6082

155, rue Principale Nord Fax : 449-7669
Maniwaki (Québec) J9E 2B7 coopfunerairebrunet@ireseau.com


**Maison Funéraire
McConnery**

449-2626

206, Cartier
Maniwaki

MME CLAUDETTE ROCHON

Le 3 juillet 2004, à l'âge de 53 ans, est décédée accidentellement Madame Claudette Rochon, épouse de feu Florian Roussy. Elle était la fille de feu Germain Rochon et de Rita Courchesne. Elle nous a quitté pour rejoindre son frère Raoul. Outre sa mère, elle laisse dans le deuil son fils Steve (Stéphanie May), deux petits-enfants; Maxime et Émilie, un ami de coeur Jean Désormeaux, quatre frères; Jean-Guy (Jeanne-D'Arc Clément), Léopold (Madeleine Fortin), Jacques (Line Gendreau), Sylvon (Michelle Jeanneau), sept soeurs; Nicole (Jacques Pétrin), Denise (Yvon Graveline), Gisèle (Gilles Laframboise), Huguette (Alphonse Gauthier), Pauline (Daniel Rivet), Ginette (Roland Pleau), Johanne (Paul Giroux). Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et des amis(es). La direction des funérailles a été confié à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE BRUNET, 153, PRINCIPALE NORD À MANIWAKI**. Le service funèbre a eu lieu, jeudi le 8 juillet en l'église de la Visitation de Gracefield, suivi de l'inhumation au cimetière du Lac-des-Îles.



RIOPEL EDGAR (1947-2004)

À Mont-Laurier, le 4 juillet 2004 à l'âge de 57 ans, est décédé monsieur Edgar Riopel époux de mme Noëlla Bussière. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants : Nadine (Martin Roy-Lebel), Solange (Gino



Remerciements

Gilbert Gabie

GABIE - Margaret Gabie et les membres de la famille désirent remercier sincèrement, parents, amis, les employés de l'hôpital Mémorial de Wakefield, lors du décès de Gilbert, survenu le 16 juin 2004, qui leurs ont témoigné des offres de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Soyez assurés de notre sincère gratitude.

*Margaret Gabie et
les membres de la famille*

Remerciements

Desneiges Guérette (décédé le 2 juin 2004)

Profondément touchées par les témoignages d'affection et d'amitié qui nous ont été témoignés, lors du décès de Mme Desneiges Guérette, le 2 juin 2004, nous remercions du fond du coeur tous ceux qui ont participé de près ou de loin à notre peine. Merci pour votre présence aux funérailles, vos dons de messes ou autres, vos messages de condoléances. Merci de nous avoir soutenus et d'avoir partagé notre profonde peine. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme leur étant personnellement adressés.

*Tes enfants, petits-enfants et
arrière-petits-enfants*



5^e Anniversaire

*À la douce mémoire
de mon frère...*

François Joly décédé le 13 septembre 2003

Presque une année s'est écoulée depuis ton départ. Pas une journée ne se passe sans que ton souvenir ne vienne occuper mes pensées. Tu nous manques beaucoup mais notre plus grande consolation est de penser que tes souffrances sont terminées. Là où tu es maintenant, continues à veiller sur nous, donne nous le courage de continuer notre route sans toi.

*Nous t'aimons!
Ta soeur Line, ton beau frère Marc
et les enfants*



Remerciements

Madeleine Beauvais (1949 - 2004)

Alors que nous étions très peinés, votre sympathique présence, vos paroles d'encouragement, nous ont apporté réconfort et soutien. Pour ce témoignage d'amitié et de fraternité nous vous disons un merci ému et sincère.

*Que chaque personnes concernée
considèrent ces remerciements
comme lui étant personnellement
adressés.*

*Sa fille Isabelle, ses soeurs;
Précille, Micheline, Rita,
Francine, Thérèse, Sylvie
et leurs conjoints ainsi que
M. Raymond Hamel.*



Remerciements

Abraham Pelletier (décédé le 11 juillet 1975)

Voilà déjà vingt-neuf ans que tu nous as quittés pour un autre monde. Tu sais, pour nous sur la terre, la vie continue, mais de là-haut, nous savons que tu nous protèges. Ton image est gravée à tout jamais dans nos coeurs et le restera toujours. Nous pensons à toi, tu nous manques beaucoup. Cher papa, nous t'aimons et nous t'aimerons toujours.

*Ton épouse, tes enfants, tes petits-
enfants et arrière-petits-enfants*



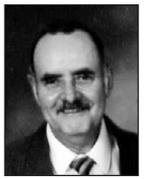
Remerciements

Herbert Hudson (1940 - 2004)

Vous, qui avez partagé notre deuil, nos peines, par une poignée de main chaleureuse, une étreinte réconfortante, une union de prière et de pensée.

Vous, qui nous avez fait parvenir une carte de sympathie, des fleurs, une offrande de messe ou de don. Vous, qui lui avez rendu une dernière visite à l'église. Nous, sa famille en sommes très reconnaissants et tenons à vous remercier pour chacun de vos gestes d'amitié.

*Son épouse Thérèse Labelle,
sa fille Carole, son conjoint
André, et les petits-enfants
Édouard et Valérie*



Remerciements

Fernande Pelletier Marois 25 avril 2004

Nous remercions sincèrement les personnes qui ont bien voulu nous témoigner des marques de sympathie lors du décès de Fernande Pelletier Marois, le 25 avril 2004, soit par offrandes de messes, fleurs, dons, bouquets spirituels, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

La famille Pelletier



PRIÈRE INFALLIBLE À LA VIERGE MARIE.

Marie, fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoiles de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous, qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains. (3 fois)

Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

E.S.

REMERCIEMENTS À ST-JUDES

Pour faveur obtenue

M.G.

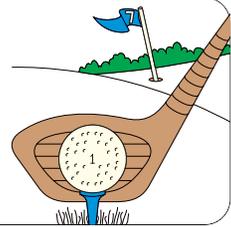


Club de Golf
Route 105, Messines
449-2554

Algonquin

www.GolfAlgonquin.ca

vous présente la saison de
GOLF



AU PROFIT DES CHEVALIERS DE COLOMB

Un tournoi de golf réussi



Le deuxième quatuor gagnant chez les hommes, Jacques Gorman, Martin Aubin, Bob Kearney et Robert Clément.

(H.R.) Maniwaki – Soixante-seize participants ont participé au Tournoi annuel des Chevaliers de Colomb samedi dernier au Club de golf Algonquin et ont ensuite participé à un souper qui a eu lieu à 18h30 à la salle des chevaliers de Colomb de Maniwaki. Environ 800 \$ ont été amassés pour les Chevaliers.

Sur le plan sportif,

deux quatuors se sont mérités la victoire en ramenant une carte de -12 du côté des hommes. Le quatuor composé de Jacques Gorman (capitaine), Robert Clément, Bob Kearney et de Martin Aubin a donc partagé la première place avec celui de Marcel Brazeau (capitaine), Frank Brazeau, Gilbert Brazeau et de Robert Brazeau.

Du côté des femmes, la victoire est allée au quatuor de Thérèse Riel, Aline Cox, Bernadette Blais et Cheryl Moore. Line Labelle, Gaston Clément, Jacques Vachon et Ginette Vachon ont également gagné du côté mixte.



Le premier quatuor gagnant chez les hommes, représenté par Marcel Brazeau.



Le quatuor gagnant chez les femmes, Cheryl Moore, Thérèse Riel, Bernadette Blais et Aline Cox (absente sur la photo), accompagné de «Wood» Gervais.

Trou d'un coup au Algonquin



(F.L) Messines - Peggy Beresford a réussi un trou d'un coup au Club de golf Algonquin. Elle a réalisé cet exploit le 4 juillet dernier au trou numéro 5. Cette soirée là, elle jouait avec David Beresford, John Ashton et Ted Langdon.

Ligue de balle donnée de Maniwaki

RÉSULTAT DES PARTIES DU 6 JUILLET 2004

PARTIE 1 - STE-THÉRÈSE	10	WILD BOYS	5
PARTIE 2 - SPORT DAULT	14	GARAGE McCONNERY	7
PARTIE 3 - LOUISIANA PACIFIC	21	MARCHÉ RICHELIEU	8

	Victoire	Défaite
Louisiana Pacific	8	1
Sport Dault	5	2
Wild Boys	4	4
Garage McConnery	3	5
Ste-Thérèse	3	4
Marché Richelieu (Messines)	0	7

OMNIUM COURCHESNE/GORMAN

(F.L) Messines – Le premier Omnium à l'honneur de Gérard Courchesne et Norman Gorman s'est tenu le 26 juin dernier au Club de golf Algonquin.

Plus de 80 joueurs ont participé au tournoi. L'équipe gagnante chez les dames est Carole Letendre et Line Labelle avec un pointage de 70. Pour ce qui est du côté masculin, la victoire est allée à Martin Deguire et Brad Hicks qui ont joué 61.

Les deux doyens, mis à l'honneur pour l'Omnium, M. Courchesne et M. Gorman ont joué un 68. Ils ont battu leurs rivaux de longue date, Claude Courchesne et Maurice Riendeau. Les doyens ont été honorés puisqu'ils jouent au Club de golf Algonquin depuis déjà plusieurs décennies.

Cette première édition de l'Omnium Courchesne/Gorman a été un succès et l'organisation en est très satisfaite.

Soirée des dames



(F.L) Messines – 16 dames ont bravé la pluie lors de la soirée des dames le 7 juillet dernier au Club de Golf Algonquin. La semaine prochaine, la soirée des dames aura lieu le 14 juillet. Cette soirée a été commanditée par la Caisse populaire Desjardins de la Haute-Gatineau.

CENTRE D'INTERPRÉTATION DU CHÂTEAU LOGUE

11e édition du Tournoi de golf bénéfique

(H.R.) Maniwaki – La 11e édition du Tournoi de golf bénéfique au profit du Centre d'interprétation du Château Logue aura lieu le 28 juillet prochain au Club de golf Aux 3 Clochers.

Les Équipements Maniwaki inc. s'associent encore cette année au Centre d'interprétation en mettant un ponton à la disponibilité des participants du Tournoi et en offrant comme prix un forfait golf/gastronomie d'une valeur de 300\$. «Cette activité de levée de fonds est très importante pour le Centre et nous comptons sur la générosité des gens pour réaliser des profits supérieurs à l'an dernier», a expliqué François Ledoux, directeur du Centre d'interprétation du Château Logue. Il y avait eu 52 participants au Tournoi l'année dernière et M. Ledoux espère que 80 personnes prendront part à l'édition de cette année.

Les randonnées en ponton sont incluses dans le prix d'inscription du tournoi et aussi pour ceux qui veulent seulement participer au souper. Les coûts pour

participer au Tournoi sont de 90\$ pour les non-membres, 70\$ pour les membres et pour ceux qui veulent seulement participer au souper, le tarif est de 45\$. Un reçu pour fins d'impôt sera aussi émis aux personnes qui le désirent.

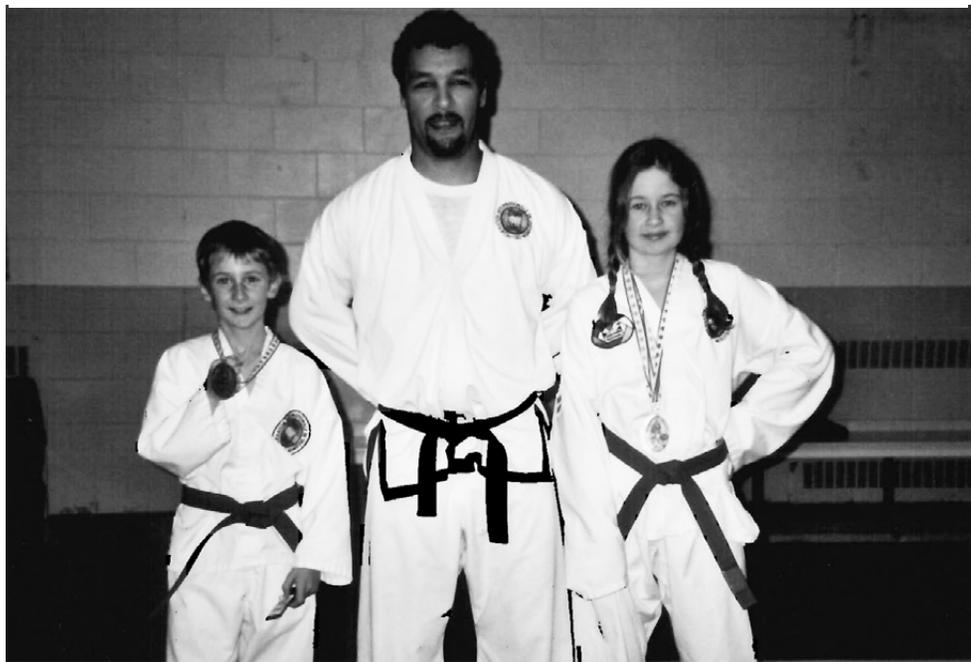
Les randonnées en ponton pourront se faire avant ou après la joute de golf et débiteront à compter de dix heures le matin, pour se terminer à 18h30. Le souper sera offert à compter de 19 heures dans la salle Robert Coulombe du Château Logue. Le menu sera composé d'un rôti de bœuf au jus, salade, café et dessert.

La remise des prix de participation se fera immédiatement après le souper. Les meilleurs pointages des trois classes en compétition (hommes, femmes et mixtes) seront aussi dévoilés immédiatement après le souper. Pour toutes informations ou pour vous inscrire, veuillez vous adresser à Danielle Poirier ou à François Ledoux en téléphonant au Centre d'interprétation du Château Logue au 449-7999.



Le quatuor formé de Stéphane Miljours, Mario Beaumont, Maurice Ledoux et de Marc-André Monette sera de retour cette année.

Deux jeunes de la région s'illustrent en taekwondo



(H.R.) Maniwaki – Alexandra Raymond et James Raymond, enfants de Dinah McKenzie et Luc Raymond, ont connu une autre saison exceptionnelle en taekwondo cette année. Alexandra a été couronnée championne du Québec en combat pour une deuxième année consécutive. Elle a aussi remporté le titre de championne canadienne en forme et a terminé deuxième au Canada en combat. De son côté, le jeune James a terminé premier au championnat régional, premier au championnat de l'est du Canada et a également gagné le titre de champion canadien en combat. Sur la photo, ils sont accompagnés de leur entraîneur Allan Carter.

Tournoi de balle à Blue Sea

(F.L.) Blue Sea – Le 17e tournoi de balle organisé par le Club optimiste de Blue Sea aura lieu les 17 et 18 juillet prochain. Ce tournoi familial regroupera une dizaine de familles. Il y aura de la musique par Raymonde Tremblay et un service de bar sur les lieux. Pour inscription : Raymond au (819) 463-3282.

LA NATATION À MANIWAKI

(F.L.) Maniwaki – Des dizaines de personnes se sont inscrites aux cours de natation offerts par la Ville de Maniwaki.

Les cours, donnés à la piscine du Château Logue, grâce à un nouveau partenariat, attirent de nombreux amateurs de natation.

Pour le cours d'Aqua-bambin, 18 jeunes de 0 à 3 ans, ont la chance de s'initier à la nage. Cinquante et une personnes se sont inscrites aux cours d'Aqua-aventure allant du niveau 1 à 12. Les inscriptions se maintiennent d'année en année.

Il y a eu une augmentation de nageurs pour le cours d'Aqua-adulte. Huit adultes sont inscrits. «On croit que l'augmentation de la clientèle est dû au programme «La prévention : ça rapporte». Les adultes ont été sensibilisés à l'importance de savoir nager.» a précisé Patrick Beauvais du Service des loisirs de Maniwaki.

Quinze adultes se sont inscrits aux cours d'aérobic dans l'eau ce qui dépasse les attentes des organisateurs. Finalement, la relève de sauveteurs est assurée par huit jeunes qui ont pris le cours de médaille de bronze.



Les inscriptions aux cours de natation de Maniwaki sont satisfaisantes (source : Natation Canada)

L'OMNIUM COURCHESNE/GORMAN désire remercier leurs commanditaires

- Garage McConnery
- Restaurant MIKES
- RONA
- Brasserie La Table Ronde
- Le Ciseau
- Dany Stosik
- Armand Courchaine
- Living IN (S. Constantineau)
- Normand St-Jaques
- SUBWAY
- Express Pub
- Quille-O-Rama 105
- Gaston Martel
- Le Triangle
- Serrurie, cordonnerie Yves Cousineau
- Jacques Madore
- Allo Labrador (M. Richard)
- Bijouterie 155 (M. Vaillancourt)
- Légion Canadienne
- Golf Trois Clochers
- Métro Lapointe
- Coulombe et frères
- Gazon Briss
- Golf Algonquin
- Dumoulin



TESTING DERNIÈRE CHANCE!

À tous les hockeyeurs qui voudraient tenter leur chance en tant que joueur ou joueur affilié, au sein d'une formation double lettre, vous devez avoir complété votre testing. Le dernier de la saison aura lieu :

Date : 14 août en avant-midi
Lieu : Aréna campeau Gatineau

Pour informations ou inscriptions
contactez Claude Benoît **465-1320**
465-1423

SOIRÉE "SPÉCIAL ROGER SAUCISSES GAUTHIER": PARTICIPATION RECORD!

Cinquante-neuf golfeurs et golfeuses ont répondu à l'invitation du "Spécial Roger Saucisses", mardi dernier. Il s'agit d'une participation record pour une soirée des hommes de même que pour une soirée des dames. Il faut dire que la réputation des "saucisses de Roger" n'est plus à faire dans la région. Le club aux 3 Clochers tient à remercier le sympathique Roger ainsi que le

Supermarché Métro André Lapointe, pour cette belle soirée et la table de prix.

Parmi les quinze équipes participantes à ce quatre écossais mixte, celle de Eric Morin, Stéphanie Fournier, Sonny Constantineau et Annie Méconse a terminé à égalité en première position avec l'équipe de Michel Lacroix, Nathalie Piché, Martin Dequire et Louise Martel avec une

fiche de -5.

LIGUE INTER-ENTREPRISES;

L'équipe Dumoulin-Éthier-Lacroix en tête!

Après deux rondes, c'est l'équipe Dumoulin-Éthier-Lacroix qui mène la ligue. Une poussée formidable de l'équipe "Sports Dault" leur a permis de se hisser en 2ième position, tandis que la troisième position est occupée par le "Bar Living In".

Jocelyn Dault et Annie Méconse ont été les plus productifs avec chacun 26 points. La prochaine ronde aura lieu mercredi, le 14 juillet et on demande aux responsables d'équipe de s'assurer de la présence de 4 représentants.

Notons également que toutes les équipes redémarrent sur un pied d'égalité pour les deux prochaines rondes qui détermineront les gagnants de la 2ième tranche.

HORS-LIMITES

- Maurice Richard et Michel Lacroix ont respectivement remporté le concours du plus près de la coupe aux trous #1 et #3.

- Roger "Saucisse" Gauthier n'est pas seulement bon cuisinier, il est aussi très sympathique et très professionnel dans son domaine. Merci Roger.

- Il paraît que Michel Martel a tendance à vouloir limiter son ami Nelson Richard; pourtant Nelson n'en fait plus de "shank"...

- Roland Marenger est prêt à tout pour continuer à s'améliorer, même à utiliser un bâton non traditionnel... un rateau peut-être...

- Denis Coggins et Éric Richard se sont signalés dans la ligue inter-entreprises avec une production de 23 points chacun. Bravo!

- Robert Blouin (Brasserie Table Ronde) a complété la table de cadeaux en offrant des déjeuners aux participants. Merci Robert.



Gagnants Inter-Entreprises : Dumoulin-Éthier-Lacroix: Jean-Maurice Lafontaine, Yves Cousineau, Éric Richard et Michel Lacroix.

LIGUE INTER-ENTREPRISES SAISON 2004	RÉSULTATS 30 JUIN	CUMULATIF
Dumoulin-Éthier-Lacroix	60	122
Sports Dault & Frères	73	117
Living'In disco club	57	105
Gold aux 3 Clochers	36	98
Dumoulin Informatique Élect. -A-	47	84
Centre Santé V.G.	33	75
Centre Santé V.G	29	63
Dumoulin Informatique Élect. -B-	29	63
Commission Scolaire H-B	14	44

Les joueurs de la ligue du 30 juin, ayant le plus aidé leur entreprise avec un poitage de 26 est **ANNIE MÉCONSE** pour *Living'In disco club* et **JOCELYN DAULT** pour *Sports Dault & Frères*.



Roger «Saucisse» Gauthier, soirée mixte du 6 juillet.

TOURNOIS ET ACTIVITÉS SAISON 2004

- Invitation individuelle 17 et 18 juillet (homme, femme)
- Tournoi de minuit : 23 juillet
- Double mixte : 21 et 22 août
- Master des 3 Clochers (individuel) : 4-5 et 6 septembre
- Senior : 16 septembre
- Fermeture : 10 octobre

COURS DE CONDUITE POUR MOTO

Début le 5 août à Messines

Pour informations :
Gilles Beauregard

Tél.: 465-2977

78, Route 105, Messines



GOLF
AUX
3
CLOCHERS

441-2222
274, des
Oblats,
Maniwaki



Comi-Art inc.
présente

Ciné-théâtre Merlin
181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI
INFO-HORAIRE : 449-3066
«SALLE CLIMATISÉE»

DOLBY SURROUND
Accès pour les personnes à mobilité réduite, à l'arrière, près de l'Auberge de la Désert

COÛTS :

Enfants (0 à 12 ans)5 \$
Âge d'or (55 ans et+)6,50 \$
Étudiants (13 à 20 ans)6,50 \$
Général8 \$
SPÉCIAL DU LUNDI SOIR	
Admission générale6,50 \$

Programmation 2004-2005

Programmation régulière



SAMEDI LE 23 OCTOBRE 2004 À 20H - 36 \$

Le coup d'envoi de la nouvelle saison sera donné le 23 octobre prochain, par nul autre que l'humoriste **Louis-José Houde**. 4 fois gagnant au gala des Oliviers 2003, Louis-José Houde relève de la race des grands humoristes : ceux qu'on écoute loyalement, l'esprit allumé et le rire attentif pour mieux en redemander. Sa tendance : l'écriture sans retenue. Sa faculté : l'art de raconter. Son génie : nous mener dans son petit monde qui ressemble étrangement au nôtre, sauf que, sous le regard de cet humoriste à la fois inventif et hardi, notre monde à nous prend des proportions nouvelles, démesurées, tentaculaires.

DIMANCHE LE 31 OCTOBRE 2004 À 20H - 30 \$

Dans un spectacle acoustique, entourée de deux musiciens, **Chloé Sainte-Marie** vous fera découvrir une œuvre musicale fort émouvante composée de texte en français, en anglais, en innu et en inuktitut. Chloé Sainte-Marie crée un univers poétique, et l'intimité de la formule révèle des atmosphères sacrée et secrète. Un hommage aux poètes québécois et à la culture amérindienne. Chloé Sainte-Marie a remporté le Félix du meilleur spectacle de l'année, catégorie interprète, au gala de l'ADISQ 2003.



SAMEDI LE 13 NOVEMBRE 2004 À 20H - 30 \$

Patrick Groulx se distingue par sa simplicité désarmante, une imagination débridée et son humour tranchant. Son sens de la répartie et ses talents de conteur font de lui un des piliers incontournables de la scène humoristique québécoise. Découverte de l'année au gala des Oliviers 2003.



SAMEDI LE 27 NOVEMBRE 2004 À 20H - 22 \$

Vous avez aimé la pièce de théâtre amateur « Les Voisins » l'an dernier ? Comi-Art et la Maison de la Culture recréent cette année avec une seconde pièce de Claude Meunier : « **Les Noces de tôle** ». Il s'agit d'un spectacle bénéfique au profit de Comi-Art et de la Maison de la Culture.

SAMEDI LE 4 DÉCEMBRE 2004 À 20H - 40 \$

Éric Lapointe se passe de présentations pour plusieurs. Rocker au cœur tendre, il présente autant de pièces endiablées que de ballades à succès. Soyez de la fête, lors de son passage à Maniwaki.



SAMEDI LE 5 FÉVRIER 2005 À 20H - 22 \$

Une signature unique, c'est le moins que l'on puisse dire du groupe **H'Sao**. Fort du succès phénoménal de la saison dernière, les six musiciens, chanteurs et danseurs nous reviennent cette année pour entamer la saison d'hiver. H'Sao puise son inspiration dans des horizons très variés : rythmes folkloriques et chants traditionnels se marient à des influences rock, jazz et

salsa pour créer une musique originale aux mélodies envoûtantes.

SAMEDI LE 19 MARS 2005 À 20H - 26 \$

Le Bosen de Higgs, du Groupe de poésie moderne (GPM) met en scène sa propre création. Vous y assistez par le biais de lettres que s'écrivent les 4 interprètes, et qui sortent ponctuellement le spectacle de sa dynamique poétique et fantaisiste pour l'ancrer dans la réalité du voyage.



JEUDI LE 31 MARS 2005 À 21H - 33 \$

Plus de 20 ans après la création de son personnage Roland Hi! Ha! Tremblay, **Michel Barrette** présente son spectacle intitulé « 20 ans déjà, je me souviens » qui souligne ses vingt ans de carrière artistique. L'humoriste carbure à la passion, et l'intensité avec laquelle il mord dans la vie fait de lui un être extrêmement apprécié du grand public.



SAMEDI LE 9 AVRIL 2005 À 20H - 26 \$

Toujours porté par sa liberté de nomade et de créateur, l'ancien membre du groupe Kashin, **Florent Volland**, nous fait découvrir son répertoire qui mélange les traditions autochtones à la modernité. Il chante en français, en anglais et en innu.



SAMEDI LE 23 AVRIL 2005 À 20H - 22 \$

Les Zapartistes, auteurs, comédiens et universitaires éveillés à la chose publique, s'opposent encore et toujours à la vague individualiste. Ouvertement de gauche et indépendantistes, ils mordent dans l'actualité politique, convaincus que la résistance s'orchestre mieux par le rire.



SAMEDI LE 14 MAI 2005 À 20H - 15 \$

Fric...assez !!! Les nostalgiques de l'Atelier de Théâtre de Maniwaki seront heureux d'apprendre qu'un groupe d'étudiants redonne vie à

cette pièce des années 70. Toujours d'actualité, Fric...assez !!! est une comédie sur les pièges de la surconsommation. Mise en scène de Jocelyn Carle.

SAMEDI LE 28 MAI 2005 À 20H - 15 \$

Quintet de cuivre. Un concert intime donné en collaboration avec le Conservatoire de musique de Gatineau. Avec Isabelle Arseneau-Bruneau et Tammy Ménard, musiciennes originaires de la Vallée-de-la-Gatineau.

DATE À CONFIRMER - 40 \$

Sweet People. Lorsqu'on évoque les noms d'Alain Morisod et Sweet People, c'est un peu comme dire Laurel et Hardy, Siegfried and Roy ou autres Roméo et Juliette... Tant ces deux noms sont pratiquement indissociables. Car si Alain Morisod mène sa carrière instrumentale sur disque d'une façon indépendante, le groupe Sweet People est de toutes les tournées de spectacles, et occupe une place prédominante dans tout ce qui a trait à la carrière «vocale» de cette fructueuse association. Il seront de retour chez nous en 2005.



Programmation familiale



SAMEDI LE 29 JANVIER 2005 À 13H30 - Enfant: 10 \$ - Adulte: 13 \$

Tapajungle. Quelque part dans la jungle indienne, un petit garçon apprend à distinguer les nuances entre les bruits et les choses. Cette histoire nous transporte dans un monde riche et surprenant, parfois hostile, où il faut être alerte jusque dans le sommeil. Mélange de marionnettes et de percussions, cette relecture du conte «Le livre de la jungle» de Kipling intéressera

tous ceux qui croient en la puissance de la fantaisie et de l'imagination.

SAMEDI LE 19 FÉVRIER 2005 À 13H30

Enfant: 10 \$ - Adulte: 13 \$

Cocktail Comique fusionne le cirque et la danse, le ballet et la musique, le pantomime et la clownerie, à travers la magie et les effets spéciaux. Quatre comédiens créent un monde de fantaisie, où la blague se transforme en lyrisme et où la tragédie pourrait se transformer en farce. Ce cocktail délicieux provoque des éclats de rire pendant tout le spectacle.



SAMEDI LE 13 MARS 2005 À 13H30 - 15 \$ pour tous

La «Brocolimania» envahira la Vallée-de-la-Gatineau, lors du passage d'**Annie Brocoli**, récipiendaire du Félix meilleur album jeunesse de l'année au gala de l'ADISQ 2003. Évoquant la magie de l'enfance, les chansons d'Annie Brocoli mettent en scène une foule de personnages attachants. Ne manquez pas ce nouveau spectacle « Annie Brocoli dans les fonds marins ».



MONICA LA MITRAILLE

10-11-12 JUILLET À 19 heures

FRANCE-QUÉBEC. 122 min. Fille aînée d'une famille démunie du Centre-Sud de Montréal, Monique Sparvieri jure de trouver le moyen de sortir de la misère. Abandonnée par l'amour de sa vie, Monique se retrouve à nouveau seule lorsque son second conjoint est condamné à dix ans de prison. Alors que la plupart des femmes de son époque rêvent encore au prince charmant, Monique prend son propre destin en main. C'est ainsi qu'elle passera à l'histoire avec une série de hold-ups audacieux qu'elle orchestre avec son dernier amant, son âme soeur. Grisée par la passion et le succès, Monique Sparvieri n'a peur de rien. Elle est prête à tout pour s'assurer que ses enfants ne se retrouvent jamais dans le milieu sordide de la « Main. »

GARFIELD - LE FILM

17 JUILLET À 19H - 18 JUILLET À 13H30
19 JUILLET À 19H

États-Unis. 2004. 80 min. Comédie fantaisiste de Peter Hewitt avec Breckin Meyer, Jennifer Love Hewitt, Stephen Tobolowsky. - Gros chat indolent, Garfield prend en grippe Odie, le nouveau chien de son maître Jon Arbuckle. Mais lorsque le cabot est kidnappé par l'animateur d'un spectacle télévisé, Garfield se lance à sa rescousse, dans un parcours semé d'embûches et de péripéties.



COMI-ART INC.

OFFRE D'EMPLOI Responsable du cinéma

Sommaire des tâches

- Ouverture et fermeture des lieux les soirs de cinéma
- Gérance des caisses et de la machine TPV
- Superviser l'inventaire du casse-croûte
- Superviser les commis du casse-croûte
- Surveiller la salle
- Autre tâches connexes

Disponibilités

- La personne choisie devra être disponible les jours et/ou les soirées de représentation du cinéma, habituellement entre le vendredi et le mardi.

Exigences

- Détenir un diplôme de 5e secondaire
- Être autonome, responsable, ponctuel
- Avoir la capacité de superviser du personnel
- Connaissance de l'anglais un atout

Conditions de travail

- Entre 10 et 15 heures par semaine
- Travail à temps partiel, de soir (de jour à l'occasion), toute l'année

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur candidature avant le 15 juillet 16 h 00, à l'attention de:

Comi-Art inc.
181 rue Commerciale
Maniwaki (Québec)
J9E 1P1
Télécopieur : (819) 449-3847
Courriel : comi-art@ireseau.com

PROGRAMMATION : 449-3066

BILLETTERIE : 449-1651 (POSTE 10)



OUTAOUAIS SOCIÉTÉ DE DIVERSIFICATION ÉCONOMIQUE



VILLE DE MANIWAKI

Culture et Communications
Québec



Nos services d'installation Sur mesure selon vos besoins...

**Technicien
certifié**
pour installation
professionnelle

Planification et préfilage

Installation personnalisée

Système stéréophonique

Système cinéma maison

Système de projection vidéo

**Programmation
de télécommande universelle**

Système multi pièces

**Enceintes encastrées
Contrôle de volume local
Distribution vidéo**

Enceintes extérieures



**FINANCEMENT
disponible!**

Ajusté à vos besoins!

PROPRIÉTAIRE À MANIWAKI : DENIS LANGEVIN

Dumoulin

Électronique • Informatique • Photo • Communications



149, boul Desjardins, Maniwaki • 449-6161

La Gatineau • 9 juillet 2004 • 8 col x 200 lignes (10.25" x 14.286") • CMYK

Envoyer: 7 juillet 2004 by PDF